



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>







29935 f. 8.



97

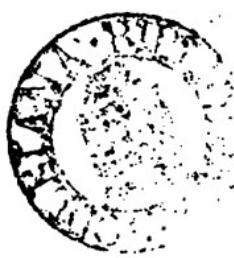
46-1000-11

JOANNIS BAPTISTÆ
S A N T O L I I
V I C T O R I N I
O P E R U M O M N I U M .
E D I T I O T E R T I A.
*In qua reliqua opera
monum conjunctim edita reperiuntur.*
TOMUS TERTIUS.



P A R I S I I S ,
Apud F R A T R E S B A R B O U , viâ Jacobæ ,
sub signo Ciconiarum.

M D C C C X X I X .
C U M P R I V I L E G I O R E G I S .





SECUNDA PARS CONTINENS EPIGRAMMATA.

PARAGRAPHUS PRIMUS *IN CHRISTUM ET SANCTOS.*

A G I O G R A P H A.

De Christo ferensolymam ingrediente.

C X I X.

POMPA triumphalis quæ nunc, tibi, CHRISTE,
paratur,
Funeris in pompam desinet illa tui.

D E C H R I S T O I R R I S O.

E C C E H O M O.

C X X.

CHRISTI eruentæ, splendida principum
Non certet ultra purpura, purpuræ,
Junco palustri sceptræ cedant,
Textilibus diadema spinis.

Tomus III.

A

IN EFFIGIEM SANCTÆ CRUCIS.

CXXI.

HÆc illa Sedes, qua docuit Deus;
Vitalis, in quo nos peperit, Thorus;
Carrus triumphantis Tribunal
Judicis, atque litantis, Ara.

TRA D U C T I O N

Par M. PERRAULT de l'Académie Françoise,

POUR LA SAINTE CROIX.

CXXI.

Voilà la Chaire où Jesus nous instruit,
Le lit, où pour jamais son sang nous reprodnit,
Le siège, où se rendra la justice suprême.
Le char, où jusqu'au Ciel la gloire l'a conduit,
Et l'Autel, où pour nous il s'immole lui-même.

In imaginem JEPHTE virginis immolanda.

CXXII.

Quantos peperit Victoria luctus!

ALIUD.

CXXIII.

Quam varios vultus fecit dolor unus!

ALIUD.

CXXIV.

Quo victimæ in una

Sur une image de la Sainte VIERGE tenant sur ses genoux l'Enfant JESUS, à qui elle montre une grappe de raisin.

CXXV.

O Men quale ferunt hæc dona ! ut torcular uvam,
Sic natum, ô Virgo, crux onerosa premet.

TRADUCTION.

CXXXV.

Vierge Sainte, ces fruits de ton fils la figure,
Rendrons sous le pressoir un jus délicieux;
Et ce Dieu, sur la Croix endurant la torture,
T'versera pour nous sous son sang précieux.

ALIVD.

UVa cruore suo torcular ut imbuet, Infans
Sic Deus illinet Sanguine, Virgo, Crucem.

YASSS Congregationis
Doctrinæ Christianæ.

IN HÆC VERBA S. AUGUSTINI
DEUM ALLOQUENTIS.

*Quis mihi dabit acquiescere in te? Quis mihi dabit
ut venias in cor meum, & inebries illud, ut ob-
liviscar mala mea, & unum bonum meum am-
plete te?* Aug. conf. I. i. cap. 5.

CXXXVI.

SIc ubi post longas hyemes, insanaque Cauri
Flamina, & expressos gelidis è nubibus imbris

A iii

Sol nostrum radiis afflat propioribus orbem ;
 ipsa licet primo tellus animata Calore
 Aestuet in nebulas, reducique obsistere Phœbo
 Et lucem undanti tentet prohibere vapore ;
 Sol tamen obducas densâ caligine nubes ,
 Descensu erumpens & amico lumine Vernas
 Undique spargit opes ; tum donis victa recludit
 Terra sinus , & amat quos ante refugerat ignes ,
 Victoremque suum vel dum superatur , adorat.

SUR LA CONVERSION DE S. AUGUSTIN.

*Sur ces paroles de S. Augustin au premier Livr
de ses Confessions , chap. 5.*

Traduction par PIERRE CORNEILLE.

Qui me fera la grace , Seigneur , de me repa
 ser en vous ? Qui me fera la grace de vou
 voir venir dans mon cœur , & l'enyrer di
 vin celeste de votre amour ? afin que je pei
 de le souvenir de mes maux , & que je vou
 embrasse de toutes les puissances de mon
 ame , comme mon seul & unique bien.

C X X V I .

C'est ainsi que la Terre au retour du Printemps
 Des graces du Soleil se deffend quelque tems ;
 De ses premiers rayons revoit les avantages ;
 Et pour les repousser élève ses nuages ;
 Le Soleil plus puissant dissipe ses vapeurs ,
 S'empare de son sein , y fait naître des fleurs ,
 Y fait germer les fruits ; & la terre à leur vuë
 Se voyant aussi-tôt enrichie que vaincuë
 Ouvre à ce Conquerant jusques au fond du cœur ,
 Et pleine de ses dons adore son Vainqueur .

*In sanctum Ludovicum peste affectos
sublevantem.*

C X X V I I .

NE medicas adhibere manus dubitaveris ægio,
Admonet hæc pietas Regia , teque docet.

P R A E F E C T O U R B I S
D. B O S C
E T Æ D I L I B U S
P R O G R A T I A R U M A C T I O N E
A D S A N C T A M G E N O V E F A M
V O T I V Æ T A B E L L Æ
I N S C R I P T I O .

*Civium Parisiensium per Pratorem & Ediles me-
moria in ædibus Sanctæ Genovefa , ob fertili-
tatem anni M. D C X C I V.*

C X X V I I I .

URBS jam passa famem , messisque incerta futuræ
Patronam imploras ; supplicat illa Deo.
Rumpuntur nubes , seges arida crevit ab undis ;
Obstupuit fruges Terra beata suas.
Regia ne steriles timeas urbs amplius annos ;
Fundus non mendax stat , Genovefa , tibi.

Santus XAVERIUS moribundus.

C X X I X.

P Aupère sub teſto, maris uidi ſtratus ad oram,
Viribus exhaustis, nudâ tellure jacebat,
Spirans vel adhuc Christo ſubmittere Gentes,
Fruſtra! deficiunt conſumpto corpoſe vires,
Supplent vota animus fervens prætervolat undas:
Cum gemitu flectens oculos, quâm vellet adire
Indociles populos, & neſcia pectora flecti.
Increpitat morbum, ſegnes & plorat in artus,
Fruſtratus votis animam ſub littore ponit.

PARAGRAPHUS SECUNDUS
IN REGEM LUDOVICUM XIV.

L O D O I C I A.

*Sur le Buſte du Roi à la Bibliothèque publique
de Saint Victor.*

C X X X.

Q Uâm benè ſtat ſacrâ Muſarum MAGNUS in aula,
Qui Muſis de ſe ſcribere tanta dedit!

T R A D U C T I O N

Par Bosquillon.

C X X X.

D ôtes ſacres, dans ces lieux où votre chœur ſ'assemble
A bon tirre l'on voit l'image de Louis,
Puisque ce Heros ſeul, par ſes faits inouïs,
Fournit plus à vos chans que tous les Rois enſemble.

REX ITER MEDITANS.

C X X X L

*S*ic cœptis favet usque meis Victoria, ut hostes
Me quoque pace datâ timeant, credantque leonem;
Qui malè sopitos premit alto corde furores,
Ancipiit dudum meditans bella horrida somno;
Nec tam blanda Venus mediâ dominatur in Aula,
Quin Martî tantum annuerim, mox palleat Orbis.

SUR LE DEPART DU ROI.

Traduction par P. CORNEILLE.

C X X X L

*M*on nom par la victoire est si bien affermis,
Qu'on me croit dans la paix un Lion endormi;
Mon reveil incertain du monde fait l'étude,
Mon repos en tous lieux jette l'inquietude;
Et tandis qu'en ma Cour les aimables loisirs,
Ménagent l'heureux choix des jeux & des plaisirs,
Pour envoyer l'effroi sur l'un & l'autre Pole,
Je n'ai qu'à faire un pas & hausser ma parole..

POUR LE ROI.

D E V I S E.

*Un Soleil contre lequel on jette des dards & des
fléches, avec ces mots :*

C X X X I I.

*S*Ecuzus ab alto.

AUTRE DEVISE.

POUR LE ROI, en 1692.

Un Soleil contre lequel on jette des dards & des fléches, avec ces mots :

C X X X I I.

ET fulmen è nube parat.

Pour la Statue du Roi à la Place des Victoires, ornée de quatre bas reliefs, où sont représentées ses grandes actions.

C X X X I V.

Credere, Posteritas, si tam ardua facta recusas;
Suspice! & hac facient Principis ora fidem.

IMITATION par M. VAULTIER.

C X X X I V.

Si jamais la Postérité
Surprise de ces faits, besoira de les croire :
les traits plus éloquents, LOUIS, que notre histoire
Vaincront son incredulité.

A U T R E par BOSQUILLON.

Iles faits de LOUIS te paroissent des fables,
Incredulie Postérité

Pro trajecto Rheno.

C X X X V .

V Incere dum properas , se-se simul omnia subdunt ,
Qui mora Cæfaribus , fit tibi Rhenus iter .

IMITATION par VAULTIER.

Sur le passage du Rhin.

C X X X V .

A Des rapides exploits où vole ton courage ,
L'Univers étonné cede de toutes parts :
Voi le Rhin qui jadis arrêta les Césars ,
S'ouvre pour te faire passage .

AUTRE par BOSQUILLON.

L Orsque plein d'un beau feu , tu cours à la Victoire
A recevoir ton joug , tout s'empressé à la fois :
Le Rhin qui des Césars arrêta les exploits ,
Devient pour toi , Louis , le chemin de la gloire .

A L I U D

C X X X V I .

H Uc circumvolitans gemat ingens Cæsar's Umbra ,
Ille est , quem domitis Rhenus adorat aquis .

IMITATION par VAULTIER.

Sur le même Sujet.

C X X X V I.

Quel objet, Grand César, pour ton ombre plaintive !
 Tant d'éclat, tant d'exploits ! le voilà ce Heros
A qui le Rhin vaincu sur l'une & l'autre rive
Remet en l'adorant l'empire de ses flots.

AUTRE par BOSQUILLON.

Sors des tenebres éternelles,
 Ombre du grand César; viens errer dans ces lieux,
 Viens gemir, en voyant ce Heros glorieux ;
 Le seul pour qui toujours la Victoire eut des ailes.

A L I U D

LUDOVICUS cum ALEXANDRO compositus.

C X X X V I I.

Granici, Macedo, superatos objice fluctus ;
 Est mihi dum proprio vincere, Rhenus iter.

LUDOVICUS Magnus cum AUGUSTO
compositus.*Pro Pace orbi data.*

C X X X V I I I.

Aler hic Augustus : positis jam pacifer armis
 Ecce orbis Pater est , qui modo Victor erat.

Pro Pace altera.

*Sur la Statue du Roi lassé de ses Victoires,
& appuyé sur une colonne.*

C X X X I X.

J Am minor Augusti laudata filebitur ætas ,
Terribilis fessio Lodoïx dedit otia mundo.

LUDOVICUS MAGNUS CUM AUGUSTO COMPOITUS.

Pro Pace ter Orbi data.

C X L.

M Ajor hic Augusto : ter Jani limina clausit.
Plus * pacasse Orbem , quām domus illa fuit.

* Pacasse] Juxta Editionem Simonis Benard 1698. legitim
servare.

IMITATION par VAULTIER.

Sur la Paix donnée par trois fois à l'Europe,

C X L.

A uguste avoit fermé le Temple de la Guerre
Louis plus grand que lui nous la ferme trois fois.
Que rendre le calme à la terre ,
Yant bien le triste honneur de lui donner des loix ?

LUDOVICUS MAGNUS CUM AUGUSTO COMPOITUS.

Ob devictos Sequanos.

C X L I.

T elongos , Cæsar , tardavit Alexia menses
Hunc Burgundi aliquot vix tenuerat dies.

LUDOVICUS *Magnus ceteris Regibus antepositus
ipso Rege Hispano id palam fateri coacto.*

C X L I I .

FRANCIADUM Regum est, Reges præcedere Iberos
Illa palam agnoscant quod tua jura, tuum est.

A L I U D**C X L I I I .**

FRANCIADUM Regum est, reliquos præcedere Reges
Est tibi plus aliquid, quod fateatur Iber.

A L I U D**C X L I V .**

QUOD cedant Reges, Francorum ea gloria Regum
Quod tibi cedat Iber jam minor, illa tua est.

Ob coronam Victori impositam.

LUDOVICUS *Magnus quem coronat Victoria.*

C X L V .

ASPIRE quam faustis ambit Victoria pennis,
Hic pelago, hic terris, hic sibi jura dedit.

IMITATION par VAULTIER.

Sur la Statue du Roi couronnée par la Victoire.

C X L V .

ADmire ce Heros: vois, comme à ses hauts faits
De l'aile & de la voix applaudit la victoire:

Vaincre le monde entier étoit peu pour sa gloire,
Il s'est vaincu lui même en lui donnant la paix.

Les Inscriptions que je viens de rapporter avoient été faites pour la Place des Victoires. Le Duc de la FUI-LAIS, qui étoit chargé de tout ce qui regardoit l'ornement de cette Place en avoit prié Monsieur de SANTAUL, mais ce Duc les rejeta.

A cette occasion Monsieur FURETIERE de l'Académie Françoise fit ces Vers :

DE tes belles inscriptions
Si celebres déjà choz tant de Nations,
Ne crains pas que jamais perisse la memoire;
Sans l'aide du Bureau, ni secours du Burin,
Nos Neveux les verront écrites dans l'Histoire,
Plus durable cent fois que le marbre & l'Airain.

FURETIERE, de l'Académie Françoise.

*In Statuam Equestram LUDOVICO MAGNO
ex are fusili à Britannis positam.*

C X L V I.

Sic intrabat ovans, ferro quas subdidit urbes;
Qui Pelago, & terris, qui sibi jura dedit.
Regia Majestas, & honesto Gloria fastu,
Non alias vultus, Relligioque velint.
Non erit Artificum solus labor, illud in altâ.
Æternum Armoricâ stabit, Amoris opus.

Sur la Statue Equestre du Roi en Bretagne.

Traduction par M. de LA MONNOYE.

C X L V I.

Ainsi dans les Villes conquises
Entroit vainqueur des Nations
Louis qui vit ses passions,
Comme la Terre & l'Onde, à son pouvoir soumissois;
De la Royale Majesté,
De la gloire qu'anime une noble fierté,
De la Religion l'air brille en son visage.
Par la docte main du Sculpeur
La Bretagne a fait cet Ouvrage,
Mais l'amour en est l'inventeur.

A L I U D.

C X L V I I.

Qui domuit Belgas, qui debellavit Iberos,
Germanosque truces jurato foedere junctos,
Et Batavos fregit, victus numquam; unus in omnes,
Et victrix quo Relligio jamjam una triumphat;
Hic ille est MAGNUS, qui postquam terruit omnem
Europam bello, præscriptâ pace beavit.
Vivet in Armoriciis, hōc ære perennius, oris.

A L I U D.

C X L V I I I.

UT sublimis equo populos dat jura per omnes!
Quo fortuna comes, quo Mars, quo legibus æquis
Santa Themis, quo Relligio se Principe jactat,
Indignantे Erebo, frustraque frementibus umbris.

Que

Quot conjuratos ille unus contudit hostes !
Oceani Magni Dominator , & Arbitr̄ orbis.

*Inscription d'une Statue du Roi sur la Porte de
l'Hôtel de Ville de Troyes en Champagne.*

C X L I X.

PER quem Relligio tot ab hostibus una triumphat ,
Urbs dicat antiquæ relligionis amans.

*Pour la Statue Pedestre du Roi, qui devoit être
placée dans la Cour de l'Amphitheâtre
anatomique.*

C L.

Ecce salutiferas populo quas ponimus ædes
Has animat, Populi vita, salusque sui.

IMITATION par Bosquillon.

C L.

Lorsque contre Louis s'arme la terre entière ,
Nous élevons ici dans un profond repos
Ce nouvel édifice aux peuples salutaire .
Qui peut mieux l'animer qu'un si fameux Héros ?
N'est-il pas en tout temps malgré l'injuste envie ,
De ses peuples heureux , le salut & la vie ?

In Ludovicum se judice lite cedentem.

C L I.

Regem inter , Populūmque ingens de divite fundo
Lis erat , eventum plebs male-tuta timet.
Scinduntur variū studia in contraria Patres ,
Tomus III. B

Rex causâ , semet judice , sponte cadit.
 Vinci qui voluit , potuit dum vincere , Patrem
 Se Patriæ , Regem se probat esse sui.

Ob Statuam LUDOVICI MAGNI de seditione
 domestica triumphantis ; quam Rex ipse tolli
 jussit non amplius memor facinoris , ab Urbicis
 adibus in hortos prætorianos H. Furca Prætoris
 translatam.

C L I I .

PERDOMITA tandem monstri implacabilis irâ ,
 Victori hanc Statuam Lodoico Urbs grata dicarat :
 Quam Rex conspiciens minitantem , ac tela tenenteim ,
 Dignatus nostris conviva accumbere mensis ,
 Non jam terribilis , tolli imperat : Immemor , inquit ,
 Ignovi ; taceant seri , ignorentque nepotes
 Oblitum facinus , nec laxa , nec æra loquantur.

In ipsam statuam LUDOVICI MAGNI fulmine
 armatam ab adibus Urbicis in hortos H. Furca
 prætorianos translatam.

C L I I I .

CHessiades Nymphæ , dum blanda per otia vobis
 Ludere permisit placidis Lodoïcus in hortis ,
 Non hic conveniens , sœvum olli demite fulmen ,
 Deponet non difficilis ; vel imagine in ipsâ
 Iratum se ferre nequit ; de munere vestro .
 Ah ! potius ramum pacalis gestet Olivæ .

I N S C R I P T I O N
 P O U R L A S TAT U E
 D E
L O U I S L E G R A N D
 DANS L'HÔTEL DE VILLE.
 D E P A R I S .

M D C L X X X I X .

C L I V .

Hec Arcæ, quæ stat Regis ateneæ:
 Imago; non Urbs, non labor artifex;
 Non Prætor ædilelve pontum,
 Extulit hanc, posuitque VIRTUS. T A Q

Sur le Portrait du Roi au Siège de NAMUR.

C L V :

Vicit inaccessis confisas rupibus Arces;
 Miraris! per Rhenum hic sibi fecit iter.

IN SERENISSIMUM
DELPHINUM
 UNICUM LUDOVICI
 DECIMI QUARTI
 FRANCIAE REGIS FILIUM.

C L V I .

FRustra Atavos longo numeras ex ordine Reges :
 Quem tu suspicias , sufficit ipse Pater.
 Illius imprimis præclara imitabere facta ,
 DELPHINUS , Heros sic superabis Avos.

T R A D U C T I O N
 P A R B O S Q U I L L O N .
 S U R M . L E D A U P H I N .
 F I L S D E L O U I S X I V .

C L V I .

DAUPHIN , ce long amer d'ancestres glorieux
 A quoi vous est-il nécessaire ?
 Regardez seulement ; imitez votre Pere ,
 Et vous effacerez tous les Rois vos ayens.

*Sur l'Estatampe de Monseigneur le Dauphin
 peinte gracieusement.*

ORis blanditas delebit Martius horror.

C L V I I .

*et même à sa première Campagne & la prise
de Philisbourg.*

Devise. Un figuier.

C L V I I I .

fructus sine flore parat.

I N S C R I P T I O
L E S I A E C A T A L A U N E N S I S ,
ia celebrati ritus nuptiarum DELPHINI.

C L I X .

*lo subitus quam fortè absumperat ignis ,
in ritè , tuis reparatam sumptibus ædem
ere , ô Princeps ; summi domus alta Tonantis
flammâ meliore ardet ! cùm lapsus Olympo ,
sto augurio , pro Regificis hymenæis ,
unor tædâ accensâ Templo intulit ignes .*

A L I A .

C L X .

*m subversæ arcæ , quam diruta mœnia nuper
lem Lodoicum armis , spoliisque superbum
te ; sacras hæc supplex intrat in ædes :
is victor jam non inglorius armis .
Genii manibus date lilia plenis ,
m firmat dotali hœc foedere pacem .*

La paix de Savoie en M DC XCVI.

C L X I.

Non jam compodibus Mavors retinetur ahenis,
Quem ligat indomitum connubialis amor.

Sur le Tableau de Mignard, qui represente la Famille Royale.

C L X I I.

Hic agnoscatuos ventura in saecula Reges,
Gallia, quondam Orbis sentier esse suos.

Traduction par M. PERRAULT de l'Academie Françoise.

C L X I I .

Dans ces jeunes Heros dont l'Auguste naissance
Promet cent miracles divers,
Tu vois tes Rois, heureuse France,
Et peut-être y vois-tu ceux de tout l'Univers.

Autre par BOSSUILLON.

Dans ces jeunes Heros, voi, France fortunée,
Pour les siecles futurs la suite de tes Rois:
Un jour ils rempliront leur vaste destinée
Et comme toi le monde en recevra les loix.

*Madrigal sur le même sujet
Par M. DIEREVILLE.*

Du jeune conquerant, qui par sa noble audace
Vient d'égaler aux champs de Mars.

ans ces premiers travaux la valeur des Césars

Je vois ici l'Auguste race.

Digne fils du plus grand des Rois
Ivez & vos enfans, pour le bien de la France :
Et nous verrons un jour par vos fameux exploits
L'Univers sous votre puissance.

P A R A G R A P H U S T E R T I U S
I N C O N D A E O S
C A N T I L L I A C A.

I S H E N R I C U M J U L I U M C O N D A E U M , F R A N C O R U M
Historia vacante.

C L X I I I .

V Oltre, revolve legendi avidus noctesque diésque
rancorum annales Regum, CONDAE, videbis
clorum eventus varios, Martisque labores ;
isque tuā dignum invidiā ; te judice pallent *
agentes Heroum animae, jamjamque minores
e præsente, suos dediscunt sponte triumphos.

* Sic restituit ipse Condens, paterna virtutis hares &
genus: nimis adulatorios damnavit: laudibus delecta-
n, sed veris.

— te judice gaudent
agentes Heroum animae, nimiumque beatae.
etorem te avidum si fortia facta morentur.

I S L U D O V I C U M C O N D A E U M D U C I S B o r b .

C L X I V .

CONDENS laudum impatiens, sua bellica facta
Inscribi æternis marmoribus vetuit.
Pregiā Patrem Natus sed fraude fefellit,
Inscriptis Nymphas & simul ille Patrem.

Vel ex editione Simonis BENARD.

C L X I V .

Condæus laudum impatiens , sua bellica dudum
Inscribi æterno marmore facta vetat.
Egregiæ Patrem Natus sed fraude fefellit ,
Laudando Fontes laudat & ipse Patrem.

In CONDÆI filiam Geographia studentem.

C L X V :

Regia quas Urbes , quæ virgo Regna notabas ,
Hæc pro dote tibi , si Deus audit , erunt.

I N L E V E M M O R B U M
S A L P E T R I A Æ
N Y M P H Æ
C A N T I L L I A C Æ

E P I G R A M M A .

C L X VI .

Ite procul , procul ite , leves & parcite Morbi .
Illa est BORBONI DUM regali è sanguine nata ,
Nympharum decus , & nostri nova gloria ruris .
Quô deinceps risus , quô se-se ostenderet ore ,
Quæ nostros rapit aspectus illa illa Venustas ?
Ite procul , procul ite , leves & parcite Morbi .

*In ingenuam alteram CONDÆI nepcem Geograp-
hia difficultates exponentem.*

Non est mortalis quam cernimus , illa Puella ,
Crede mihi , in parvo corpore Numen inest .

A

C A N T I L L I A C A.

Aut certe Dea mater erat, Deus & pater; (*a*) ambo
(*b*) Immortale genus. Quis neget esse Deam?

28

*Ad Abbatissam Maledumi, in Fontem in dicta
Abbatia ab illa extructum.*

C L X V I I I.

QUæ vili sub rupe ingloria lympha fluebam,
Tu mihi das sanctas nunc habitare domos.
Munere pro tanto, tua, Regum è sanguine Princeps.
More perennis aquæ, fama perennis erit.

Ad Astream Parisos Cantilliacis redeuntem.

C L X I X.

QUò properas Astræa, tuum sic linquis Amintam?
Flet longum, fusis fons propè factus aquis.
Ridebas crudelis, & hic se solvat in imbris,
Per CANTILLIACOS fons novus ibit agros.

In armorum congeriem.

C L X X.

QUæ nova congeries armorum, & dira supelle~~x~~
Detinet attonitos subitâ formidine sensus?
Vana licet simulacula, minas & prælia spirant.
Immanes galeas, solidoque ex ære rigentes
Loricas & scuta virum, mirabar & enses,
Tisque ducum spolia ampla; graves septemplice ferro
Sic ibant ad pugnam Equites, sic bella movebant?
Illa atavis fuerint quondam victoribus arma.
Una fuit virtus CONDÆO, pro omnibus armis.

(*a*) Ambo] aliter ex editione Simonis Benard istam.

(*b*) Immortale] aliter ex dicta editione Sanguine de tali,
Tomus III.

C

In Amnem Cantilliaci se se in fontes dividentem.

CLXXI.

Naturam contra, & frustra obductantibus undis,
Insuatum per iter flumen portatur in auras.
Ne mirere, suo si se subducat ab alveo
Plurimus, in fontes & se-se dividat Amnis,
PRINCIPIS ad minimos docilis se flectere nutus.

In precipites aqua lapsus Cantilliaci præsente

CONDÆO.

CLXXII.

Nonne vides Dominus ut præsente assurgat in auras
Naïadum chorus omnis, & applaudentibus undis
Visendi studio nativa cubilia linquat?
Illum omnes certatim, inversâ largius urnâ,
Et lapsu, & strepitu, & quo possunt ore, salutant.

In statuam CONDÆI fontium in medio positam.

CLXXIII.

Cujus ad aspectum suspensis fluctibus Amnes
Attoniti tremuere, sui nunc turris in umbra
Pacis amans, lætos dat in hortis ludere Fontes.

In eamdem.

CLXXIV.

Quem modò suspensis tremuerunt fluctibus Amnes,
Terribilem bello; nunc docta per otia Princeps
Pacis amans, lætos dat in hortis ludere Fontes.

*In statuam equestrem CONDAEI, quam ambiunt
hinc inde duo Gurgites.*

CLXXXV.

UT metuant, fugiuntque undis trepidantibus Amnes &
Spirantem vel adhuc fuso certamina in ære
CONDÆUM agnoscunt, nec adhuc formidine pulsâ
Fluctus præcipitant, & quâ licet, impete facto,
Per varios querunt se se occultare canales.

In fontem Arethusa.

CLXXXVI.

HUJUS amore loci in fontem mutata fuisses,
Si non mutasset te, Dea casta, pudor.

In fontem Galathea.

CLXXXVII.

QUAM frustra rupe obrueris, Fons omnibus uadis,
Eterno, & strepitu æternos testaris amores.

In fontem sylvia quid secesserat quondam exul
THEOPHILUS Poëta.

CLXXXVIII.

H(a) OC sub inornato, tu SYLVIA, marmore flebas,
Fonsque tuus querulis auctior ibat aquis.
Define flere; tibi dignos reparamus honores:
Carmina SANTOLIUS non peritura dicat.

(a) Aliter ex editione Simo- fine marmore flebas,
nis Bernard. Fons ibat fletu largior unde
SYLVIA jamdodum inscripto tuo.

In eundem.

C L X X I X.

HUJUS amore loci , nostro celebrabere versu,
Afflando Vates quæ facis ipsa tuos.

In eundem.

C L X X X.

HIC quondam teneros scripsit tibi SYLVIA versus ,
Ad vitreas Vates dum sedet exul aquas.
Hinc circumvolitans tanti post fata Poëtæ
Errat adhuc sacris nobilis umbra locis.
Præsentem ut sensi , menti calor incidit , & me ,
Te cantando , suas jussit obire vices.

Ad agmen amnis immensi aquarum yuentis caput.

C L X X I L

OCANTILIA COS inter qui laberis agros
Tectus subter humum , mox editus Amnis in auras
Murmure cum magno præceps ruis agmen aquarum ;
Quando ruis è littoribus jam cernis inormem ,
Totque gravem belli exuviis , palmisque superbum ,
Quem quondam armatum tremuit , Scaldisque Tagusque
Et Mosa , & Vahalis , pallenti & flumine Rhenus ;
Francigenos inter fueris non ultimus Amnes .

(a) Ex editione Simonis Be-
nard.
Hujus Nympha loci , nostro

celebrabere versu ,
Vates unda tuo numine ple-
na facit.

Ad Cellam aurorum malorum Cantilliaci.

CLXXXII.

Hic Hyemes nil juris habent.

Ad alteram partem hujus Cella.

CLXXXIII.

Alienis mensibus Aestas.

Ad fores istius Cella.

Hic Hyemes nil juris habent.

CLXXXIV.

Ver regnat & Aestas,
(a) Ingredere, æternas Flora recludet opes.

In Labyrinthum.

CLXXXV.

Mille viæ se-se hic referant, & mille meatus,
Quod securus eas, una legenda tibi est.

In eumdem.

CLXXXVI.

Cæca regit filo prudens vestigia Theseus:
Te Ratio & Pietas, fraus ubi multa, regat.

(a) *Aliter ex editione Simonis Benard.* Mille viæ se se hic referant:
Hic tibi tota suæ Flora. per PRINCIPIS hortos
(b) *Aliter ex editione Simonis Benard.* Sic quocumque erres, non
malus error erit.

In eundem.

C L X X X V I I .

INgressus facilis, sed non datur exitus idem.
Non est (*a*) tam certum, quod tibi fngis iter.

In eundem.

C L X X X V I I I .

UT semel incautam implicuere negotia mentem
Abripit indeprensus & irremeabilis error,
Ni regat oblato stabilis prudentia filo.

In eundem.

C L X X X I X .

R(*b*) Ecclis in obliquo fueris.

Apostropha ad Cantiliacum.

C X C .

VOS CANTILLIACI, Sylvestria Numinà, ruris,
Umbriferæ Valles, vos Antra, altique Recessus
Sylvorum, Fontes nimium, Collèisque beati:
Quando rure datur meditantem grandia vestro,
Simplex sub cultu, nec denso milite septum
CONDÆUM aspicere, & totum observare tuendo:
Rusticus esse pari non conditione recusem.

(a) Aliter ex editione Simonis Benard.
nis Benard: hic. Semper in obliquis sis recti

(b) Aliter ex editione Simo-

In re poëtica perjurus Poëta.

C X C I.

OMnis amicorum mihi turba irascitur , & me
Mille modis lacerat , mille oneratque probris.
Me nempe in vatem incusat rediisse profanum ,
Qui C A N T I L L I A C I Numina ruris amem.
Perjurus dicar , mendax , insanus & exlex ,
Uni C O N D E O dum placeam , fatis est.

*Inscription des appartements du Château Royal de
Clagny , Maison de plaisir de son Alteſſe ſe-
reniſſime Monſeigneur le Duc du Mayne.*

C X C I I.

INgentes habitent turrita Palatia curæ ,
His habitant parvis otia blanda locis.



PARAGRAPHUS QUARTUS.

PARISIAC.

AD CL. PELETERIUM PRÆT. URB.

Quæ non maria?

LEMMA.

Navis, quam habet Lutetia pro Scuto, & calculis
anno 1670. insculpta.

LEMMATIS EXPOSITIO.

CXXIII.

Nam *que non maris*, aut tandem quos Gallica puppis
Non subeat portus! faverat aura: & bellicus, omnis
Quò tremuit pontus, cecidit furor: æquora latè
Tuta silent, ludunt mediis Delphines in undis.
Quin etiam exultans Franci maris incola Triton,
Libera jam cecinit rauçâ commercia conchâ.
Aspice, ut intensis procedat in æquora velis
Læta ratis, patriæ ut fines post terga relinquat
Regna aliena petens, totumque perambulet Orbem;
Barbaricis ditanda opibus; Non dira procella,
Prædonésve maris, junctivè Aquilonibus austri,
Non frangent scopuli gazis Orientis onustam.
Sidere tutâ suo est, sternunt se-se undique fluctus,
Et tanto metuant oneri: Thetis omnibus undis,
Neptunusque favent, longè & comitantur euntem:
Donec (^a) dives opum Francorum appellat in oras.

(a) *Dives opum*] aliter ex editione 1670. legitur opum dives.

**Sur la Ville de Paris dont les armes sont un
Navire.**

Paraphrase des vers Latins.

O D E.

C X C I V.

*Qui dans toutes les mers, cette fatale barque
Flotte sur la foi des Zéphirs ;
Tous Ports s'ouvrent au nom de notre grand Monarque,
Neptune suit tous ses désirs.*

¶¶¶

*Que si l'onde trembla sous la fureur des armes,
Le calme y succède à son tour,
Et les Dauphins remis de leurs longues alarmes,
Se jouent la nuit & le jour.*

¶¶¶

*Les Tritons quo l'on voit sur les côtes de France,
Font retentir l'air de leurs sons ;
Et des bords de la Seine aux bords de la Durance,
Vole le bruit de leurs chansons.*

¶¶¶

*Le commerce reprend une nouvelle face
Sous le bonheur de ce Vaissau :
Dans les flots mutinez il porte la bonace,
Et triomphe en dépit de l'eau.*

¶¶¶

*Il n'est point de climats qu'à la fraueur de l'onde
Son orgueil ne puisse affronter ;
Il fera mille fois le vaste tour du monde,
Par tout se fera redouter.*

*Des richesses d'Alger bientôt faisant sa proye,
Sans qu'il apprehende les flots,
Nous verrons retourner dans nos Ports avec joye
Nos Soldats & nos Matelots.*

¶¶¶

*Le corsaire qui regne aux mers de Barbarie,
Non plus que les vents irritez,
Ni les cruels écueils que bat l'onde en furie
N'arrêtent ses prosperitez.*

¶¶¶

*Des déponilles de l'Inde, & de celles du Gange
Il reviendra tout glorieux ;
Les perles, les rubis, par un heureux échange
Vont être communs en ces lieux.*

¶¶¶

*A la faveur des lis cette nef fortunée
Vogue parmi les flots amers ;
L'Asbre qui la conduit, soutient sa destinée
Sur l'une & l'autre des deux mers.*

¶¶¶

*On voit de toutes parts devant elle son onde
Abaisser l'orgueil de ses flus ;
Et portant ce Vaissau de l'un à l'autre monde
Craindre de ne le porter plus.*

¶¶¶

*Elle a les vents, Thetis, & Neptune propices ;
Ils la favorisent toujours ;
Qui font voir sans horreur l'horreur des precipices
Et sans peine achever son cours.*

¶¶¶

*Son bienheureux retour étaie les richesses
Qu'elle amasse en ces lieux divers ;
Et peut lui seul fournir aux plus grandes largesses
Du plus grand Roi de l'Univers.*

In Sequanæ Fontes ex ipso fluvio eductos.

Sur la pompe de Pont N. D.

C X C I V.

Eqvana cùm primùm (a) Reginæ allabitur Urbi,
Tardat præcipites ambitiosus aquas.
aptus amore loci cursum obliviscitur, anceps
Quò fluat, & dulces nequit(b) in urbe moras.
linc varios implens fluctu subeunte canales,
Fons fieri gaudet, qui modò flumen erat.

(a) Reginæ] aliter ex editione 170. Patinæ. (b) In urbe] aliter ex editione 1670. ubique.

Sur la pompe du Pont N. D.

Traduction par PIERRE CORNEILLE.

C X C I V.

D'Ue le Dieu de la Seine a d'amour pour Paris!
Dès qu'il en peut baïser les rivages cheris,
ses floss suspensus la descente plus douce
sisse douter aux yeux s'il avance, ou rebrousse:
ui-même à son Canal il derobe ses eaux
il y fait rejaillir par de secrètes veines,
le plaisir qu'il prend d'avoir des lieux si beaux,
grand fleuve qu'il est, se transforme en fontaines.

Autre par DU PERIER.

Prise d'un lieu si charmant
Je coule bien plus lentement;
ne m'arrête par tout, & mon onde incertaine
semble même oublier son cours:
tinsi ces longs canaux, où je coule sans peine
Font qu'uprès mille détours
le fleuve que j'dois, je me change en fontaines.

*Des richesses d'Alger bientôt faisant sa proye,
Sans qu'il apprehende les flots,
Nous verrons retourner dans nos Ports avec joye
Nos Soldats & nos Matelots.*



*Le corsaire qui regne aux mers de Barbarie,
Non plus que les vents irritez,
Ni les cruels écueils que bat l'onde en furie
N'arrêtent ses prosperitez.*



*Des déponilles de l'Inde, & de celles du Gange
Il reviendra tout glorieux ;
Les perles, les rubis, par un heureux échange
Vont être communs en ces lieux.*



*A la faveur des lôs cette nef fortunée
Vogue parmi les flots amers ;
L'Astre qui la conduit, soutient sa destinée
Sur l'une & l'autre des deux mers.*



*On voit de toutes parts devant elle son onde
Abaisser l'orgueil de ses flus ;
Et portant ce Vaissieu de l'un à l'autre monde
Craindre de ne le porter plus.*



*Elle a les vents, Thetis, & Neptune propices ;
Ils la favorisent toujours ;
Qui font voir sans horreur l'horreur des precipices
Et sans peine achever son cours.*



*Son bienheureux retour éteile les richesses
Qu'elle amasse en ces lieux divers ;
Et peut lui seul fournir aux plus grandes largesses
Du plus grand Roi de l'Univers.*

In Sequanæ Fontes ex ipso fluvio eductos.

Sur la pompe de Pont N. D.

C X C I V.

SEQUANA cùm primùm (*a*) Reginæ allabitur Urbi,
Tardat præcipites ambitiosus aquas.
Captus amore loci cursum obliviscitur, anceps
Quò fluat, & dulces nectit(*b*) in urbe moras.
Hinc varios implens fluctu subeunte canales,
Fons fieri gaudet, qui modò flumen erat.

(*a*) Reginæ] aliter ex editione 1670. Parifinæ. (*b*) In urbe] aliter ex editione 1670. ubique.

Sur la pompe du Pont N. D.

Traduction par PIERRE CORNEILLE.

C X C I V.

Que le Dieu de la Seine a d'amour pour Paris!
Dès qu'il en peut baisser les rivages cheris,
De ses flots suspendus la descente plus douce
Laisse douler aux yeux s'il avance, ou rebrousse:
Lui-même à son Canal il derobe ses eaux
Qu'il y fait rejouir par de secrètes veines,
Et le plaisir qu'il prend d'avoir des lieux si beaux,
De grand fleuve qu'il est, se transforme en fontaines.

Autre par DU PERIER.

EPrise d'un lieu si charmant
Je coule bien plus lentement;
Je m'arrête partout, & mon onde incertaine
semble même oublier son cours:
Ainsi ces longs canaux, où je coule sans peine
Font qu'après mille détours
De fleuve que j'étais, je me change en fontaines.

Aste par CHARPENTIER de l'Académie Française

*Suffit que la Seine en sa course tranquille
Touz les superbes murs de la royale Ville,
Pour ces laeux fortunés elle brûle d'amour.
Elle arrête ses flots, elle avance avec peine.
Et par mille canaux se transforme en Fontaine,
Pour ne sortir jamais d'un si charmans séjour.*

A U T R E.

*Suffit que la Seine, après ses longs détours,
Baigne enfin de Paris le superbe rivage;
Fière du beau séjour qui lui tombe en partage,
De son onde rapide elle suspend le cours,
L'éclat du lieu l'enchaîne, & la rend incertaine,
Où, pour n'en point sortir, doivent couler ses eaux;
Enfin s'ouvrant le sein de cent vastes canaux,
Elle y coule, & de fleuve elle devient Fontaine.*

*Pour la Pompe du Pont Notre-Dame, renvoyé
par le débordement des eaux.*

G E O V.

*F*ond Parisiam dum Arnon perfunct Urbem,
Vides ut marmoreum & auro vestit in marmore vest
Albo Pons domus, domus, & marmore levato:
Civis et brantes.

*Pour la Fontaine de l'Abbaye de S. Victor, où il y
a une Bibliothèque publique.*

CXCVL.

QUæ sacros doctrinæ aperiit domus intima fontes,
Civibus exterior dividit Urbis aquas.

Fontaine de Saint VICTOR.
Traduction par Bosquillon.

CXCVL.

Au dedans de ce Lieu si saint et si fameux
S'ouvrent les Réervoirs d'où s'épand la science,
Comme au dehors, Peuples heureux,
Ces eaux pour vos besoins coulent en abondance.

Pour celle de la Place Maubert.

CXCVII.

Qui tot venales populo locus exhibet escas,
Sufficit & faciles, ne sitis urat, aquas.

Fontaine de la Place MAUBERT.
Traduction par Bosquillon.

CXCVII.

La Faim dévorante,
Le Vent des froids,
Le froid des nuits,
Le froid des matins.

Pour une Fontaine d'un Marché.

C X C V I I I.

F Ortè gravem imprudens hīc Naias fregerat urnam :
Flevit, & ex istis fletibus unda fluit.

Traduction par Bosquillon.

A Yant cassé son urne un jour par imprudence,
Ici certaine Nymphe à pleurer ses malheurs
S'abandonna sans résistance :
L'eau que tu vois couler n'est qu'un reste des pleurs
Qu'elle versa dans ses douleurs.

*Pour celle de Saint Severin, au bas de la
Rue S. Jacques*

C X C I X.

D Um scandunt juga montis anhelo pectora Nymphæ
Hic una è sociis, vallis amore, sedet.

*Fontaine de Saint SEVERIN**Traduction par Bosquillon.*

Q Vand les Nymphes de la Seine
Grimpent à perte d'haleine
Pour dominer sur ces Monts :
Une plus sage & moins vainc,
A tant d'orgueil & de peine
Prefere l' humble soin d'arroser ces Valons.

Pour celle de S. Michel, proche de la Sorbonne.

CC.

Hoc sub Monte suos referat Sapientia fontes ;
Ne tamen hanc puri respue fontis aquam.

Fontaine Saint MICHEL.
Traduction par Bosquillon.

CC.

Quoique la science profonde
Au sommet de ce Mont épanche ses ruisseaux,
N'allez pas mépriser les eaux
De ma source pure & féconde

In Fontem vulgo ignota Caritatis.

CC I.

Quem posuit Pietas Miserorum incommoda fontem,
Instar aquæ, largas fundere suadet opes.

Fontaine DE LA CHARITE.

Traduction par du PERIER.

CC II.

Cette eau, qui se répand pour tant de malheureux,
Te dit : Répans ainsi tes largesses pour eux.

In eundem.

CC III.

Hos latices Divinus amor sacro elicit igne.
Mirare attonitâ fecundus in urbe novum !
Eternum ut maneat cunctis solamen Egenis
Æternam hic servant Igneis & Unda fidem.

Pour celle du Fauxbourg S. Germain.

C C I I I.

URnam Nympha gereus dominam properabat in
Urbem.

Dum tamen hic celsas suspicit illa domos :
Fervore tot populos, quæstam credidit Urbem,
Constitit, & largas lœta profudit aquas.

Fontaine du Fauxbourg SAINT GERMAIN.

Traduction par Bosquillon.

C C I I I.

Une Nymphe, à son bras tenant son urne pleine,
Savangoit vers Paris la Reine des Citez :
Mais en ces lieux voyant tant de beautez,
Tant de Temple de tous côtiez,
Joyeuse, elle croit être où son desir la mène,
Et répandant ses eaux forme cette Fontaine.

*Pour la Fontaine des Quatre Nations,
vis-à-vis le Louvre.*

C C I V.

SEquanides flebant imo sub gurgite Nymphæ,
Cùm premerent densæ pigra fluenta rates :
Ingentem Luparam nec jam aspectare potestas,
Tarpeii cedat cui domus alta Jovis.
Huc alacres, Rex ipse vocat, succedite Nymphæ,
Hinc Lupara adverso littore tota patet.

Fontaine des QUATRE-NATICNS.
Traduction par PIERRE CORNEILLE.

C C I V.

C'Est trap gemir, Nymphes de Seine,

Sous

Sous le poids des batteaux qui cachent votre lit,
 Et qui ne vous laissoient entrevoir qu'avec peine
 Ce chef-d'œuvre étonnant, dont l'artiste embellit :
 Dont la France s'éngorgueillit.
 Par une route aisée, aussi bien qu'imprévue,
 Plus haut que le rivage un Roi vous fait monter ;
 Qu'avez-vous plus à souhaiter ?
 Nymphe, ouvrez les yeux, tout le Louvre est en vue.

De l'autre côté de la Rivière.

Pour la Statue Pédestre du Roi, posée sur un pied-d'estal, d'où sort une Fontaine,
 au Palais Royal.

CCV.

Qui fontes aperit, qui flumina dividit Urbi,
 Hic est, quem domitis Rhenus adorat aquis.

Traduction par BOUSQUILLON.

CCV.

Celui qui fit ouvrir tant de divers canaux,
 Et dans les longs replis de leurs obscures veines
 Changer les Fleuves en Fontaines :
 Peuples, c'est ce même Héros
 Qui le Rhin soumit la fierceté de ses flots.

Pour celle de Saint Ovide, environnée
 de Monastères.

CCVI.

Tot loca sacra inter, pura est, quæ labitur unda ;
 Hanc non impuro, quisquis es, ore bibas.

Tomus III.

D

Fontaine de S. OVIDE environnée de
Monastères.

Traduction par Bosquillon.

CCVI.

Au pied de ces Lieux saints l'onde qui coule est pure :
Il faut donc , pour en boire , être exempt de souillure.

Pour la Fontaine des Saints Innocens.

CCVII.

Quos duro cernis simulatos marmore fluctus ,
Hujus Nympha loci credidit esse suos.

Fontaine des Saints INNOCENS.

Traduction par Bosquillon.

CCVIII.

Quand d'un sçavant Cizeau l'adroſſe ſinguliere
Sur un Marbre rebelle eut feint de doux ruiſſaux ,
La Nimphe de ce Lieu s'y trompa la premiere ,
Et les crut de ſes propres eaux .

Pour celle des Petits Peres.

CCIX.

Quez das aquas , faxo latet hospita Nympha ſub imo :
Sic tu , cum dederis dona , latere velis .

Fontaine des PETITS-PERES.

Traduction par Bosquillon.

CCX.

La Nimphe qui donne cette eau :
Au plus creux du rocher ſe cache :

*Suivez un exemple si beau,
Donnez, sans vouloir qu'on le sçache.*

Pour celle de la rue de Richelieu.

CCIX.

Qui quandam magnum tenuit moderamen aquarum
RICHELIUS, Fonti plauderet ipse novo.

Fontaine de la rue de RICHELIEU.

Traduction par Bosquillon.

CCIX.

ARMAND, qui gouvernoit tout l'Empire des eaux,
Comme il donnoit le branle aux affaires du Monde,
En des lieux si cheris, par des conduits nouveaux.
Lui-même avec plaisir verroit couler cette onde.

Pour le Quartier des Financiers.

Et Gens d'Affaires.

CCX.

Atri sacra sitis non largâ expletur opum vi,
Hinc disce æterno fonte levare sitim.

Fontaine du Quartier des FINANCIERS

Traduction par Bosquillon.

CCX.

L'infame soif de l'or ne s'auroit s'étancher
Par les richesses perissables:
Hommes, pour être heureux, songez donc à chercher
La source des biens véritable.

*Pour celle du Ponceau, près la Porte S. Denys
en Arc Triomphal.*

C C X I.

Nymphæ triumphalem sublimi fornice portam
Admirata, suis garrula plaudit aquis.

Fontaine du PONCEAU près la Porte S.DENYS
Traduction par Bosquillon.

C C X I.

Du Peuple de Paris, quand l'ardeur sans seconde
À ta gloire éleva ce pompeux Monument,
Grand Roi, j'en fus charmée, & le bruit de mon onde
N'est encore aujourd'hui qu'un applaudissement.

Pour celle de sainte Avoye.

C C X I I.

Civis aquam petat his de fontibus, illa benigno-
De Patrum patriæ munere, justa venit.

Fontaine de Sainte Avoye.

Traduction par Bosquillon.

C C X I I.

Qu'on ne trouve jamais cette source tarie?
Obéissez, Nymphes, exactement:
Notre gloire par là ne sera point flétrie,
Ceux qui vous font un tel commandement:
Sont les Peres de la Patrie.

Pour celle qui vient de Belleville au Marais.

C C X I I L.

Hic Nymphæ agrestes effundite civibus urnas,
Urbanas Prætor vos facit esse Deas.

Fontaine qui vient de BELLEVILLE au MARAIS.

Traduction par Bosquillon.

C C X I I I.

ICi, Nymphes des Champs, offrez au Citoyen
Vos urnes avec courtoisie:
Le Preteur, à ce prix, trouvera le moyen
De vous faire obtenir le droit de Bourgeoise.

Pour celle de la rue neuve S. Louis.

C C X I V:

Felix sorte tuâ, Najas amabilis,
Dignum, quo flueres, naœta situm loci:
Cui tot splendida testa
Fluctu lambere contigit.

Te Triton geminus personat æmulâ
Conchâ, te celebrem nomine Principis,
Læto non sine cantu
Portat vasta per æquora.

Cedent, credo equidem, dotibus his tibi:
Posthac nobilium Numina fontium:
Hac tu sorte beata
Labi non eris immemor..

Fontaine de la rue neuve Saint Louis.
Traduction par Bosquillon.

CCXIV.

O Nayade charmante,
Que votre sort est doux !

Vous auez sgu trouver des lieux dignes de vous :
Des lieux où tout enchanter,
Où cent Palais pompeux
Reçoivent de vos flots les baisers amoureux.
Celebre par le nom d'un Prince qu'on revere,
Vous voyez deux Tritons rivaux
S'accorder entre-eux pour vous plaire ;
Sans cesse par des chants nouveaux
Annoncer à l'envi votre gloire éclatante,
Et dans le sein des Mers vous porer triomphante.
Tant d'avantages precieux
Vous feront défrer le baau-titre de Reine :
Mais d'un pareil destin ne devenez pas vaine ;
Au milieu des grandeurs soyez humble Fontaine,
Et n'oubliez jamais de couler dans ces lieux.

Pour la Place Royale.

CCXV.

Qui tot regificis decoravit sumptibus Urbem.
Prodigus has etiam dat Lodoicus aquas.

Place Royale,

Traduction par du PERIER.

CCXV.

Louis dont la magnificence
De tant d'édifices nouveaux
Embellit Paris & la France
Te prodigue encore ces eaux.

**LAUDIO PELETERIO, Urbane Pratori
Nympharum gratiarum actio.**

C C X V I .

Egalem qui nos , Prætor , das ire per Urbem ,
os quondam agrestes , Sequanidésque Deas.
vili junco , thalamoque , algáque palustri ,
obis marinoreas das habitare domos .
temper Rivique omnes , fontésque sonabunt ,
uin etiam totis Sequana plaudet aquis .

A D H E N R I C U M
U R C I U M
URBIS PRÆTOREM
E T Æ D I L E S .

terum Fontium in novos Fentes expostulatio-

O D E .

C C X V I I .

A R G O S quæ latices tam populo diu :
Præbemus , veterum Numina fontium :
Te nos , P R A E T O R , adimus .
Justam fer miseris opem ..

surgunt nova nunc agmina Najadum ,
em quæ riguis fontibus alluunt ,
Et nos numina , siccis
Fontes linquere cogimur ..

EOD.

Fontes non alios novimus, excitat
Nos trum nisi quos copia fletum:

Nobis nomina vana
Reflant, & fuimus Deæ.

^{et cetera}
Illiſ P U L T E R I U S pulchra palatiā,
Illiſ marmoreas & posuit domos;
Quin & carmine scripto,
Manſurum decus addidit.

^{et cetera}
Najas quæque ſuo fonte beator,
Nobis quos rapuit gauder honoribus;
Omnes & ſua vernis
Ornant tempora floribus.

^{et cetera}
Hæc ſe jactat aquis, illa ſitu loci,
Puros hæc latices prædicat, altera
Monſtrat nobilis urnam,
Doctasque artificum manus.

^{et cetera}
A quā quis ferat hanc mente superbiam?
Vix dum rure ſuo cognita, duciſſi
Resplendentia in auro
Nuper nomina legimus..

^{et cetera}
Dum nos ſub veteri rupe reconditas,
Campos per ſteriles, ſcruepa per loca,
Quas collegimus urbi
Undas jam male perdimus.

^{et cetera}
Olim non ita nos Numinis preverat
P R A E T O R, qui dominam munere regio
Nos transmisit in urbem,
Longis ducta canalibus.

^{et cetera}
Tu, quem tot Procerum legit ab ordine
Princeps, haud titulis grandibus imparem,
Si quid tale meremur,
Raptum restituas decus.

^{et cetera}
Quod ſi nos placido lumine videris,
Laxis & dederis currere fluctibus,
Te mox omnibus undis,
P R A E T O R magne, ſonabimus..

A M. DE FOURCY. PREVOST DES MARCHANDS.

Requête des vieilles Fontaines de Paris
contre les nouvelles.

Traduction par Monsieur de la Monnoye.

O D E.

C C X V I I.

ECC 2 Les Nymphes des vieilles Fontaines
Viennent, grand Magistrat, vous adresser leurs cris,
Heureuses, si vos soins vouloient rendre à leurs vaines
Ces liquides Trésors qu'en recueilloit Paris.

ECC 3 Hélas ! nous sommes, disent-elles
Contraintes de quitter nos arides canaux ;
Tandis que dans ces lieux cent Naïades nouvelles,
Semblent, courant par tout, insulter à nos maux.

ECC 4 Nos Fontaines ce sont nos larmes.
D'où vient ce changement ? Quel est notre forfait ?
Déesse autrefois, Nymphes pleines de charmes,
Il ne nous reste plus que des noms sans effet.

ECC 5 Le marbre loge nos rivales
L'illustre Peletier leur bâtit des Palais :
Et les Muses encore à notre honneur fatigues,
Ont ajouté des Vers qui ne mourront jamais.

ECC 6 Chaque Naïade a son domaine,
Sur la tête chacune à des fleurs à l'envi.
Et chacune réglant le cours de la Fontaine
Jouit en paix du bien qu'elle nous a ravi.

Tomus III.

E

L'une du poste a l'avantage
 L'autre vante aux passions le Cristal de son eau,
 De son urne à leurs yeux l'autre étale l'ouvrage,
 Et leur fait admirer l'adresse du ciseau.

¶¶¶

Qui de nous sans être chagrine
 Peut voir par leur orgueil nos noms ainsi braviez?
 Lorsque connus à peine en leur propre origine
 Les leurs brillent sur l'or superbement gravez.

¶¶¶

Cependant notre onde inutile
 Par des sentiers confus dans le rocher se perd;
 Et ce tribut flotant réservé pour la ville
 Arrose sans profit un stérile désert.

¶¶¶

Que la fortune est inégale!
 Ce Magistrat jadis nous traita beaucoup mieux
 Qui pour nous attira dans la ville Royale
 Nous fit tailler en l'air un che min spacieux.

¶¶¶

Vous digne choix d'un grand Monarque,
 A notre premier rang si quelque égard est dû,
 Daignez nous en laisser une éternelle marque
 En nous rendant l'éclat que nous avons perdu.

¶¶¶

Que si par votre heureux suffrage
 Le retour à nos eaux éroit ouvert icy,
 Toutes feroient alors dans leur bruyant langage
 Jour & nuit résonner le grand nom de Fourcy.

PARAGRAPHUS QUINTUS. MISCELLANEA SEU PROMISCUA

Ordine Alphabetico posita.

Pour les Arcs Triomphaux de César, découverts
 à Reims dans les fondemens.

C C X V I I .

CÆlareos Argus, ingentes fornice portas,

Tot decora alta , tot & veteris vestigia Romæ
 Hic agnosce : suis ubi magni Cæsaris umbra
 Gaudet adhuc circum-volitans errare trophæis.
 Hoc quondam ad Rhemos , positis iam pacifer armis ,
 Fœderis æterni posuit memorabile pignus.

On avoit demandé à Monsieur de SANTÉUL des Vers de la part de Monsieur ARNAULD , pour le Portrait du pieux & sçavant Evêque de Castorie , Jean Na'ERCASSEL , Vicaire Apostolique en Hollande ; on lui avoit marqué le caractère & les grandes qualités de cet illustre Prelat. Il crut , je ne sçai comment , que les Vers qu'on lui demandoit étoient pour le Portrait de Monsieur ARNAULD même , & l'on est assuré que c'est en effet pour lui qu'il les a faits : car dans les éditions qu'il a données de ses Poësies , il lui avoit donné le titre qu'ils portent. Quelque dessein qu'aïteu Monsieur de SANTÉUL on peut dire qu'il a peint au naturel d'un seul coup de pinceau ces deux grands hommes & intimes amis.

A l'Estatpe d'un fameux Docteur.

C C X I X.

P Er quem Relligio stetit inconcussa , Fidésque
 Magnauima , & Pietas , & constans regula Veri ,
 Contemplare virum ; se totam agnoscit in illo
 Rugis pulchra suis Patrum rediviva Vetustas.

Pour le Portrait de M. ARNAULD.

S ublime en ses écrits , doux & simple de cœur ,
 Puisans la vérité jusqu'à son origine ,
 De tous ses longs travaux ARNAULD sortit vainqueur
 Et sourint de la foi l' Antiquité divine .
 De la grace il perça les mystères obscurs ,
 Aux humbles penitens traça des chemins surs ,

E ij

Rappella le pecheur au joug de l'Evangile ;
 Dieu fut l'unique objet de ses desirs constans,
 L'Eglise n'eut jamais, même en ses premiers tems,
 De plus zélé vengeur, ni d'enfant plus docile.

Pour le Frontispice du Séminaire d'Autun.

C C X X .

CÆsar ubi magna posuit fundamina molis
 Ædificas Lodoïx templa dicata Deo ,
 Religionis opus ; si Cæfaris umbra rediret ,
 Prælusisse tibi dicat , & invideat.

A L I U D

C C X X I .

QUæ quondam ad cœdes dira amphitheatra patebant ,
 Ad Christi pugiles nunc ea sacra patent.
 Religionis opus ; Lodoïcī hæc gloria Magni
 Cur minor applaudat Cæsar , & invideat.

STEPH. JEHANNOT

D. DE BARTILLAT,

Ob denuò creditam ipsi Regii Aranii custodiam.

Fluvius scissus in plures rivos, in alveum suum reddit.

L E M M A .

Major cum redditur alveo.

C C X X I I .

A Spice, deductis ut per divertia rivis ,
 Qui nuper minor ibat, eat nunc maximus amnis.
 Multifidos implere vagus licet ille canales

Gaudet interdum, & partiri flumina campis:
 Hunc ripæ tamen urget amor, thalamique prioris
 Cura tenet: scrutatur iter, per & obvia laxa,
 Perque imas quærit valles se evolvere notis
 Litoribus, quâ parte potest; ostendere & omnes
 Divitias undarum: at tandem liber aperto
 Littore se effundit, MAJOR CUM REDDITUR ALVEO.

*Sur le Portrait de M. BEGON, Bienfaiteur
des Blesois.*

C C X X I I .

IN vultu agnoscas, Felix ô Blesia, patrem,
 Quam melius (penses si benefacta) pater.

I N S C R I P T I O N S

pour l'Arcenal de Brest.

C C X X I V .

VENTUS & unda silent (*a*) Lodoici ingentis ad arces,
 Suspensus positis hæret uterque minis.
 (*b*) Hinc celeres unâ properate, & in ultima mundi
 Terribile invicti dicite Regis opus.

(*a*) *Lodoici ingentis*] *Aliter ex dicta edit.*
ex Editione Simonis Benard Hinc celeres ambo vastum pro-
 magni *Lodoici*. *properate per orbem.*

A U T R E.

C C X X V .

Hac (*a*) magnus Lodoix tela omnia condidit Arce,
 Juppiter ipse cavâ fulmina nube tegit.

(*a*) *Magnus, &c.*] *Aliter ex editione Simonis Benard.*
Lodoix Magnus.

A U T R E.

C C X X V I.

(a) **Q**uid Lodoix terrâ? mille arces aspice fractas,
Quid Pelago? solam hanc quam littore condidit Arcem.

(a) *Alius ex editione Simonis Benard:* aspice Turres
Quid valeat pelago? solam
Quid Lodeix terrâ? disjectas hanc quam condidit Arcem.

A U T R E.

C C X X V I I.

Hanc magnus Lodoix armandis classibus Arcem
Condidit, hinc Prædo, tuque BRITANNE procul.

A U T R E.

C C X X V I I I.

Hanc (a) magnus Lodoix sub littore condidit Arcem,
Mars stupuit, variis simul Arcem munit armis.

(a) *Magnus Lodeix] Alius ex editione Simonis Bo-* nard.
Lodeix Magnus.

A U T R E.

C C X X I X.

Bella silent, Venti fileant : hâc imperat Arce,
Qui dedit & terris, & sua jura mari.

A U T R E.

C C X X X.

Quæ pelago se-ſe Arx aperit metuenda BRITANNA,
Classibus armandis, omnique accommoda bello,

Prædonum terror, Francis tutela carinis,
Æternæ Regni excubizæ, domus hospita Martis,
MAGNI opus est Lodoicer. Hunc omnes omnibus undis
Agnoscant (4) auræ dominum, & maria alta tremiscant.

(4) Auræ] aliter ex editione 1694. venti.

T R A D U C T I O N.

C C X X X.

P Alais digne de Mars qui fournit pour armer
Cent bataillons sur terre, & cent Vaissaux sur mer,
De l'Empire des Eys foudroyant Corps-de-garde,
Qui jamais sans pâlir Corsaire ne regarde :
De Louis le plus grand des Rois,
Vous êtes l'immortel ouvrage.
Vents c'est ici qu'il faut lui rendre hommage,
Mer c'est d'ici qu'il faut prendre ses loix.

A U T R E.

C E chef-d'œuvre élevé sur le bord de ces eaux :
De qui le seul aspect rassure nos vaissaux :
Ce riche magazin d'équipage de guerre,
Ces armes surprenant d'armemens inouïs,
C'est l'ouvrage du Grand Louis
Redouté sur la mer autant que sur la terre.

A U T R E.

C Es longs murs que tu vois s'étendre sur ces mers,
Fournir à nos Vaisseaux tant d'armemens divers,
Effrayer le Corsaire ; assurer nos Pilotes,
Sur l'Empire François veiller de toutes parts.
Pour la défense de nos Flotes ;
Sont l'ouvrage étonnant du plus grand des Héros.
Qui à l'envi les vents, & les flots
Le reconnoissent tous pour leur Dieu tutelaire,
Et que tout l'Ocean le craigne & le revere.

A U T R E

Cet Arsenal terrible à la mer Britannique,
 Qui sous un Monarque héroïque,
 Voit à nos armemens tout l'Ocean soumis,
 L'effroi des Vaisseaux ennemis ;
 Des Vaisseaux François l'assurance,
 D'un Empire éternel l'éternelle défense
 Ce Fort où Mars toujours a les armes en main,
 Est de Louis le Grand le redoutable ouvrage :
 Les vents reconnoîtront ici leur Souverain,
 Les Mers craindront ici le maître de l'orage.

A U T R E.

C C X X X I.

(a) **Q**uæ longa in vasto se extendit littore moles,
 Regis opus, terror pelagi, & tutela carinis,
 Nautica prostat ubi armada pro clasie supellex.
 Foetam armis (b) Mars hanc habitat, foetam ignibus
 Arcem,
 Neptuanus miratur, & applaudentibus undis
 MAGNE, tuis servire ambit, LODOICE, triumphi

SANTOLIUS VICTORINUS.

Die 6. Seprembris 1679.

(a) Alter ex dicta editione. (b) Mars hanc] Al. ex dicta
 Ardua, quæ vasto se extendit edit, hanc Mars,
 littore Moles.

A U T R E.

C C X X X I I .

EN novus attonitis hic ardet fluctibus Æthna.
Hic habitat major Marte, tonatque Deus.
Dirum aliquid, Prædo, nunc nunc meditare per æquor;
Hâc si tecta domo fulmina ferre potes.

M. de S A N T E U L avoit fait ces neuf dernières Inscriptions pour l'Arcenal de Brest. Ces Messieurs en ont choisie une qu'ils ont traduite. M. N les a toutes critiquées, voulant qu'on en mit une Françoise. Voici la Réponse.

R E P O N S E A L A C R I T I Q U E
*des Inscriptions faites pour l'Arcenal
de Brest.*

COMME il est d'un honnête homme d'avoir de la reconnaissance pour ceux qui lui donnent de bons avis sur les Ecrits qu'il met au jour, il est aussi quelquefois de son honneur de confondre ceux qui sans aucune littérature, & par un pur caprice veulent censurer les ouvrages d'esprit. Les erreurs & les fausses connaissances de notre Critique ne m'auroient pas obligé à lui répondre, si sa mauvaise foi & son vol, que je découvre dans son Inscription Françoise, qu'il présente à Messieurs de Brest, ne m'eussent forcé de rompre le silence, & par occasion de le détromper.

Mais parce qu'il seroit trop long de défendre ici toutes ces Inscriptions en particulier, & que moi-même je ne les approuve pas toutes, puisqu'elles me sont échappées selon le sort commun des Auteurs, qui sans être affamez d'écrire & sans autre intérêt secret que celui de la gloire, font des ébauches avant que de parvenir à la

perfection , & tâchent de satisfaire les differens goûts des gens de Lettres ; je me détermine à la sixième & à la septième que j'estime les plus belles.

La sixième.

Bella silent , Venti sileant : hâc imperat Arce ,

Qui dedit & terris & sua jura mari.

La septième.

Qua pelago se-se Arx aperit metuenda Britanno ,

Classibus armardis , omniq[ue] accomoda bello ,

Predonum terror , Francis tutela carinis ,

Aeterna Regni excubia , domus hospita Martis ,

M A G N I opus est LODOICI : Hunc omnes omnibus undis

Agnoscant Venti dominum , & maria alta tremiscant.

A l'égard de la sixième , le Critique trouve mauvais que le Roi n'y soit pas nommé ; on lui répond , qu'il n'a pas songé qu'à la tête des Vers , il y aura LUDOVICO MAGNO , qui fera bien voir pour qui cette Inscription est faite : Elle le fera mieux voir que l'Inscriptio de l'Arcenal de Paris ne fait voir que c'est HENRI LE GRAND dont elle parle.

Aetna bac HENRICO vulcania tela ministrat :

Tela gigantos debellatura furores.

Ces deux Vers ont été admirer de tous les Scavans : cependant il est certain qu'aux termes qu'ils sont conçus , c'est aussi-tôt pour Henri II. ou pour Henri III. que pour Henri IV. Ajoutez à cela que parmi nos Rois il ne s'en trouvera point qui ayent fait sur Terre & sur Mer les merveilles que nous avons vues , & qui font assurément que c'est à LOUIS LE GRAND que l'Inscription s'adrefse.

Qui dedit & terris & sua jura mari.

Le Critique ajoute que l'Inscription ne dénote pas un Arcenal ; peut-il nier que Arx ne denote aussi-bien que Aetna , un Arcenal ? Mais où trouve-t-il de la fiction & de la fable dans ces deux Vers ? car bella silent , Venti

tant, sont des expressions poétiques, pour dire qu'il y a plus de guerre ni de tourmente ou d'orage. Quand Virgile a dit, *Stratum siles aquor*. Qu'a-t-il voulu dire ? il n'y avoit point de tempête. Le Critique si fort enemi des fictions, veut toutefois qu'on mette au lieu : *bellis silent*, Mars ou *Bellona siles*, qui sont des divinités de la Fable. Que le désir de reprendre fait faire d'invertances !

Encore faut-il en cet endroit dire un mot de sa belle traduction.

*Vents & flots faites trêve à votre violence,
De ce superbe Fort qui commande à ces Mers,
Louis, qui sçut donner la Paix à l'Univers,
Vous impose silence.*

Vents & flots, voilà de belle Poësie, & un beau début. Et le Poète François qui ne veut pas qu'on personifie les eaux & les vents, personifie les vents & les flots ; lui qui ne veut pas que *Arx* denote un Arcenal, appelle pourtant un Arcenal : *superbe Fort*, comme si *Arx* en Latin & *Fort* en François, c'étoit pas la même chose ; sans y penser il prononça sa condamnation. *Faites trêve à votre violence*, est une expression fort heureuse, sans compter qu'il a fait quatre vers François pour deux vers Latins : C'est par là qu'il touve aux Latins merveilleusement, qu'il n'y a rien de beau ni de si fort en latin, qu'on ne le rende en françois avec la même force & la même grace.

Quant à la septième & huitième Incription.

c. *Qua pelago se- se Arx aperit metuenda Britanno &c. supr.*
 c. *Qua longa in vasto se extendit littore moles,*
legis opus, terror pelagi, & turula carinis,
Ianica prostat ubi armandâ pro clâse supplex.
'etiam armis Mars hanc habitat, fœtam ignibus Arcem,
leptumus miratur, & applaudentibus undis
MAGNE tuis servire ambis, LODOICE, triumphis.

Les quatre vers des deux Incriptions ne sont, dit nostre

Critique , qu'une même chose . On lui répond , presupposé que cela fut vrai , que les deux Epigrammes non plus que la quatrième & la cinquième , n'ont pas été faites pour être mises toutes deux sur l'Arcenal de Brest mais elles ont été faites afin de donner le choix de l'un ou de l'autre ; quoique je préfère la sixième & la septième aux précédentes , l'une pour satisfaire ceux qui aiment la brièveté dans les Inscriptions , comme on la voit dans les deux vers de l'Arcenal de Paris ; l'autre , pour contenter ceux qui veulent une description entière de la chose , à l'instar des six beaux vers de Sannazar pour l'admirable structure de Venise .

Viderat Adriacis Venetam Neptunus in undis

Stare urbem , & toto ponere jura mari .

Tu mihi Tarpeias quantumvis Juppiter arces

Objice , & illa tui mania Martis , ait ?

Si Pelago Tybrim prefers , urbem aspice utramque ,

Illam Homines dices , hanc posuisse Deos .

Heureux Sannazar ! qui n'avez pas vécu du temps de la Critique , votre imagination auroit été bien corrigée , vous eussiez eu un grand fond de sterilité pour ne pouvoir faire six vers sans le secours de la fable & de la fiction .

Ces belles expressions qu'il prétend ne dire rien , disent pourtant les divers avantages de cet Arcenal .

Quæ pelago se-se Arx aperit metuenda Britanno ,

Voilà la situation de l'Arcenal de Brest ,

Classibus armandis , omniq[ue] accommoda bello ,

Voilà ce qu'il contient , & pourquoi il est fait ,

Pradonum terror , Francis tarsela carinis ,

Voilà son effet , la fuite des Pyrates & l'assurance du Port .

Eterna Regni excubie , domus hospita Martis ,

Voilà la frontière défendue , & la terreur du lieu .

MAGNI opus est LODOICI.

L'ouvrage DE LOUIS LE GRAND.

C'est ce que le Critique nomme, *un ramas de mots en-tassez les uns sur les autres à la hâte & sans ordre*, ce sont là ces Diamans bruts & ces Pierres précieuses si mal taillées. On laisse son *materiam lacerabat opus*, aussi bien que le Xerxés dont il nous conte l'extravagance, comme si c'étoit une histoire fort rare.

La *rodomontade*, qui finit, au dire du Censeur, la septième Inscription, n'est pas plus *rodomontade*, que ce dernier vers de l'Inscription de l'Arcenal de Paris.

Tela gigantao debellatura furores.

N'est pas plus *rodomontade*, que le *vouoimpose silen-*re, qui finit l'Epigramme merveilleuse de notre Docteur; il a oublié ici sa moderation.

Et que dira-t-il de l'Ecriture, qui parlant d'Alexandre le Grand, nous fait en quatre mots son Panegyrique entier, *filuit terra in conspectu ejus*, toute la terre fut épouvanlée de ses victoires, & se teût d'étonnement & d'admiration.

Est-ce une *rodomontade*, de dire que LOUIS LE GRAND est terrible sur la terre & terrible sur la Mer.

Hunc omnes omnibus undis

Agnoscant venti dominum, & maria alta tremiscant.

Pour ce qui est de l'*Apostrophe qui est insupportable*, dit-il, & qui finit & fait ramper la 8. Inscription,

Monte sub hoc lapidum regitur Calista sepultus :

Nocte dieque tuum carpe Vintor iter.

Virgile étoit un méchant Poète, d'avoir mis une *Apostrophe* dans cette Inscription, & le *sic vos non vobis*. Mais pour dire quelque chose des beveuës semées en plusieurs endroits de la Critique ; appelle-t-il *abusive créance de personifier*, pour nous servir de son mot, *les choses les plus sensibles*? n'a-t-il jamais leu dans l'Ecriture

re , ou pour mieux parler , n'a-t-il jamais oui chanter l'Eglise , *mare vidit & fugit* ? Voilà la mer qui a de yeux & des pieds ; on pourroit citer mille autres exemples semblables , si l'on étoit d'humeur à alleguer *Darin & Xerixés* pour grossir un ouvrage .

On laisse les froides remarques & le fatras de la Crit que sur la seconde Inscription ; mais parlons de ces beaux vers , qu'il dit être traduits des miens , en donnant u nouveau tour à l'Inscription fulminée par ce Poëte terrible .

*Ici tonnent si haut les foudres de Louis
Que ceux de Jupiter ne peuvent être ouïs.*

La foudre ne tonne pas ; son Callepin François lui apprendra la difference de l'éclair , du tonnerre & du foudre , *Fulgur , tonitru , & falmen*. Et ces deux vers sont deux vers Burlesques , qui sont fort mal propres à louer un Heros , & du reste , *Qui ne peuvent être ouïs* , est une paraphrase de ce qu'on dit aux Halles , *qu'on n'entend pas Dieu tonner*.

Pour la troisième Inscription , où est la fausse pensé qu'il découvre après une attentive recherche ? *Mille arc aspice fractas* ; Envoye-t-on le lecteur pour cela faire tour de l'Europe ? que veut dire dans ces six vers cette *Urbem aspice utramque* ?

Sannazar veut-il qu'on aille à Rome , je scçai bien que Jupiter voit les deux villes du haut de son Ciel ; mais il t signifie là , que contemple , regarde , voi , represeste-toi songe , & ainsi l'*aspice* , dont il se mocque , ne veut dire , regarde combien LOUIS LE GRAND a renversé , *Forts* sur terre , en poussant ses Conquêtes , & regarde même-tems ce *Fort* qu'il a fait bâtir sur le bord de la Mer pour s'en maintenir le Maître ; cette Inscription d'abord lui paroisoit fort juste , mais il a mieux aimé faire un fausse note que de n'en point faire .

Nonobstant , sa Traduction m'a paru très-belle , & j ne murmure point ici contre la lengueur des cinq vers François , qu'il a été obligé de faire , pour rendre *beauté pour beauté* ; les deux vers Latins demandoient le tour qu'il leur a donné .

Quid Lodoix Terrâ? mille arces aspice fractas.

Quid Pelago? solam hanc, quam littore condidit arcem.

. . .

Ce que peut Louis sur la Terre,

Tu l'apprendras de cent Forts renversez,

Ce que peut sur la Mer ce grand foudre de Guerre,

Parce Fort d'où son bras scçait lancer le tonnerre,

Tu le connois assez.

Il n'est pas si heureux pour la Traduction de la quatrième Inscription.

Hanc MAGNUS LODOIX armandis classibus arcem

Condidit, hinc Prado tuque BRITANNIE procul.

Il admire ce premier vers , & il l'éleve jusqu'au Ciel , mais pour cela je ne lui échappe pas ; dans le second vers il reprend son genie & ses forces , & veut m'étouffer en m'enlevant deterre. Il dit , qu'on fait une querelle d'Allemand aux Anglois , qui sont en Paix avec la France ; Tu que Britanne procul. Le bon homme ne scçait-il pas que les Inscriptions se font dans les tems de la Victoire , & demeurent sans être responsables à l'avenir ; outre que sa precaution fait injure à notre invincible Monarque , qui est sans redomontade le plus grand de tous les Rois , puisqu'il leur donne la Paix en Maître pour les conserver , après les avoir soumis par la force & le bonheur de ses Armes . Que si l'on suivoit les avis de ce bon Citoyen , il faudroit changer les Inscriptions selon la fortune des Armes : que de solides monumens consacrez à l'immortalité de LOUIS LE GRAND renversez ! combien d'Inscriptions reformées ! combien d'Arcs de Triomphe abattus , que ce grand & ce sage Prevôt des Marchands éleva aux Portes de Paris , pendant que le Roi étoit aux Portes des Villes ennemis , & qu'il s'en préparoit de nouveaux par ses nouvelles conquêtes .

Ce qui donna occasion à une Ode dédiée à Monsieur Pelletier , où il est dit , après l'avoir averti des vains efforts de tous les Arts qui conspiroient , pour égaler la gloire du Roi , que ce n'étoit pas lui qui présidoit à ces

grands ouvrages , mais que c'étoit la Vertu & la C
qui en prenoient tout le soin.

Apostrophe au Roi pour ces Atcs de Triomphe.

*At quos triumphis tollere se tuis
Spectabis Arcus , non labor artifex ,
Non Prator , Aediles-vt ponunt ,
Hos posuit tibi sola VIRTUS.*

Le Critique me pardonnera cette petite digression
lui plait ; il en a fait une de deux pages entieres &
Darius & de cette *Inscription* , qu'on voit encore
il ; je lui demanderois volontiers en quelle langue :
il n'en faut pas dire davantage , afin que le Critique
flatte pas d'une réponse entiere . On lui dira seule
que la quatrième & cinquième Epigramme traduite
en pauvre équipage .

*Au formidable aspect de ce superbe ouvrage ,
Qui surpasse l'effet qu'on s'en étoit promis
Toujours mille Alcyons dissiperoent l'orage ,
Les Ecumeurs de Mer écumeront de rage
De n'oser plus traiter nuls vaissaux d'ennemis.*



*Dans ce superbe Fort Mars trouva tant de charmes
Qu'il y fit apporter du Ciel toutes ses armes.*



*Bellone en ce Palais trouva tant d'avantages ,
Qu'elle y loge avec Mars , & tous leurs équipages.*



Qui surpasse l'effet qu'on s'en étoit promis.

Voilà un beau vers !

Les Ecumeurs de Mer écumeront de rage.

Autre beau vers & belle pointe , qui ne pourroit p
qu'en Burlesque , Trouva tant de charmes & d'ava
ges , song là fort à propos , l'idée est bien guerriere
un Arcenal .

Les Alcyons dissiperoient l'orage. Ils dénotent plutôt le calme qu'ils ne le font , & l'ont plutôt prendre le tems doux pour faire leurs nids , qu'ils n'ont le pouvoir de dissiper l'orage : ces oyseaux sont le signe du calme & de la douceur : C'est la belle idée de Monsieur Perrault de l'Académie Françoise ; il veut montrer que les Bâtimens du Louvre , que la Guerre avoit interrompus , vont s'achever dans la Paix . Il prend pour le corps de sa Devise un Alcyon qui travaille à son nid dans le milieu de la Mer & du calme , avec ces paroles , *Pace data adficas.*

On ne répond point à toutes les injures qui sont répandues dans cet écrit ; on laisse aux Harengères à dire des injures & à y répondre : c'est une marque de foiblesse & un manque de bonnes raisons.

Pour ce qui regarde la question , s'il est plus à propos de faire en France les Inscriptions en françois ou en latin ; elle a été fort agitée depuis trois ans ; Monsieur Charpentier de la même Académie Françoise , en a fait un Livre très-docte , qui essaye de prouver par de belles & spécieuses raisons , qu'il faut se servir de la langue du Prince pour toutes les Inscriptions : Il allegue mille autoritez ; il balance toute la grandeur de Rome , avec celle d'Athènes ; il défriche même toute l'affreuse Antiquité & creuse dans les vieux Monumens des Empereurs Romains ; il se familiarise avec les ombres des Césars ; il ouvre leurs Sepulchres & déchiffre leurs Epitaphes que le tems a préfqué effacées.

Après ces beaux raisonnemens , il dit eloquemment que les Soldats qui ont été animez au combat par la Langue Françoise , doivent lire leurs belles actions gravées sur les marbres & écrites en la même Langue ; c'est le seul prix de leurs exploits.

La Langue Romaine , dit-il , ne doit point s'enrichir aux dépens de nos actions ; le Romain n'a jamais envie à la Grece sa délicateſſe ; pourquoi le François enviera-t-il la gravité au Romain ?

J'avoue de bonne foi , que je fus charmé de la défense de sa cause & que je ne puis m'empêcher de mettre toutes ses raisons en vers , en ôtant la dureté du sérieux , pour y substituer en la place les ornemens & les délicatesses de

La Poësie, par où on plaît, & par où on insinue la vérité dans l'esprit.

Je lui adreslai cette Elegie qu'il a bien voulu adopter dans son Livre , pour montrer qu'il ne rompoit pas tout-à fait avec *Messieurs les Latins* ; & l'on vit , je ne sçai par quel malheur , pour lui ou pour moi , un *Latin* proscrit & banni de France au milieu du Pays François ; puisque ce Livre qui condamnoit le Latin en France , avoit en tête une Elegie Latine. Ce livre allarma tout le Parnasse Latin. Et la pauvre Université en fut émeue.

Le R. P. Lucas Jesuite , Rhetoricien , prit les armes en main pour la défense de la Langue Latine ; il donna jour à son Action , où il convoqua tous les sçavans : Il s'agissoit de la fortune de l'une ou de l'autre Langue ; là se trouverent les Varillas , les Menages , les Duperiers , les Desperiers , les Doujats , les Hallés , les Petits , les Blondels , les deux Chancelliers des Lettres Divines & Humaines , & autres qui prennent parti dans le pays Latin & Français. L'Orateur leur fit connoître la bonté de sa cause , & nous pouvons dire que l'ancienne Rome par a par sa bouche.

Romáque Romano mirata est ore loquentem.

L'affaire étoit décidée en faveur des Latins , si M. l'Abbé Tallemant de l'A. F. n'eût entrepris de répondre par un Discours public qu'il prononça à l'Académie avec applaudissement des deux parties. Le Sieur Charpentier qui étoit le Promoteur de l'affaire , ne manqua pas d'y apporter les traductions courtes & fidèles , dont le pauvre Ausone de la basse latinité fut la victime. Ce méchant Latin contribua beaucoup à la beauté de son Français , par la raison qu'il est aisé de parfaire ce qui est imparfait ; d'où vient que personne n'entreprend de traduire Virgile sans temerité , parce que sa beauté est autant dans l'ordre & dans la pureté de ses mots & de ses cheutes harmonieuses , que dans le grand sens qu'elles comprennent. Le discours enfin finit , & personne ne changea de sentiment ; le Pere Lucas présent à sa cause dans une si docte Assemblée , ne put retenir ces mots , *Sentimus non muto.* , & un sourd applaudissement des

Auditeurs , favorable au R. Pere Jesuite , fit connoître l'avantage & l'heureux succez qu'il en emportoit ; on vit même pendant tout le discours , l'Auditeur obstiné contre le nouveau Systeme . On appercevoit que les deux Orateurs pour la langue Françoise n'étoient pas persuadex de ce qu'ils vouloient persuader aux autres . Ils tâchoient de cacher le défaut de leur cause , soutenus par des figures , par les delicateſſes de la langue , & par un ton declamateur . Leur feu venoit plutôt de la presence de Monſeigneur Colbert , qui les entendoit avec plaisir , que de la bonté de leur cause qui les abandonnoit au beloin . Ils intereloient à chaque periode la gloire du Roi , comme si elle dépendoit d'une langue si bornée ; ils ne prevoyoient pas que par de bonnes intentions , ils alloient obscurcir les actions éclarantes de LOUIS LE GRAND , & renfermer dans les limites de la France , ce qui doit être porté & entendu à l'un & à l'autre pole .

C'eût été un attentat , si la bonne intention ne les eût justifiés ; quoi , bannir une langue connue de toutes les Nations du monde , qui est immuable dans tous les tems , & dont la durée sera égale à celle de l'Eglise , puisqu'elle lui a confié ses Oracles sacrez , qui sont dans cette langue , comme en son dépôt .

On voyoit enfin que c'étoit un complot des ſçavans pour amuser le tapis , puisqu'ils ôtoient à la langue Latine , sans scrupule , ses plus grands priviléges & incontestez depuis feize siecles , pour les communiquer à une langue qui naît , & qui meurt tous les jours .

*Multa renascentur que jam cecidere , cadentque . . .
Nunc qua sunt in honore vocabula , si uolat Usus . . .*

C'est néanmoins ce qu'ils pretendent , mais en vain , si la raison l'emporte , puisqu'elle ne peut être fixée que par la decadence de la Monarchie Françoise . Quoiqu'ils disent , ils viendront toujours puiser le Beau dans nos sources , & dans nos trésors des Grecs & des Latins . I.e: parti n'est pas soutenable , & les Catons de cette dōcte: Académie dont l'intérêt n'est autre que celui du Roi , l'abandonnent hautement . Ils demandent à voir une Inscription Françoise de leur façon , qui leur allé preuve au-

sentique de ces longs raisonnemens , qui tombent souvent par une simple objection.

Cette dispute ne me regarde pas ; je n'ai fait les miennes en Latin , qu'à cause que j'ai vu que par tout dans Paris & dans le Royaume les Inscriptions de cette nature , & qui ont été faites par les plus grands Personnages de ces tems-là , sont en latin. En passant , nous pouvons ici assurer notre Docteur , que ces Inscriptions Françaises qui suivent , font grand honneur aux latines. Nous lui dirons aussi que nos Epigrammes ne sont pas si malheureuses , qu'elles n'ayent été jugées dignes d'être traduites par de grands Poëtes , dont voici la traduction ; ils ont pris tous la septième pour leur modèle.

Qua pēlago , &c.

Premiere Traduction.

*Palais digne de Mars qui fournit pour armer
Cent bataillons sur Terre , & cens vaisseaux sur Mer ,
De l'Empire François fonduoyant Corps-de-garde ,
Que jamais sans pâler Corsaire ne regarde :
De Louis le plus grand des Rois ,
Vous êtes l'immortel ouvrage .
Vents ! C'est ici qu'il faut lui rendre hommage .
Mers ! C'est d'ici qu'il faut prendre ses Loix .*

Seconde Traduction.

*Ce chef-d'œuvre élevé sur le bord de ces eaux ,
De qui le seul aspect rassure nos Vaisseaux :
Ce riche Magasin d'équipage de guerre ,
Ces armes surprenant d'armemens inouïs ,
C'est l'ouvrage du Grand Louis
Bâdouté sur la Mer , auant que sur la Terre .*

Troisième Traduction.

*Ces longs murs que tu vois s'étendre sur ces Mers ,
Fournir à nos Vaisseaux tant d'armemens divers ;
Effrayer le Corsaire , assurer nos Pilotes ,
Sur l'Empire François veiller de toutes parts ,
Pour la défense de nos Flotes ,*

Sont l'ouvrage étonnant du plus grand des Hommes.
 Qu'à l'envi les vagues , & les flots
 Le reconnoissent tous pour leur Dieu tutélaire ,
 Et que sens l'Océan le craigne , & le revere.

Quatrième Traduction.

Cet Arçonal terrible à la Mer Britannique ,
 Qui sous un Monarque héroïque ,
 Voit à nos armemens tout l'Océan soumis ,
 L'effroi des vaisseaux ennemis ;
 Des vaisseaux François l'assurance ,
 D'un Empire éternel l'éternelle défense ,
 Ce Fort où Mars toujours a les armes en main ,
 Est de Louis le Grand le redoutable ouvrage :
 Les vagues reconnoîtront ici leur Souverain ,
 Les Mers craindront ici le Maître de l'orage .

Ces quatre Inscriptions me semblent très-belles ; mais la seconde à mon avis , est incomparable : Car ce chef-d'œuvre & ces œaux est une répetition de l'article , qui fait une grande beauté ; ces armemens inouïs sont divinement bien inventez pour rimer à LOUIS , & le GRAND LOUIS , au lieu de LOUIS LE GRAND , a quelque chose qui surprend l'esprit , & qui me rend tout stupefait , pour me servir du mot de notre Docteur ; & voilà ces belles expref-sions qui font honte à Messieurs les Latins : C'est en vain qu'il crie au secours , & qu'il réveille le grand Corneille qui dort dans le sein de la gloire. Il est bien plus grand prophète que lui , car ce grand personnage dont le théâtre François est encore si paré , me dit très-souvent , qu'il sera un jour habillé à la vieille mode ; il interesse de plus à sa cause , Messieurs Perrault , Racine , Benserade , Quinaut , & Déspreaux .

Il promet l'immortalité à la langue Françoise par ces admirables Auteurs , & la langue Françoise ne la leur rompt pas , quoique la juste raison le voudroit .

C'est une grande Reine qui change de siècle en siècle d'équipage & de couleurs , parce que l'usage est son tyran , qui la domine sans raison , sans lui faire perdre néanmoins ses droits , qui sont la justesse & le bon sens .

Il oppose enfin Monsieur Charpentier & s'en fait un

grand' Bouclier ; je le renvoie au Pere Commire & à son Ode, qu'il m'a adressée, contre la fatalité des Auteurs François , où du Belley , Marot , Ronsard , Desportes , du Battas , galands de la Cour d'e ce tems-là , n'osent plus se montrer , avec le grand Malherbe , qui court depuis un demi siecle à la même destinée , malgré les vains efforts de son cher Duperier , si connu par ses Odes *Malherbiennes*.

Je le renvoie aussi à l'Ode du R. Pere Rapin , il parle à Monsieur Duperier , *Soli scribere novimus*. C'est par lui que nous pouvons decider cette question si agitée aujourd'hui : Les quatre Livres de ses Jardins qu'il a faits , & qu'on peut appeler justement l'ouvrage du siecle , *Opus seculi* , nous en font une preuve juste. Il semble que Virgile lui ait donné son esprit , & qu'il lui ait tenu la main ; on ne regrette plus que le Poëte ait laissé cet ouvrage imparfait. Ce Liyre est déjà connu aux pays Etrangers ; on le voit aussi avec les Commentaires de *Variorum* , on le lit traduit en anglois , en italien , & en allemand ; plusieurs editions de ce Livre , qui sera un jour confondu avec Virgile , nous reviennent à Paris de toutes parts ; ce privilege n'est point accordé aux Auteurs François .

Mais finissons par l'Inscription de Brest : Le Critique qui ne l'avoit pas jugé digne d'être traduite , a trouvé un ami qui n'est pas si dédaigneux que lui , qui en a pris le tour , & qui l'a traduite vers pour vers .

Ce chef-d'œuvre élevé sur le bord de ces eaux.

Quæ pelago se-se Arx aperit metuenda Britanno.

De qui le seul aspect rassure nos Vaisseaux.

Prædonum terror , Francis tutela carinis :

Ce riche magazin d'équipage de guerre,

Cet amas surprenant d'armemens inouïs :

(Ces deux vers signifient la même chose , qu'importe !)

Classibus armandis , omnique accommoda bello ,

C'est l'ouvrage du Grand Louis.

M A G N I opus est L o b o i c i .

Redouté sur la Mer , autant que sur la Terre.

Hunc omnes omnibus undis.

M I S C E L L A N E A. 78
scant Venti dominum, & maria alta tremiscant.

oit permis selon la Loi de Lacedemone de voler ,
i que le voleur ne fût pas découvert , car autre-
étoit puni de mort. Notre Docteur s'est souvenu
Loi : mais il a oublié là menace que la Loi por-
ne lui ferai aucun procez.. Ce malheur arriva à
dans son tems , il s'en plaignit par un vers au
des Romains , & je m'en plains au Mecene des
is.

go versiculos feci , tulit alter honores.

Pour la Fontaine du même Port.

C C X X X I I I.

Nautæ omnes celebrate in litore Nymphae,
ic vobis dulces provida præbet aquas ;
alsum per iter , quà pocula pura ministret ,
dere amat vestras officiosa rates.

I. V. D. DE SEUIL *ora Britanica Praefectum.*

LARUM ET INSIGNEM.

C C X X X I V.

ro inscribendos mitto , Subli optime , versus
lige , namque potes , metuendo Principe dignos.
is labor , in te operis stat gloria tanti ,
ili cœpto respondeat undique carmen ,
iat trepidus vix lecto carmine prædo .

AD BROSSUM VIRUM CLARUM ET INSIGNEM.

CCXXXV.

TE suadente liber tandem qui prodit in auras,
Per te, BROSSA, etiam clauditur ille liber.
Si mihi fas esset te totum exponere versu,
Alter prediret, te renuente, liber.

Sur le Portrait de M. le Cardinal le Camus, gravé par Roullet.

CCXXXVI.

NON atios Pietas, vellet sibi sumere vultus,
Ipsaque Religio non alio ore loqui.

Pour l'Eglise de Châlons.

Voyez ey-dessus, num. CLIX & CLX.

AD NOBILISSIMUM VIRUM D.

J. CAMBONERIUM
CLAVI-CYMBALI MODULATOREM
HUJUSCE ÆTATIS FACILE PRINCIPEM

CCXXXVII.

ARTE sua major, qui Clavi-Cymbala pulsat,
Aulicus, hic Princeps modulorum, artifque reperi-

Q

creat, expromit solus, temerarius alter
qui teneros fidibus vel fingere cantus.
intus! quibus ars modulandi haud sufficit omanis.
Ô CAMBONIDE, primos concedimus ultro,
nec invideant, meritos tibi laudis honores.
e amem tecum, sed si te fata reposcant,
cum moriar, quascumque habitaveris oras
i habitem; Manes ambo penetrabimus imos;
us ipse lyrâ cadet, assurgetque canenti,
cum ingentem semper comitabitur umbram.
it Elysium nobis, sedesque beatæ.

D NOBILISSIMUM VIRUM
I. J. CAMBONERIUM
VI-CYMBALI MODULATOREM
ISCE ATATIS FACILE PRINCIPEM.

Ex Editione 1670.

C C X X V I L

autum Virgilio vates decedimus omnes,
autum, CAMBONIDE, tibi cedat & Orpheus; unum
imus, tibi ferta damus, tibi tura, tibi aras;
iec invideant primos tibi laudis honores;
i nullus erit, tibi par non extitit unquam.
item poteras numeris componere mundum.
ori tecum anteferam, quam ducere soles
durando; quascumque habitaveris oras
i habitem, superos numquam redditurus ad axes.
us ipse lyrâ cadet, assurgetque canenti,
cum ingentem semper comitabitur umbram.
it Elysium nobis, sedesque beatæ.

Mors Lenta CARPENTARII Victorini.

C C X X V I I I .

INtima dum lacerant præcordia mille dolores
Discit non unâ morte litare Deo.

*Mors subita PERERII hoc superius Epigramma
legentis.*

C C X X X I X .

DUm legit & re legit sculptum tibi carmen , amice
Invidia subito rumpitur , interiit.

A la Chambre Criminelle du Châtelet.

C C X L .

Hic poenæ scelerum ultrices posuere Tribunal ,
Sontibus unde tremor , civibus inde salus .

IMITATION par Bosquillon.

C C X L .

DE ce terrible tribunal
Des noirs forfaits l'écueil fatal ,
Themis met tous les jours du même coup de foudre ,
Le Citoyen en paix , & le coupable en poudre .

*A l'Ecole des Chirurgiens de Saint Cosme , faite
en Amphithéâtre.*

C C X L I .

AD cædes hominum prisca amphitheatra patebant :
Hic longum ut discant vivere , nostra patent .

IMITATION par Bosquillon.

CCXLII.

*S*i dans les siecles idolâtres,
Ces superbes amphithéâtres,

Où l'on admire encor la grandeur des Romains,
S'ouvroient pour avancer le trepas des humaines;
Cette aveugle furour ne se voit plus suivie :
Les nôtres sont ouvertes pour prolonger la vie.

Sur une Clef.

CCXLIL.

*A*bsens servat opes.

*Pour l'Assemblée du Clergé.**Une ruche de Mouches à Miel.*

CCXLIII.

*R*egique Deoque laborant.

Sur une Cloche.

CCXLIV.

*F*oris moneo, Deus intus.

G ij

Devise pour les Commissaires des pauvres de la Paroisse de S. Jean en Grève, d'un côté S. Jean-Baptiste & de l'autre saint Jean l'Evangeliste.

C C X L V.

Indicat ille hominem, monstrat & ille Deum.

Sur le P. Confesseur.

C C X L V I.

Quæris ubi secreta habitant abscondita Regis?
Hujus in ore vides, nec tamen, illa patent.

A l'Estatte de M. DESCARTES Philosophe.

C C X L V I I.

Hæc tenus humanæ fuerat quæ impervia menti;
Illi se-se aperit penitus Natura videndam.

Inscription pour un Drapeau blanc.

C C X L V I I . I.

Hostis cruor imbuet.

Sur la celerité avec laquelle M. DURAND Agent du Chapitre de Boulogne termine les affaires.

C C X L I X.

ODURAND, tibi quanta est industria! lites
Tam celer exauris, quam pocula plena Suocus.

T R A D U C T I O N.

*Il vaudre les procès cet Agent de Boulogne
Comme un Suisse les pots de bon vin de Bourgogne.*

A l'Estatpe de Monsieur Fagon.

C C L.

*Q*uem sibi Rex legit Medicis ex omnibus unum ,
(a) Jam per vota diu publica lectus erat.
Quæ sortes ! (b) quæ fata Viro concredita ! Regni
(c) Dum venit à salvo P R I N C I P E tuta salus.

Traduction par M. Bosy.

C C L.

*L*ouis cacheoit son choix ,
Quæ le public tout d'une voix
Pour premier medecin te nommoit par avance ;
Quel destin est commis à ta vaste science !
C'est à toi d'assurer le salut de la France ;
En conservant les jours du plus puissant des Rois.

(a) Jam jaliter ex editione Si-
monis Benard. Hic.

(b) Quæ Jaliter ex dicta edi-
tione quoct.

(c) Aliter ex dicta editione
Pendet ab incolumi P R I N-

C I P E tota salus.

Pour mettre au bas du Portrait de M. FELI-BIEN de l'Académie Royale des Inscriptions.

CCL II.

Quem legere fibi votis communibas Artes,
Hic silet : at scriptis vivit & eloquitur.
Ille laborato **L**e **D**o **I**c*i* facta metallo,
Venturis sæclis conspicienda dedit.
Ingenio sociata fuit comes optima virtus,
Virtus, quâ doctis, quâ placet ille piis.

Sur la retraite de Monsieur de FIEUBET aux Camaldules.

CCLI I.

Quam prudens aulam, quam prudens & fugis urbem!
Non aliâ poteras te reperire fugâ.

Réponse de Monsieur de FIEUBET.

CCLI II.

Dum tu, **S**ANTOLIDE, applaudis deserta perentii,
Confirmant dubiam grandia verba fidem.

Sur les Fables de M. de la FONTAINE.

CCLI V.

Informate docent operosa volumina mores:
Quam melius lepidis nos docet ille jocis.

*A l'Estampe de l'Abbé FURETIERE , effacé du nom-
bre des Académiciens , pour l'édition subreptice
de son Dictionnaire Académique.*

C C L V .

MUltum scire nocet , si non tam docta locutus ,
Felix ingenio viveret ille suo .

*Pour un Guidon ; un Hercule appuyé fortement
sur sa massue.*

C C L V I .

POrius ab Hercule Clavam.

Au dessous du Portrait du Sieur HINDRET.

C C L V I I .

TE linguae celebrent omnes , qui detegis ortus
Linguarum interpres , quæ sit origo , probas .
Gallus , Iber , Germanus , Arabs , te laudet & Anglus ,
Sed te quam melius prædicat ille Liber .

Pour l'Horloge du Palais.

C C L V I I I .

TEmpora labuntur , rapidis fugientibus horis ;
Æternæ hic leges , fixaque jura manent .

A l'Estampe du R. Pere HYACINTHE LE FEVRE,
Provincial des Peres Recollets de la Province
de Paris, qui est à la tête de son livre, intitulé:
Le dernier jour de la vie des Impies.

C C L I X.

FAtali hoc libro damnabitur impius orbis:
 Hic tua si fuerint crimina scripta, fleas.
 Ponè sequens Metanœa reum te flere docebit,
 Quam vultu & scriptis exprimit ille suis.

A l'Estampe d'un ignorant, qui s'admiroit dans
son image.

C C L X.

MEntis inops vanâ mentem mendicat ab arte:
 Ars pingit totum, sed sine mente, virum.

A l'Estampe d'INNOCENT XII.

C C L X I.

TUrbato pacem feret, & nova gaudia mundo;

SANTOLIUS VICTORINUS
 PRO AMICO SUO
 FREDERICO LEONARDO
 REGIS ARCHITYPOGRAPHO.

Anno M DC XCVL.

CCLXII.

Natalem, mihi chara parens, BRABANTIA lucem &
 GALLIA divitias mihi præbuit altera mater:
 Sic valuit mea dexteritas, ut Regis & Aulæ,
 Et Procerum potui mihi conciliare favorem.
 Debeo multa Typis; debent mihi multa vicissim.
 His ego Regnantum jura ignorata tot annos
 Compegi in libros, & Regno & Regibus ipsis
 Utile opus, quo jam Proceres, Regnique Ministri
 Rebus in obscuris Regalia jura tueruntur.
 Dextra fuit Fortuna; licet peregrinus & hospes
 Æterno junxi Gallos mihi fœdere amicos.
 Hinc dignata suum me dicere GALLIA Civem.
 Hæc discant exempla meâ de stirpe Nepotes,
 Sic pater in natis vivet post fata superstes.

A l'Estante du Lieutenant Criminel.

CCLXIII.

Crimen ad hanc frontem invito de pectore prodit,
 Usque adeò sancti præsentia Judicis urget!

INCENDIUM LONDINENSE.

CCLXIV.

INCLYTA sic arsit quondam Ilios, Ilios illa !
Quæ Reges non ausa, suos nec lædere Divos.
Quàm vastum est, Londinum ardet, data præda favil
Et probat æquales, meruit quas justius, iras.
Admisit quid non audendo ! immania plusquam
Cœpta, quibus faciles nequeant ignoscere Divi.
Tale nihil vidit Solis jubar ; ipsaque quondam
Crederet Posteritas monstrum aversata negabit.
Impatiens dudum, & lentæ sibi conscius iræ,
Culpatus toties, pœnas dum tardat Olympus,
Se tandem absolvit, scelerum justissimus ultior.
Sera venit, cresciturque suo gravis ordine pœna.
Sævit primæ lues : bella insuper : ultima lustrat
Flamma, quod Oceanus non omnibus eluat undis.

SUR L'EMBRASEMENT DE LA VILLE DE LONDRE SONNET

Par M. BENSERADE.

CCLXIV.

Ainsi brula jadis cette fameuse Troye,
Qui n'avoit offensé ni ses Rois ni ses Dieux.
Londres d'un bout à l'autre est aux flammes en proye,
Et souffre un même sort qu'elle meritè mieux.
Le crime qu'elle a fait, est un crime odieux,
A qui jamais d'en haut la grace ne s'ostroye.
Le Soleil n'a rien vu de si prodigieux :

Et je ne pense pas que l'avenir le croye.

*L'horreur ne s'en pouvoit plus long-tems soutenir,
Et le Ciel accusé de lenteur à punir,
Aux yeux de l'Univers enfin se justifie.*

*On voit le châtiment par degréz arrivéz
La guerre suit la peine , & le feu purifie
Ce que toute la Mer n'auroit pas bien lavé.*

I D E M.

C C L X V.

INCLITA sic arsit quondam Ilios : at neque Reges ,
Ausla tamen , Divos nec violare suos.
Londinum meritos , quantum fuit , ivit in ignes :
Poenaque par , noxā pro graviore , fuit.
Quod scelus admisit , scelere est immanius omni.
Et tantum ignoscunt Numinia nulla nefas.
Nec genus hoc monstri Sol viderat ante : nec olim
Posteritas visum , sic reor , ulla putet.
Hujus ubi crevit , nec jam est tolerabilis horror .
Et queritur lentum terra , notatque Deum :
Serus adest vindex , & se tandem approbat orbi .
Jussaque per certos crescere poena gradus .
Orta lues : mox bella : ultor furit ultimus ignis ,
Quodque nec eluerent æquora cuncta , piat.



ILLUSTRISSIMO VIRO DOMINO
D. FRANCISCO MICHAEL
LE TELLIER
MARCHIONI DE LOUVOLS
ET DE COURTEVAUX, &c.

ILLIUS PICTÆ IMAGINIS

E X P L A N A T I O .

C C L X V I .

ASPIC ut indomiti se fregerit ira Leonis.
 Vel solo aspectu territus ille tuo est.
 Quin etiam posito solitos umbone furores
 Deditic, docilis Mars tua jussa sequi.
 Nec minus arridens Pallas blanditur Alumno,
 Pallas consiliis semper amica tuis.
 Hanc tibi grandem animam pro talibus addidit **aufis**,
 Regali finxit qui tua corda manu.
 In te se aspicere interdum Rex Maximus ambit.
 Séque frui gaudet, séque videre putat.
 Ut sol, quam pinxit se-se sub imagine spectat,
 Vultusque admirans suspicit ipse suos.
 Ipse sibi applaudit radiis pictoribus æquam
 Effigiem formans, æmulus ipse sui.
 Haud temerè expressit te tali in imagine pictor.
 In te se **P R I N C E P S** vidit & obstupuit.

A l'Estatampe d'un foueur de Luth.

C C L X V I I .

QUAM bellè pulsat cytharam, aures arrige, surdus
 Es nimium, varios nū capis aure sonos.

PERRERII *Mors subita.*
Vide suprà num. CCXXXIX.

AD CLARISSIMUM VIRUM
JAC. AUG. PERROTUM
EPIGRAMMA.

CCLXVIII.

Quid PERROT^s, graves objurgas durius annos,
Unde tibi solers usus, & unde sapiis?
Scilicet immemores fugere è pectore Div^x,
Quarum adoles sacris thurea dona focis.
Quæ te Castaliæ juvenem afflavere sorores,
Hæ te, nec canum deseruere senem.

(a) *Ad juvenem Poëtam.*

CCLXIX.

Aprobo festivæ, juvenis, præludia Musæ.
Applaudunt tibi Musæ omnes, tibi dexter Apollo.
Macte animo, ô Juvenis tibi præmia magna parantur,
Veræ laudis amans in magnum nomen abibis.

Tuus ex animo SANTOLIUS VICTORINUS.]

Traduction par Monsieur DANCHET.

CCLXIX.]

J'admire ta Muse naissante,
J'admire ses premiers transports,
Apollo t'applaudit, & la troupe s'gravante

(a) Ces Vers sont un impromtu de M. Santon^t adressé à M. Latins que ce dernier avoit composés.
quel Piètre sur quelques Vers

Par un commun suffrage anime tes efforts
 Pourfuis dans le sentier qui conduit à la gloire ;
 On verra quelque jour tes Vers
 Celebres dans tout l'Univers,
 Chez nos derniers neveux consacrer ta memoire.

In recessum Prædicatoris.

C C L X X .

Conticuit , latuit , fugit procul , alta locutus :
 Fœlix qui potuit sic repetire Deum !

Ad Urbem S. QUINTINI.

C C L X X I.

BELLATRIX , I , Roma ! tuos nunc objice nauros :
 Plus defensa manu , plus nostro hæc tincta cruce
 Mœnia laudis habent : furit hostis , & imminet Urbi ;
 Civis murus erat ; satis est sibi civica virtus.
 Urbs memor audacis facti dat marmore in isto
 Pro Patriâ cæsos æternum vivere Cives.

*Pour la Ville de Saint QUENTIN.**Imitation par F I O T , Professeur en l'Université.*

C C L X X I.

Ce ße de nous vanter tes murs , & tes batailles ,
 Rome , viens admirer ces vivantes murailles ,
 Ces hardis Citoyens , qui dans le champ de Mars
 Servent à leur cité d'invincibles remparts ;
 Où la seule valeur sans murs pour se défendre
 S'agit braver mille morts plutôt que de se rendre.
 Leur ville pour marquer qu'un grand cœur vit toujours ,
 Lorsque pour la patrie il immole ses jours ,

on sacre au souvenir d'une action si belle
et ce marbre parlant une gloire immortelle.

*n Tabellam quâ Imago D. QUINTINII Regiorum
hortorum cultura Praefecti exprimitur.*

CCLXXIL

HAEC DECORATE DEÆ, QUOTQUOT REGNATIS IN HORTIS
FLORIBUS È VESTRIS SUPRÀQUE, INFRAQUE TABELLAM.
LIC DEDIT ARBORIBUS FLORÈRE & EDULIBUS HERBIS,
ET SE MIRATA EST TANTO POMONA COLONO.

*n imaginem typo lenius sculpto expressam Domini
ISAACI LUDOVICI LE MAISTRE DE SACY,
die 4. Jan. MDCLXXXIV. facta functi.*

CCLXXIII.

VEZ PUER INGENITÀ MORUM GRAVITATE MODESTUS,
SCIREE AVIDUS, PURIS IN FONTIBUS HAUSERAT ARTES,
NON CESSIONS ORARE DEUM; VIR FACTUS ACERBA
ERTULIT, ADVERSIS SIBI PAR REBUSQUE SECUNDIS.
OTIA SACRA INTER, SENSU MEDITATA PROFUNDO
DIVINÆ INTERPRES PANDIT MYSTERIA LEGIS.

*nfra Effigiem D. DE SANTEUIL à D. HABERT post
D. DE LA GRANGE sculptam 1696.*

CCLXXIV.

QUOS (a) INDIGNUS EGO CELEBRAVI CARMINE DIVOS,
O UTINAM! SANCTIS MORIBUS EXPRIMEREM.
(a) INDIGNUS EGO] ALITER EX EDITIONE BENARD. SACRO DUDUM.

ALUD.

CARMINA QUID FLACCI LEGEREM, QUID SCRIPTA MARONIS?
TU MIHI NUNC FLACCUS, TU MARO SOLUS ERIS.

Par Monsieur l'Abbé CORDEMOY.

A L I U D.

Hic ille est Divum cecinit qui carmine laudes
SANTOLIUS Pindi gloria prima sacri.

Par Monsieur du Mas. Soc. Sorb.

A L I U D.

Non pictoris opus, SANTOLI, reddere vultus
Hunc sacra Utanic pingere debuerat.

L. M A T T H I E U Professor
Academicus & Poëta Regius.

A L I U D.

Hic ille est sacris venit cui nomen ab Hymnis
Nomen quod nulli Musa profana dedit.

A L I U D.

Talis erat magnum hauriret dum pectore Numen,
Dum sacra conciperet carmina, talis erat.

L. R. E. L. D.

A L I U D.

Qui cecinit Reges, cecinit qui carmine Dives,
Principibus meruit qui placuisse Viris,
Talis erat toto notus SANTOLIUS orbe;
Jucundi mores, integra vita fuit

J. A. D. S. J.

ALIUD.

A L I U D.

Quos animos sacer is Vates dum scriberet Hymnos,
Spirarit , tali , discere ab ore potes.

R. P. RAPIN S. J.

*imaginem typo lenius sculpto expressam duorum
Victorinorum Canonicorum Regularium.*

C C L X X V.

IDde crucem; gemina hæc facies utramque Latronem;
Exprimet, an bonus hic , conjice , an ille malus.

V E L.

C C L X X V I .

Q Roh! quam dissimiles & vultu , & moribus ambo !
Versibus hic Sanctos , moribus ille refert.

*traduction par Monsieur CHARLES DE LA GRANGE
de S. Victor.*

C C L X X V I I .

AH ! qu'ils sont differens & d'air & de merite !
SAINT-BUL chante les Saints & GOURDAN les imite.

*Adversus Campanarum pulsatores.***C C L X X V I I .**

QUi sonitu horrendo nostras obtunditis aures,
Pendula dum longis funibus æra sonant;
Hi vestro funes, manibus quos sæpè tenetis,
Aptati collo quam benè convenient!

*Ad Sorbonæ frontem.***C C L X X V I I I .**

SAcri Domus hospita Veri.

*Ad *** qui ei locum in eßedo denegaverat.***C C L X X I X .**

SI leno, aut meretrix forte rogasset,
Exciperes, Sacris talibus ire soles.

*Inficiatio.***C C L X X X .**

Quis novus hic furiis Vatem agitavit Orestes?
Qui potuit calamum lethali armare veneno,
Crudelis! sacros non hæc decet ira Poëtas.

A D S P E S S Æ U M V I R U M N O B I L E M E T E R U D I T U M .

C C L X X X I I

OBVIÀ dum nuper legeret mea carmina lector,
Optima jactabat, lector amicus erat.
Utque solent Vates, famâ plausuque fruebar,
Rebar & excelsum tollere ad astra caput..
Plaudentes inter sed me objurgabat amicos.
SPESSÆUS, numeris durior ille meis.
Tum retractat opus, nunc hæc, nunc rejicit illa.
Lector adulator, Censor amicus erat.

*Insculpta Thesi Philosophica dedicata illustrissimo
D. DIONYSIO TALAO Advocato Catho-
lico, quatuor Lemmata & eorum expositiones.*

L A B Y R I N T H U S .

C C L X X X I I

ASpice ut obliquis anfractibus undique earum,
Monstret iter Labyrinthus, ut irremedialis error,
Détineat clausos nec spes jam effulgeat ulla
Difficiles reperire aditus, & rumpere claustra
Quam nullus speravit adhuc, *datur exitus uni..*

G U B E R N A C U L U M .

C C L X X X I I I

ECce tibi, immensum quando parat ire per æquor,
Fata vehens populorum, ingens stat litora navis
Incertus est quo scandalitatem, segnisque moverit

Hil 17

M I S C E L L A N E A.
Fluctuat expectans : at si se flectere Prora
Paulatim incipiat , quo se-se vertit eundum est.

P E R P E N D I C U L U M.

C CLXXXIV.

F Allimur , & nostros deludunt omnia sensus ,
Judicibus subjecta oculis dignoscere summus .
Quippe labor ; modò recta vides , quæ obliqua videbis .
Né fallì patiare , tenax nam regula recti est .
Judice sub Plumbo , se-se ultro deget error .

B I L A N X.

C CLXXXV.

D Um geminæ nutant vix æquo pondere lances ,
Quo se se examen titubando pensile verrat .
Haeret hians spectator , & anceps ipse futuro .
Pendet ab eventu , donec se sistat , & hujus .
Arbitrio licet iustum dignoscere pondus .

Inscriptio Seminarii de V A L L O N G N E S.

C CLXXXVI.

R Elligionis honos , pietas benefida , (a) magistri ,
Extruxere sacras plaudens quas conspicis ædes ,
V A L L O N I A ; invidiae stimulis at cedere simplex .
Quæ novit Virtus , optatis exultat oris .
Exultat & C H R I S T O pugiles clam luget ademptos .

S A N T O L I U S V I C T O R I N U S..

(a) Monsieur l'Abbé de la de Vallongnes , pour l'honneur
Duhumièr a fait bâtir à ses dé- de la Religion & pour le bien
pens le magnifique Séminaire public .

P A R A G R A P H U S S E X T U S.**E P I T A P H I A**

In illustrem Calvinistam Duaci servorum simplicitate sanctæ terræ mandatum.

CCLXXXVII.

QUæ surgunt nova bella, cavis iræque sepulcris?
Huc nempe allatum turpe cadaver erat.
Hoc viro Manes placidi amisere quietem;
Hunc unum telis turba sepulta quatit.
Egregium certamen! habent sua prælia Manes.
Ferrea si desint, ossea tela gerent.
Eriperet se se, superasque rediret in auras,
Ni superiterent fortius osla pedes.
Quid faciat miser? exanimis secum efferat artus,
Ut stygium possit totus adire Jovem.

*Amicus Amico suo Sepulcrealem lapidem posuit,
parum id curantibus parentibus.*

CCLXXXVIII.

NON de more pii lapidem hunc posuere parentes;
Hunc posuit Pietas, hunc quoque sculpsit Amor.

*In Cor D. ARNAULD ad Portum Regium à Campis
translatum.*

Vide supra numero CXLV.

*In tria corda Familiae Ducis d'Aumont expres
infra Christi crucifixi imaginem quam Ecclesia
Cathedrali Bononiensi donavit.*

C C L X X X I X.

QUÆ sacra corda vides, staminis cœlestibus ardentes,
Hæc piat effuso sanguinis amne Deus.
Concipiunt ipso CHRISTI de funere vitam,
Ex his vulneribus vita, salusque fluit.
Quid non præstat amor ! moritur Deus, atque vicissim
Æmula mactantur corda, Deoque litant.

*Sur trois cœurs de la Famille du Duc d'Aumont,
au dessous d'un Crucifix qu'il donna à l'Eglise
Cathédrale de Boulogne.*

Traduction par Monsieur LE NOBLE.

C C L X X X I X.

VOY d'un celeste feu brûler ces cœurs sacrez,
Qu'un Dieu dans son pur sang a lui-même épurez,
C'est Christ qui par sa mort leur a rendu la vie,
C'est de son sein percé qu'a coulé leur Salut ;
Si par excès d'amour Dieu pour l'homme mourut,
Ne faut-il pas qu'à Dieu l'homme se sacrifie ?

A U T R E

Traduction par DIEREVILLE.

QUE ces Cœurs, que tu vois, brûlent d'un sacré feu,
Ils sont purifiez par le Sang du vrai Dieu ;
Et de ce même Sang il leur donne la vie ;
Pour les rendre immortels il se livre à la mort.

*j'âlur , par sa playe , il leur ouvre le port ,
l'est de sa bonté la grandeur infinie :
ces coeurs embrasez d'un mutuel amour ,
ir ce divin Sauveur s'immolent à leur tour.*

*s Manibus D. DE LA BARDE Legati apud
Helvetios.*

C C X C .

*Ui Rex crediderat vel adhuc juvenilibus annis ,
Rem Francam , & vasti tractanda negotia Regni ,
est , qui populos ad bellica facta paratos ,
flus ad Helvetios Orator , foedere certo
eruit Gallis , nostrâisque adduxit ad aras ;
ste Deo jurati omnes , æternâisque deinceps ,
derâ polliciti bene-fido peccore servant ,
ntus amor patriæ dedit olli scribere longos
ncorum Annales ; pro tantis Gallia donis ,
undit justos media inter gaudia luctus.*

Epitaphium D. DE BETHUNE.

C C X C I.

*Ui fontes letho eripuit , qui fecit inermes ,
Dum pendent in fata manus , & dura severi
licis arbitria : & leges demulxit acerbâs :
us ô miserere ! & nunc bone CHISTE repende
iam dedit orando , veniam , & placabilis audi
njugis æternos charo pro conjugè luctus.*

A D S A N T O L I U M
V I C T O R I N U M
D E O B I T U
P E T R I C O R N E L I I.

Gallorum omnium qui Tragoedias scripserunt
Principis. Cal. Octob. M D C L X X X I V.

CCXCII.

Et merito luges exticti funus amici,
 Par tibi qui genio, par & honore fuit:
CORNELIUS jacer! omnis, eo moriente, Theatrali
 Fama, omnis Tragicæ gloria Musæ abiit.
 Erali induitur ludorum pompa paratu,
 Illecebræ, plausus, scenaque dispereunt.
 Atque ego perpetuò fierem irreparabile damnum:
 Varem desperans huic reperire patem.
 Sed tu restituis, **SANTOLI**, divite venâ,
 Quidquid habet Latium, Gallia quidquid opum.

L E O N A R D U S M A T H I E U, Professor:
Academicus & Regius Poëta.

P L I S M A N I B U S.

Odeti Fr. de HAROURT DE BEUVRON.
 Abbatis de Montiers in Argonna.

CCXCIII.

NObilitas & Religio, Pietasque, Fidesque;
 Hic quoque, dura sciunt marmora flere, flent.

Statim

Etatis flore in medio , dum cuncta favebant ,
 Dum de se magnas spes dabant , ille cadit .
Pro re sacra Aulæ , Regique addictus , obibat
 Ipse Deo plenus , munera plena Deo .
Rex illum titulisque sacris & honoribus auxit ,
 Omnia venturæ grandia fortis erant .
Bellorum comitem viator L o d o i c u s habebat ,
 Vincere quippe armis , & pietate solet .
Quam viridi lauro male jungitur atra cupressus !
 Victor Gallus ovat , proh dolor ! hic moritur .

D E E O D E M E P I T A P H I U M .

C C X C I X .

MUnere pro sancto qui Regem ad bella sectatus ,
 Hostilem ad murum funere raptus obit .
Illum omnis elevit morientem exercitus , illum
 Et elevare Duces , Rex quoque condoluit .
Nobilitas generis non est decus omne sepulti ,
 Major ab ingenita lux pietate venit .
Sacris natus erat ; dum bella geruntur in hostes ,
 Tendebat puras fixus ad astra manus .
Gallus inaccessi superat juga celsa N a m u r e i .
 Victor ovat , morbo victus at ille cadit .
Heuldum liligeris plaudit Victoria castris ,
 Turbavit mixtus gaudia nostra dolor .



*Epitaphe d'ODET DE HARCOURT DE BEUVRON
Abbé de Montiers en Argonne.*

*Traduction par M. PERRAULT
DE L'ACADEMIE FRANCOISE.*

5

CCXCIX.

Près des murs assiégez d'une ville obstinée,
Il meurt en s'acquittant de son pieux emploi;
Tous pleurent à l'encontre sa triste destinée,
Il est plaint des Soldats, des Chefs & de son Roi.

¶

*La Noblesse du Sang fut son moindre avantage,
Sa belle ame brûla du feu qui fait les Saints ;
Et lorsque les Guerriers signaloient leur courage,
Il élevoit au Ciel ses innocentes mains.*

¶

*Il mourut, quand Namur, d'une immortelle gloire,
En tombant couronna ses illustres vainqueurs ;
Et sa mort au milieu des champs de la victoire,
Troubla nostre allegresse, & fit couler nos pleurs.*

SUZANNÆ PHELYPEAUX,
CONJUGIS BIGNONIÆ.

CCC.

An te diem mihi rapta, & adhuc florentibus annis
Conjux chara jaces hoc tumulata loco.
Connubio tibi junctus eram : Mors vincula rupit.
Nec tibi juratam acerba fidem.

E P I T A P H I A.

99

ubi nunc tuus ille lepos ? ubi forma ? tuusque
Oris honos ? de te quid mihi restat ? amor.
rpetui comites , luctus , gemitusque doloresque ,
Addam plura : tuus post tua fata cinis ;
rpetuo luctu cinis ille rigabere , donec
Dilecto cineri jungar & ipse cinis .

P I I S M A N I B U S
SUZANNAE PHELYPEAUX
CONJUGIS H. BIGNONII
ET SUZANNE FILIAE,
Quarum corda hic condita sunt.

E P I T A P H I U M.

C C C I.

Ilic duo corda jacent , & adhuc sub marmore spirant ,
Quæ junxit sanguis , nunc sacra jungit humus .
c hausère ambo coelestis semina flammæ ,
Quam blando afflatu Numinis auxit Amor .
ors Natam primū petit , ignoscitque parenti ,
It natâ amissâ disceret illa mori .
est : terribili se mortis imagine pascens ,
Dedidicit fastus , Aula superba , tuos .
nc tota ardebat se charæ adjungere proli ,
lam meliore sui parte litata Deo .
lix Nata ! bonos mala ne contagia mores
nficiant , rapietur ; Mors sed amica rapit .
ttunata magis , quæ tandem funere lento
Consumpta est , duplex vîstima facta , Parens .
c sanctâ voluêre domo requiescente corda ;
Corda salutiferis ritè pianda Sacris .

*Versus infra pictam effigiem D. FELIBIEN
ponendi.*

C C C I L.

Qualis, quantus erat, toto se prodit in ore:
Quām melius leſſe detigit ipſe libris.
Ille laborato **L**e **D**o **i** **c** i facta metallo
Venturis ſæclis conſpicienda dedit.
Ingenio sociata fuit comes optima virtus,
Virtus, quā doctis, quā placet ille piis.

*Vers pour mettre sous le Portrait de Monsieur
FELIBIEN.*

ON peut connoître à l'air de son visage
Quel il étoit, combien il édit grand :
Mais ses écrits, par qui mieux on l'apprend,
Sur ce Portrait ont beaucoup d'avantage,
C'eſt ce ſçavant dont les nobles travaux
Ont de Louis éternisé la gloire,
En consignant aux fidèles métaux
De ses hauts faits la ſurprenante hſtoire :
Joignant les mœurs au ſçavoir, **F**ELIBIEN
Charma la Cour, édifa la ville
Par les talents qui forment l'homme habile,
Par les versus qui font l'homme Chrétien.



*Ad Tumulum BORBONI DUM de nomine primo-
rum in Ecclesia Fratrum Predicatorum viâ San-
tae Jacobae.*

C C C III.

Hic stirps BORBONI DUM , h̄ic primus de nomine
Princeps ,
Conditur ; hi tumuli , velut incunabula Regum.
Huc veniant proni Regali ē stirpe nepotes ,
BORBONII h̄ic regnant invito funere manes.

E P I T A P H I U M

*No biliſſimi Viri Joannis Baptiſta COTELERI Domus
Sorbonica Theologi , Lingue Graeca Professoris
Regii.*

C C C IV.

COTELERI ingentis parvo sub māmore tristes
Calcans exuvias , pavidus venerare viator :
Hic non nota tenus cæcis eduxit ab umbris
Græcorum monumenta , quibus Romana refulget
Religio , longè post hac his fortior armis.
Regius interpres Græci Sermonis . Athenæ
Invideant , tali quo Gallia gaudet alumno.

*Epitaphium D. de CREQUY apud Fratres Pra-
dicatores , viâ S. Honorati.*

C C C V.

CRbis cui domitus non ultima meta fuisset ,
Hic metam agnovit ; quid vos sperabitis ultrâ
Victores ! lacrymas : hunc Rex , hunc Gallia flevit ;
I iij.

Sed flet, & æternum flebit pro conjugé conjux,
Donec, quod posuit tristi tumulata sepulcro,
Tam charo cineri se-se cinis ipsa maritet.

*Epitaphe pour Monsieur le Marechal de CREQUY
aux Jacobins, rue S. Honore.*

*Traduction par M. PERRAULT de l' Académie
Française.*

C C C V.

CElui, dont le grand cœur par la gloire animé
Ne se borna jamais, est ici renfermé;
Son tropas fut suivi des regress les plus tendres,
Et son épouse en pleurs attend cet heureux jour,
Où la mort en mêlant leurs précieuses cendres,
Les joindra pour jamais comme a fait leur amour.

E P I T A P H I U M

D A L E S S O J A C O B I
C A N O N I C I V I C T O R I N L

C C C V I.

TA M Sanctos cineres pavidus venerare Viator;
Sanctus vel Sancto proximus ille fuit.

VIRI CLARISSIMI
D. ANDREÆ FELIBIEN
HISTORIOGRAPHI REGII TUMULUS.

C C C V I I.

NON docti artifices, non hoc posuere sepulchrum:
Artibus egregiis debitus ille labor.

Arduum opus! pictura memor sibi jure poposcit;
 Vivere nempe illi, quæ peritura, dedit.
 Invidiam sibi fecit: at omnes, foedere facto,
 Artes conjunctâ composuerent manu.

Pour D. M. FELIBIEN.

C C C V I L.

DE S sçavans Ouvriers, ce n'est point là l'ouvrage:
 Il n'appartient qu'aux Arts de bâtier son tombeau.
 La Peinture pretend à ce grand avantage,
 Tenant de ses écrits ce qu'elle a de plus beau.
 Aussi-rôt tous les Arts jaloux de cette gloire,
 Consacrent à l'onziè leuts mains à sa memoire.

A U T R E.

DE doctes Artisans n'ont point fait le Tombeau
 Du fameux FELIBIEN, que regrette la France,
 Les Arts mêmes, les Arts d'un chef-d'œuvre si beau
 Ont formé la noble ordonnance.
 D'un cœur reconnoissant, dans ce hardi dessein
 La Peinture empessée auant que redouble
 Acheva son Portrait d'une sçavante main,
 Mais sur la toile périssable.
 À cette prompee ardeur, les Arts tumultueux
 D'un sentiment jaloux ourent l'ame troublée,
 Et par l'effore commun d'un zèle impétueux
 Travaillerent au Mansoëe.

**D. G I R A R D I N legati Constantinopolim missi, ubi
 est vitâ functus.**

C C C V I I .

PEr quem hic florebant res Francæ, & Gallica jura,
 Flete Boni, cœudo funere raptus obit.

O mihi barbara Mors , semper mihi barbara Tellus !
 Culti hominis daro quæ capit osla sinu.
 Fallor : semper erit veneranda , nec impia Tellus ,
 Corporis exuviis dives , Amice , tuis.

ARMANDI GRAMONTII Comitis Guischii Tumulus.

C C C I X.

Quem neque Mars ferro , quem nec Thetis omnibus
 undis ,
 Non tranati amnes , mediove incendia Ponto ,
 Hunc Juvenem extinxit lenti vis tabida Morbi .
 Tantane tam tristi debetur victima letho ?

Le Tombeau d'Armand de GRAMONT Comte
 de Guiche.

Traduction par Monsieur DU PERIER.

FRANCE , plains ton malheur . De ce jeune Héros ,
 Que ni Mars par le fer , ni Thetis par les flots ,
 Ni des fleuves profonds le dangereux passage ,
 Ni des vaisseaux brûlans , au milieu du naufrage .
 Ne purent nous ravir , l'impitoyable Mort .
 Par une fièvre lente a terminé le sort .
 Faut-il , ô justes Dieux , qu'un cœur si magnanime
 D'un si triste destin devienne la victime !

A L I V D.

C C C X.

LANDRECTI ad muros hunc vidimus arma frementem ,
 Rumpentemque aditus , nil tale ferentibus annis ;
 Prima rudimenta , & virtutis signa futuræ .

Inde VALENCIENAS, hinc obsidione premebat
 Dunkercam, mox Cameracum, infrænésque Sicambros,
 MARSALIÆ populos, bello præfектus & armis.
 Saucius ille manum, non segniùs ibat in hostem :
 Hâc, Belgas, genus acre, truces hâc stravit Iberos.
 Interdum positis si quæ otia carperet armis,
 Ille graves Martis lenibat Apolline curas.
 Mox ad castra : datam sed pacto fœdere pacem
 Ut vidit, juvat ire, atque extera querere bella.
 Sauromatas adiit, gelidoque sub axe Polonos,
 Seque Ducem probat, & Regem jam castra petebant,
 Unum omnes. Patrias remeat sed lætior arces
 Francigenum læfos armis ulturus honores.

Aere cavo Mars insonuit, quæ impervius obstat
 Rhenus aquis, immanè furens, ubi Cæsar's umbra
 Errat adhuc circumvolitans. Stant agmina tutæ
 Objectu telorum, & non superabilis undæ.
 Litore in adverso. Contra furit acriùs irâ.
 Nequicquam, opposito tardatus flumine Gallus,
 Audax ante omnes rapidis se credidit undis
 GUISCHIUS, & domito victor superincubat amni
 Agmen agens equitum, sequitur tum Gallica pubes.
 Insuetum per iter. Vicitæ formidine gentes
 Ad sonitum Victoris, agros-urbesque relinquerunt.
 Postque tot exhaustos terraue marique labores,
 Ut Juvenem cœlo, & magnis Heroibus addat
 Gloria, tot partis nimium decepta triumphis,
 Ante diem, aurato transvexit ad æthera curru.

Traduction par M. DU PERIER.

Aux murs de LANDRECI dans mille affreux combats
 Au dessus de son âge il signalia son bras,
 résages assurez de sa future gloire :
 Il passe tout d'un coup de victoire en victoire,
 et d'un nouvel effort après ce coup d'essai
 force VALENCIENNE, & DUNKERQUE & CAMBRAY,
 soumet de MARSAL le peuple redoutable,
 dompte le fier IBERE & le BELGE indomitable,
 ans que le coup fatal qui lui perce la main.

*De son cœur généreux retarde le deſsein.
 Dans les travaux de Mars s'il prend quelque relâche,
 Aux concerſs d'Apollon ſon oreille s'attache ;
 Puis il court à ſon camp. Mais par de nouveaux faits
 Ne pouvant plus chez nous éclater dans la Paix.
 Vers les climats glacez il va chercher la Guerre,
 Il va chez le Sarmate, il en défend la terre,
 Et vainqueur du Tartare il voit les Polonois,
 Destiner pour ſes mains le ſceptre de leurs Rois,
 Mars tonne dans les champs où du Rhin l'onde horrible
 Rebute de César l'ombre encore terrible :
 Pour y venger ſon Roi Guiche y voit ſoudain,
 L'ennemi sûr & fier de l'obſtacle du Rhin
 D'une impolente voix nous menace & nous brave
 Plus s'élève l'orgueil du perfide Batave,
 Plus des braves François s'enflame le courroux
 Mais les rapides eaux le ſauvent de nos coups :
 Guiche oſe le premier fendre ces eaux rapides,
 Par un nouveau chemin nos guerriers intrepides
 Suivent leur digne chef, qui ravageant ces bords,
 Seul les fait tous fuir de leurs champs, de leurs forts.
 Après tant de travaux, tant de grandes journées,
 Par ſes nombreux exploits meſurant ſes années
 Dans ſon char pour le joindre à ſes diuins ayeux,
 La gloire avant le tems l'emporte dans le Cieux.*

Ad Tumulum D. L U L L Y.

C C C X I.

Perfida Mors, inimica, audax, temeraria, & exors
 Crudelisque, & cæca; probris te absolvimus iſtis.
 Non de te querimur, tua fuit hæc munia magna:
 Sed quando per te, populi Regisque voluptas,
 Non ante auditis rapuit qui cantibus Orbem;
 LULLIUS eripitur, querimur modo; SURDA fuisti.

De eodem.

C C C X I I.

a , dum moritur , puduit vixisse ; piabat
emitu , & lacrymis vitæ commissa peractæ ;
ns se-se , longisque ululatibus ædes
iat moriens , ceu debita victima flammis :
imæ , gemitus , & habent suspiria voces ,
, ô utinam ! potuit placasse Tonantem .

de conversione ejusdem in extremo spiritu.

C C C X I I I.

lecto incumbens , lentâ dum morte peribat ,
Terris luctus erat , sed erant sua gaudia Cœlo :
& ingemuit ; pronâ Deus audiit aure
ideò suspirantem , & tam multa gementem ,
! si potuit gemitu flexisse Tonantem .

Epitaphium D. M A I M B O U R G.

C C C X I V.

i modò florebat scriptis celeberrimus Autor ,
temporis exigui puncto fit turpe cadaver .

Pro eodem.

C C C X V.

i totum arrexit scriptis audacibus orbem
Ingratum Mimburgum quam brevis urna caput
iaro Gallus , Regalia jura tuetur :
zone sacro , fit sacer historicus .

Heu ! quibus hic fatis , & tempestatibus actus.

In felix ! patriæ victimæ facta sua.

Pontificem supremum iter , Regemque potentem
Arbiter , & credit jus dare cuique suum.

Hinc bella & lites : haud ipse inglorius exul

Passus magnanimâ quo[m] mala mente tulit.

Ne tu quæsieris tantæ quo[m] causa querelæ,

Fatalem hanc causam sit tibi scire nefas.

Epitaphium D. D U M A S.

C C C X V I .

Regales reditus sine damno rexit , & ingens
Depositum manibus puris qui reddere fisco
Suetus erat ; fidum Themis admirata Ministru[m]
Commisit scribenda sui decreta Senatus .
Conjugis amissi æternum testata dolorem ,
Æternum hoc posuit conjux mœstissima marmor .

Pro Hier. PELETERIO.

C C C X V I I .

Vide suprà numero L.

Epitaphium Cardinalis de RICHELII in Sorbo ponendum.

C C C X V I I I .

Quo stetit imperium , iacet h[ac]c RICHELII urna .

V E L.

C C C X I X.

FRANGITUR HOC SAXO DOMINANTUM CELSA POTESTAS.

Ad statuam ejusdem in arce Calesii eratam.

C C C X X.

HAC ARCE IN MEDIA, cui me præficerat ingens
RICHELIDES, voti reus, hanc BARTHONIUS OLLI
Apollo molem & memori rem carmine signo;
Ut quam longa dies solidum hunc ex æte labore,
Servabit, nostri maneant & pignora cultūs.

E P I T A P H I U M

JACOBI ROHAULT
AMBIANENSIS
CELEBERRIMI QUONDAM MATHEMATICI
ET PHILOSOPHI

I N A D E

SANCTÆ GENOVEFÆ,
PARISIENSIS.

C C C X X I.

DISCORDIS jam dudum, æquis rationibus ambæ
Et Natura & Religio sibi bella movebant:
Tu rerum causas, Fidei & Mysteria pandens,
Concilias utrasque, & amico foedere jungis.

Munere pro tanto , decus immortale Sophorum ,
Hoc memores posuere tibi venerabile bustum.

*Piis manibus Religiosa Familia d'ESTAMPE DE
VALENCE.*

CCCXX.II.

NObilitas generis Pietati cedere iussa est ,
Hæc virgo Heroas nobilitavit avos .
Plus Christo quam debet avis ; se vicit , & aulæ
Illecebras , fuit hoc Religionis opus .
Exhibeat triplicem scutum gentile coronam :
Quam magis è spinis textilis una placet !

FINIS EPICRIMMATUM NECNON OMNIUM
SANTOLII OPERUM.

D I S C O U R S.

MONSIEUR DE SANTEUL ayant été assés heureux pour mériter par ses Poësies Latines probation du Public ; & ayant été honoré de la protection & de l'estime particulière de deux grands Princes pendant sa vie, j'espére que ce petit Recueil de Vers leur sera pas désagréable, non plus qu'au Public , squ'il ne contient , que les témoignages d'estime & les éloges que plusieurs personnes lui ont donnéz ès sa mort.

J'avoue que les pièces que j'y ai rassemblées ne sont toutes également propres à orner la pompe funèbre ce fameux Poëte ; & qu'elles ne sont pas tout-à-fait dignes de paroître aux yeux du Public , & de ces grands Princes : mais si elles ne peuvent leur plaire , ni par la vérité , & la variété des expressions ; n'y par le choix la justesse des pensées , n'y enfin par une entière perfection , j'espére qu'elles ne leur déplairont pas , par lequel et qu'elles traitent , c'est à-dire par les derniers devoirs qu'on y rend à Monsieur de Santeul , & par les louanges qu'on lui donne.

Il est aisè d'observer qu'on ne peut louer ce grand Poëte , sans louer en même-tems ces grands Princes , qui tenoient lieu d'Augustes & de Mecenes ; & qui par leurs lumières , & par leur seule présence lui donnaient tous les jours de nouvelles forces pour bien écrire. On marqué assés que les louanges qui sont données à ce dévot s'élevent jusques à eux : comme l'encens qu'on rend sur un corps mort dans des Obséques , s'éleve peu à peu vers le ciel.

Mais comme la part que ces Princes peuvent prendre dans les éloges qu'on donne à Monsieur de Santeul , devrait faire que ceux qui en sont les Auteurs , s'éforçassent vantage d'y réussir : & qu'ils semblent toutefois n'y avoir pu mettre la dernière main ; cela a empêché quelques-uns d'eux de se nommer , par une crainte qui ne

112 F U N U S S A N T O L I N U M.
peut choquer la bienférence , & que le seul respect qu'ils ont pour ces Princes , imprime dans leurs esprits.

De sorte que la plupart de ces Ouvrages , dont ils sont les Peres legitimes , & qui ne sont pas des Enfans nés d'une source impure , étant destinés aux funérailles de Monsieur de Santeul , ressemblent en quelque maniere à ces Enfans dont les Peres sont inconnus , & qui accompagnent & éclairent les convois des morts de leurs torches funèbres .

Au reste , si ceux qui ont travaillé à ces éloges appréhendent qu'ils ne répondent pas assez à la réputation de cet illustre Décédé , ou plutôt à la gloire de ces grands Princes qui le protégoient : je ne crains pas en faisant voir au Public , qu'ils lui donnoient en effet leur protection , de blesser en aucune sorte cette même gloire : puisque rien n'est plus glorieux aux grands Princes que d'aimer les Lettres , & que de protéger ceux qui en les cultivant avec succès , peuvent faire passer leurs belles actions jusqu'à la dernière posterité .

En effet , si l'on jette les yeux sur les Héros de l'Antiquité la plus reculée , on verra qu'ils ont eu ces sentiments : qu'ils ont aimé les gens de Lettres , & sur-tout les Poëtes : qu'ils les ont comblés de biens & de gloire , qu'ils leur ont fait part de celle qu'ils avoient acquise par leurs triomphes : qu'ils les ont fait couronner pendant leur vie des mêmes Lauriers dont ils avoient été couronnés eux-mêmes par les mains de la victoire : & qu'après leur mort , ils leur ont quelquefois fait rendre des honneurs Divins .

Le Temple autrefois élevé à Smirne à l'honneur d'Homeré ; les sacrifices qu'on a faits à Naples auprès du Tombeau de Virgile , prouvent assez cette vérité : & que les marbres des Tombeaux de ces grands Hommes , c'est-à-dire , les écueils où ils avoient fait naufrage , ont été changés en des Autels pour leur faire honneur : comme autrefois dans les Mers d'Italie , des écueils ont passé pour des Autels , & en ont porté le nom .

* *Saxa vocant Itali mediis que in flutibus aras.*

* *Virgilinus , Eneid. lib. I. v. 113.*

Et quoique ces honneurs extraordinaires , & même Divins qu'on a rendus aux Manes de ces grands Poëtes puissent passer maintenant pour l'effet d'une superstition aveugle & profane : il est certain que les honneurs plus moderés que leur ont faits les plus grands Héros , ont toujours passé pour l'effet non seulement de leur grand courage , & de leur amour pour la gloire , mais aussi de leur grand sens , & de leur juste discernement.

C'est le jugement qu'on a fait d'Alexandre le grand lorsqu'il combla d'honneurs & de récompense le Poëte Cherile , qui l'avoit loué dans ses Vers , quoique son foible génie n'eût pas fait beaucoup d'honneur à ce Héros : & lorsqu'il alla verser des larmes sur le Tombeau d'Achille , non pas pour le pleurer , puisque la Grece n'avoit plus besoin de lui ; mais pour pleurer Homére qui avoit si bien chanté les actions d'Achille , & qui n'avoit pas vécu assés long-tems pour voir & pour célébrer celles d'Alexandre.

Et sans parler du premier & du plus grand des Césars , qui aimoit les Poëtes jusques à caresser & à récompenser Laberius & Catulle , qui l'avoient offensé par leurs Vers : que ne doit-on pas dire de son Successeur Auguste , lorsqu'êtant affligé de la perte de Virgile , qui étoit mort à Brindes après avoir accompagné ce Prince dans un voyage de Grece , il fit transporter son corps à Naples ; & fit même de fort beaux Vers sur sa mort , qui se sont conservés jusqu'à présent , & qui marquent le soin qu'il prit de conserver l'Eneïde , quoique Virgile même en mourant , l'eût condamnée à périr avec lui.

Si l'on attache un moment sa vue sur ce merveilleux Poëme , l'un des plus grands chef-d'œuvres de l'esprit humain , & dont nos meilleurs Poëtes ne font qu'imiter quelques traits , & quelques expressions ; on y découvre les honneurs funébres que le Héros Enée fait rendre à Misene , noyé malheureusement sur le bord de la Mer , pendant qu'il s'y faisoit admirer par le son de sa Trompette , autant qu'il s'étoit fait considérer par l'art de la navigation .

On y voit qu'Enée après avoir fait consumer son corps dans les feux d'un magnifique bucher parmi l'encens &

114 F U N U S S A N T O L I N U M.
les parfums : après avoir fait enfermer ses cendres
un vase d'airain , lui fait éléver un grand Tombeau
il fait mettre ses armes , une Rame , & une Trom

* *Suaque arma viro , remumque , tubamque*

Suivant la coutume des anciens , qui mettoient
les Tombeaux des morts les choses qu'ils avoient
mieux aimées ; & les instrumens des Arts où ils avoient
le plus excellé.

J'ai cru me conformer à cet usage si ancien , &
intentions si généreuses de deux grands Princes ,
Monsieur de Santeul , en mettant pour ainsi dire
son Tombeau , ce qu'il a le mieux aimé ; des Poésies
& des Vers qu'on a faits pour lui ; & enfin ceux
à faits pour nous ; & ses derniers chants héroïques
qu'on peut si justement comparer au son de la Trompette.

Cependant quelque obligation qu'ait le Public à l'auteur
de Santeul de tant de beaux Vers qu'il a fait primer , je ne croirois jamais que ceux qu'on a
pour le louer pussent mériter les louanges , ni n'apprécier l'approbation du Public : si je n'es erois que la protection
des mêmes Princes qui l'ont honoré de leur estime
tendra jusqu'aux moindres choses qu'il peuvent faire
neur à sa memoire : & qu'elle empêchera que l'envie
l'attaque encore après sa mort en attaquant ces Vers q
a faits pour lui.

Il est assez ordinaire aux hommes de Lettres , &
cisalement aux Poëtes , qui ont le plus de génie , de
pliquer si fortement à ce qu'ils font , c'est-à-dire , à
diter , à composer & à polir leurs ouvrages , qu'ils
blient s'oublier eux-mêmes , & qu'ils négligent cer
déhors qui seroient nécessaires pour plaire à tout
monde.

Les uns paroissent avoir l'esprit toujours absent
lieux où ils sont : ils ne parlent presque point où il
parler : ils sont distraits dans toutes les conversatio-

* *Virgilius , Aeneid. lib. 6. v. 233.*

& ils meprisent l'entretien des vivans , pour ne parler qu'à la posterité.

Les autres au contraire en disent assés : mais ils ne parlent que d'eux-mêmes ou de leurs écrits : ils récitent leurs Vers d'un ton & d'une maniere qui tient un peu de l'entoufiasme , & qui fait voir combien ils sont possedés du démon de la Poësie ; combien ils sont persuadés de leur mérite , & de celui de leurs Vers ; de sorte qu'en voulant les trop faire valoir , ils diminuent souvent l'estime qu'on auroit , non seulement pour leurs ouvrages , mais aussi pour leurs personnes.

Si Monsieur de Santeul avoit eu cette fierté seulement apparente , & si elle avoit attiré sur sa personne & de son vivant , les traits de l'envie , & les mauvais discours , il semble que sa mort leur devroit imposer silence : mais comme les qualités de sa personne ont bien moins excité l'envie que ses écrits , qui sont entre les mains de tout le monde , & qui vivent encore après sa mort , il ne faut point douter que ses envieux n'en exagèrent les défauts , & ne tâchent d'en détruire la réputation.

Si ces écrits ne se soutenoient pas d'eux-mêmes , il seroit bien facile de les défendre , & de montrer que Monsieur de Santeul est l'un de ceux qui ont le mieux réussi en France à imiter au moins le tour & les expressions de Virgile , & d'Horace : S'il n'en imite pas les grands desseins : il seroit aisément de faire voir que ses pieces , quoique souvent sans dessein & sans suite , ne laissent pas d'avoir leurs agréments : que le caprice y égale presque la plus exacte régularité : que ses Vers plaisent toujours à l'oreille par leur nombre & par leur cadence : que sa Latinité est pure : qu'il joint souvent la beauté des pensées à celle des expressions : qu'il a également excellé à louer les Héros & les Saints : que nul ne s'est plus élevé que lui en France , dans la Poësie Sacrée : & que si ses Hymnes ne sont pas comparables aux Odes d'Horace , au moins elles ne sont guères inférieures aux Pseaumes de David traduits en Vers Latins par le fameux Buchanan.

Mais je n'ai pas entrepris de défendre les œuvres Poétiques de Monsieur de Santeul , qui se défendent assés elles-mêmes : & par les traductions qu'en ont faites

116 F U N U S S A N T O L I N U M.
tant de Poëtes illustres ; & enfin un Prince du premier Rang, & aussi distingué par son courage, par son esprit & par toutes ses rares qualités, que par sa naissance.

J'ajouterai seulement que si la plupart des grands Poëtes ont été plus connus & plus estimés après leur mort, qu'ils ne l'avoient été pendant leur vie : Monsieur de Santeul a lieu de se promettre un pareil succès, puisqu'il avoit déjà acquis de son vivant tant de réputation, qu'on pouvoit dire de lui, ce que Martial disoit de lui-même.

*Cui, Lector amice, quod dedisti
Viventi decus, atque sentienti,
Rari post cineres habent Poëta.*

On ne peut douter que ses Ouvrages ne soient toujours fort estimés ; que sa mort même n'en rehausse le prix : qu'ils ne ressemblent bientôt à ces plantes qui ne sont jamais plus verdoyantes & plus fleuries, que lorsque leur racine & leur semence est pourrie dans la terre : qu'ils ne soient enfin pareils à ces arbres, qui n'élévent jamais plus leurs branches vers le Ciel, que lorsqu'ils jettent des racines plus profondes sous la terre.

* *Qua quantum vertice ad auras
Æthereas, tantum radice in tartara tendit..*

Mais si les Poësies de Monsieur de Santeul n'ont pas besoin d'apologie, je ne croi pas qu'il soit inutile de faire ici quelques remarques sur celles qui sont comprises dans ce Recueil pour prévenir les atteintes de la plus sévère critique. Les Satires attirant aujourd'hui des éloges à ceux qui les ont faites ; & les éloges au contraire ayant coutume d'attirer des satires ; où des critiques sur eux, & sur leurs Auteurs, il est bon de faire ici quelques reflexions sur ces Poësies qu'on donne au Public, qui en puissent détourner le malheur qui les menace.

On ne se fâche pas assez pour croire que l'Elegie Latine & Françoise qui se trouve dans les premières pages de

**Vitellius, Georg. lib. II. v. 291. & 292.*

æ Recueil , soit exempte de la critique , quoiqu'on ait tâché d'imiter dans les Vers Latins les meilleurs originaux de la Poësie Latine , & que dans les Vers François on se soit efforcé d'exprimer le sens des Latins , Vers pour Vers , ce qui est assés difficile. Le titre de cette élegie est pris d'une élegie de Monsieur de Santeul même , qu'il a intitulée (*Santolii sub aquis extincti umbra redux*) & qu'il fit sur un accident qui lui arriva , & où il manqua de se noyer dans la Seine :

On trouvera peut-être que cette ombre est trop familiere avec le Prince à qui elle se presente , & qu'elle lui parle trop long-tems en songe ; mais on a cru qu'elle ne pouvoit se presenter à lui d'une maniére qui fût plus supportable , & plus respectueuse , & que le discours d'un mort auroit pû lui déplaire autrement. On a crû que la longueur de ce discours & de ce souge ne chéqueroit pas les Lecteurs , puisqu'il est beaucoup moins long que le sixième Livre de l'Eneïde que Virgile dit lui-même n'être qu'un songe , qui étoit même sorti par la porte d'Yvoire , c'est-à-dire , un songe faux & trompeur.

Comme le caractere de Monsieur de Santeul étoit assez inégal , & qu'il le portoit tantôt à parler Chrétienement dans ses Ouvrages , & tantôt Poétiquement , on l'a fait parler tout-à-fait en Poète dans cette élegie , quoiqu'ailleurs on l'ait fait parler en Chrétien & qu'on ait parlé de lui comme d'un Chrétien fort pieux.

Et lorsque dans cette même élegie en parlant d'Orphée , d'Homére , & de Virgile , il semble se comparer à ces grands Hommes : lorsqu'il dit qu'il souhaiteroit de revoir encore les Vers gravés sur les marbres de Chantilly , on lui fait encore faire en cela le personnage qu'il a fait pendant sa vie ; c'est-à-dire , d'un Poète assés persuadé de ce qu'il valoit.

Mais lorsque sur la fin de cette élegie il dit avec des termes qui marquent sa douleur .

*Bois , Fontaines , Canaux , il faut que je vous quitte ;
Il n'est plus d'eaux pour moi que celles du Cocytus
Plus de Canaux , que ceux de Styx & d'Acheron ;
Plus de Palais enfin , que celui de Pluton ..*

Il ne faut pas juger qu'il soit exclus par-là du Paradis des Poëtes, qui éroit dans les champs Elysiens, où les beaux esprits se rendoient après la mort.

"Quique pii vates, & Phæbo digna locuti.

Mais où ils ne pouvoient arriver sans traverser le Styx, l'Acheron, & le Cocytus.

Il ne faut pas juger non plus par là (toute expression Poëtique à part) que Monsieur de Santeul soit exclus du Paradis des Chrétiens, qui est dans le Ciel ; puisqu'il avoit un fond de pieté que les déhors n'alteroient point ; & puisqu'enfin il s'est mis en état de mériter ce Paradis, & que tous ceux qui ont été les témoins de sa mort l'ont été des dispositions Chrétiennes, où Dieu lui a fait la grâce de se trouver avant que de mourir.

On ne doit pas prendre à la Lettre les expressions figurées du Sonnet, où en louant les Hymnes de Monsieur de Santeul, on a dit qu'il ne falloit plus invoquer Dieu ni les Saints, qu'avec ces Hymnes : & qu'elles suffissoient pour désarmer la justice de Dieu & pour nous attirer ses grâces. On n'a pas voulu dire par-là que les chans accoutumés de l'Eglise ne produisent pas le même effet. L'Auteur de ce Sonnet a trop de vénération pour ces chants Sacrés, & pour tout ce qui regarde le Culte divin pratiqué dans l'Eglise, pour douter un moment des bons effets qu'il peut causer : Et il ne croit pas que les vers & les discours les plus polis, & qui plaisent le plus au grand monde, soient toujours les plus agréables à la courtoisie. Mais il est persuadé que ces Discours & ces Vers polis ne lui déplaisent pas aussi, & qu'on pourroit les introduire & les chanter dans l'Eglise, sans blesser les règles les plus austères.

Il paraîtra peut-être à quelqu'un que dans le plus long des Poëmes Latins qu'on donne ici, & qui est intitulé (*Epicedium Santolii*) on a loué Monsieur de Santeul avec trop d'affection & trop d'étendue. Mais comme il a fait plusieurs Poëmes semblables pour ses amis défunt's, on n'a fait en cela que lui rendre le même honneur qu'il a

* *Virgilius, Aeneid. lib. VI. v. 662.*

F U N U S S A N T O L I N U M. 119
voit fait à plusieurs hommes célèbres dans les Lettres. Car il n'a jamais employé son talent pour la Poësie à faire des Satires ; mais à faire des éloges , il s'est occupé non pas à publier les vices du prochain , mais à louer ses vertus.

Il a loué les premiers Magistrats , les Chanceliers de France , les Ministres d'Etat , les Evêques , les Cardinaux , les Princes du sang Royal , & le Roi-même ; & l'on a pris cette occasion de faire de courts éloges de ceux dont Monsieur de Santeul a fait des Panégyriques , & de mêler dans ce Poëme les louanges de ces Princes & du Roi-même , qui font toujours le plus bel ornement des discours & des Poëmies où elles se trouvent.

Enfin on a crû être obligé sur la fin de ce Poëme de dire quelque chose pour justifier la memoire de Monsieur de Santeul , & la Ville de Dijon , sur les faux bruits qui ont couru que cette Ville en contribuant à sa joye , avoit aussi contribué à sa mort , & que quoiqu'il l'eût choisie pour sa mère , elle étoit tout à coup devenue sa marâtre.

On a crû qu'il étoit important de faire voir au Public que Monsieur de Santeul est mort plutôt par sa mauvaise destinée , que par aucune mauvaise conduite , ni aucun dérèglement de sa part ou de la part de ses amis ; & qu'il ne s'est engagé avec eux que dans d'innocentes débâthes , où l'esprit avoit plus de part que le corps , & qui n'ont faimé à sa santé , puisque trois ans auparavant les mêmes choses ne l'avoient point alterée.

Je ne dirai rien pour faire excuser les défauts des autres Poësies de ce Recueil , parce qu'elles en ont moins que les premières , & parce que les Auteurs qui se sont nommés qui sont tous fort doctes & fort habiles , sauront eux les défendre que je ne le ferois , si la critique les aye.

Ces Poësies de leur façon , devoient sans doute être dans les premières pages par leur mérite ; mais le hazard les a rangées suivant le tems ou elles m'ont été communiquées : Et je n'ai pas crû que le rang qu'elles tiendroient dans ce Recueil empêchât qu'elles ne tinsstent toujours premier rang dans l'estime des Lecteurs.

J'ai crû devoir mettre à la tête de ce recueil le détail de la mort de notre Poëte que M. le Comte du Hautours

510 F U N U S S A N T O L N U M
à adressé à M. de la Garde Tresorier General de
Monsieur le PRINCE , & la lettre de M. Gi
fils Avocat au Parlement de Dijon adressée à M.
T A O N Conseiller Historiographe du Roi , &c.

*Détail fidele de la mort de M. DE SANTEUL
à Monsieur de la GARDE , Tresorier Gen
son Altesse Serenissime Monsieur le PRINC
Monsieur le Comte du H AUTO Y S.*

Vous serez surpris , Monsieur , d'apprendre
de Monsieur de SANTEUL , après quatorze h
maladie d'une inflammation de poitrine . Le Sam
sième , il soupa avec nous au logis du Roi , à la
Monsieur le Duc , qui n'y étoit pas , parce qu'il
chez Monsieur l'Intendant . Monsieur de S A N T
plaignit un peu de la poitrine avant que de se r
table ; mais il soupa assez bien , & s'étant mis en
à la fin du repas , jamais il ne témoigna plus de ga
ne fit de si bons contes . Dimanche au matin il
bonne santé ; il assista à toutes les Harangues &
mens qui furent faits à son Altesse Serenissime .
gneur le Duc sur son départ , & en dit son sentim
son esprit ordinaire . Il se trouva mal sur les onz
d'une espece de colique . Il devoit aller dîner che
sieur le Président le Gouz , avec une compagnie d
esprits . On l'attendit jusques après deux heures ; et
mal augmentant , il dit d'abord qu'il étoit mort
manda un Confesseur .

Monsieur Bussiere qui eut aussi-tôt mauvaise
de sa maladie voulut être assisté des medecins ; &
la premiere potion ne fit rien , on lui en donna
conde , qui fut aussi sans effet . Monsieur l'Evêqu
thun vint le voir , & l'exhorter deux fois . Il se
dans des dispositions si Chrétiennes qu'elles é
tous les Assistans . Monsieur de SANTEUL demai
instance , pour Confesseur le Curé de la Paroisse , hom
ex

F U N U S S A N T O L I N U M. 128
emplaire. Il se confessa sur les six heures , il demanda suite le Viatique qui lui fut apporté entre sept & huit ures , & l'Extrême-Onction à onze. Il fit des remontrances & des satisfactions publiques à toute l'Assemblée , aut que de recevoir les deux Sacremens , & jamais on n'eût un cœur plus touché.

Monsieur le Curé s'étant retiré sur les onze heures & mie , dans la croyance qu'il pourroit revenir à tems le lendemain ; il ne fut pas plutôt sorti que nous vîmes extrêmement baisser le pouls de Monsieur de S A N T E U L . onseur de Bussiere , m'ayant dit qu'il approchoit de fin , je courus prendre à la Salle des Gardes le Sieur de Fontaine Garde ; & nous fûmes heurter chez les Reverends Peres Jesuites , pour avoir deux Religieux. Nous eillâmes le Portier à force de bruit , & on nous donna Reverends Peres de Villars & de Tarannes , que j'amei près du Moribond. Il repeta entre leurs mains tous sentimens de pieté & de regret de ses fautes. Sur le minuit je lui demandai s'il n'avoit pas quelques dispositions à faire ; & m'ayant témoigné qu'il seroit bien aise les faire mettre par écrit ; j'appellai Monsieur des œux , qui les redigea en dix ou douze Articles , par quels il donne cent livres à l'Eglise de saint Victor , sa mme & ses Tablettes , quelques livres , ses Oiseaux , & montre à ses parens & amis. Il signa ces dispositions , minuit trois quarts ; je les figuai aussi comme témoin sur la connoissance parfaite , & réitera plusieurs actes de rétrition entre les mains desdits Peres Jesuites. Il perdit parole à une heure après minuit , & rendit l'ame tranquillement à une heure & un quart sans delire ou confusion.

Voilà la fin de Monsieur de S A N T E U L ; à moins que de voir veu dans ces derniers momens , on ne scauroit dire avec quels sentimens de pieté & de resignation il fut soumis à la volonté du Seigneur. Il nous repetoit plusieurs fois , qu'il nous demandoit pardon de tous ses mauvais exemples , & de n'avoir pas mené une vie comme à son état ; qu'il avoit eu de la vanité de ses ouvrages , mais qu'il reconnoissoit qu'il n'étoit qu'un ignorant ; que si Dieu lui redonnoit la santé qu'il ne demanda

122 F U N U S S A N T O L I N U M.
doit pas , ce ne seroit que pour faire penitence ; & quand il eût vécu tout sa vie à la Trappe , il ne pou mourir plus chrétiennement. Il avoit toujours à la che , *Bonum est, Domine, quia humiliasti me.* Nous mes tous plus édifiez de cette mort que par tous les mons des plus habiles Predicateurs du Royaume. Monseigneur le Duc en est fort touché , & son Altesse S nissime l'aimoit véritablement. A tous momens il loit y aller , & nous l'empêchâmes de monter à sa Chbre. Un peu après minuit , Monsieur le Marquis de J y vint de sa part , & fut peneté comme nous de sa gnation. Monsieur l'Abbé de saint Etienne le fera terrer aujourd'hui sur les sept heures du soir dar Caveau des Chanoines , & nous lui rendrons nos niers devoirs. Monseigneur le Duc vient de partir ; contenté ici tout le monde , jamais Prince ne fut aimé. Je suis , &c.

A Dijon le 5. Août 1697.

L E T T R E

De Monsieur GILLET le Fils , Avocat au Parlement de Dijon ; à Monsieur de VERTRON , Conseiller Historiographe du Roi , Académicien de l'Académie Royale d'Arles , & de celle des Riconciliations de Padoüe.

Si quelques-uns d'entre les hommes devoient espérer l'immortalité , ce seroit sans doute ceux qui par application continue à l'étude & aux sciences taché de s'élever au-dessus des autres , & d'acquerir une réputation qui les suive au-delà du tombeau : Nous voyons cependant tous les jours par une funeste expérience que les savans meurent comme les plus ignorans ; ces pertes irreparables ne nous touchent que foiblement parce que nous sommes convaincus que rien sur la terre n'est exempt de payer le tribut à la Nature ; *Lex est, pœna perire.* Durc Loi ! destin cruel ! dont nous re

N U S S A N T O L I N U M . 123
ment la rigueur par la perte que nous venons
fameux Monsieur de S A N T E U L . Cet homme
le , qui faisoit les delices des deux Augustes
l'honneur du Parnasse , l'admiration de tous
& dont la renommee avoit porté le nom jus-
es Nations étrangeres , cet homme n'est plus.
si précipitée ne manquera pas de vous sur-
de vous affliger , comme nous , Monsieur ;
ami de cet illustre défunt. Il vous estimoit ,
ttoit avec juste raison au rang des personnes
eroit le plus. Partagez notre douleur , & con-
s'il se peut , l'excès par le recit fidèle que je
aïre des particularitez de sa maladie & de sa
s que je les ai apprises des personnes , qui fu-
es à l'une & à l'autre. Monsieur de S A N T E U L ,
s sçavez , accompagna son Altesse Serenissime
ur le Duc à Dijon aux Etats tenus au com-
de Juillet ; cet excellent homme bien venu
guste PRINCE , ayant même un appartement
ôtel , étoit de toutes les fêtes , & des repas qui
ut ; ce qui l'obligeoit à se coucher fort tard , &
très- peu : ses veilles extraordinaires jointes à
ament vif & bouillant , & aux productions
s de son esprit , devoient sans doute lui causer
eu dans les entrailles : Il ressentit aussi bien-
qu'il en devoit craindre. Sa maladie commen-
al de poitrine , dont il se plaignit le Samedi
le ce mois , un peu avant souper. Comme la
ttoit pas violente , il la negligea & ne laissa pas
nettre à table. Le Dimanche matin il partut
inté , il assista même à toutes les harangues , &
imens qui furent faits à son Altesse Serenissi-
son départ , dont il dit son sentiment avec son
enjouement & sa delicatesse ordinaire. Sur les
s il se sentit tout - à - coup attaqué d'une vio-
ue. Cet accident imprévu l'empêcha d'aller
Monsieur le President le Goux , où une com-
beaux esprits l'attendoit avec impatience. Le
tant considérablement , il se mit au lit sur
ures après midi. Vous jugez bien , Monsieur ,

224 F U N U S S A N T O L I N U M.
que les Medecins, les Chirurgiens & les Apotiquaires f
d'abord appellez ; ils lui donnerent beaucoup de rem
& des plus violens : mais la colique étoit trop forte & l
trop allumé pour en pouvoir esperer un bon succez ;
fut en vain qu'ils épuisèrent les secrets de leur art , po
tirer d'affaire & rétablir ce corps usé , plus par les tra
que par les années. Monsieur de S A N T B U L ma
mieux que jamais qu'il étoit Chanoine Regulie
saint Victor , c'est à-dire un digne membre d'un c
illustre en pieté , & en sçavoir ; mais particulierer
dans la science du salut : car reconnoissant lui-même
ne reviendroit pas de cette maladie , il eut recours au
decin des ames , & aux remedes salutaires des pécheur
demandant d'abord avec une impatience toute Chrétien
les Sacremens. Il fut confessé par Monsieur le Curé
Paroisse , Tresorier des Chanoines de l'Eglise Collé
& Abbatiale de S. Etienne, homme habile & éclareé ,
lui apporta entre neuf & dix heures du soir du Dima
quatrième du mois (jour qu'il s'étoit mis au lit) r
Seigneur , qu'il reçut avec les sentiments d'un cœur co
& humilié. Il fit même en cet état touchant , une Amé
honorable devant tous les Assistans , & demanda hautement
pardon à Dieu de ce qu'il n'avoit pas rempli les de
de son état. Enfin il édifa fort ceux qui furent pre
à cette action , & marqua dans la suite un grand déta
ment de la vie & du monde. Comme le mal augmer
toujours , on jugea à propos de lui donner aussi l'
treme-Onction. Pendant ce tems il fut visité par S. A. S
le Duc , & d'autres Seigneurs. Monsieur l'Abbé de l
QUETTE , digne neveu de Monsieur l'Evêque d'Aux
l'exhorta à la mort , & lui representant les talents que Dieu
lui avoit donnés , & les ouvrages de pieté qu'il laisse
lui dit entr'autres choses qu'il devoit mourir conte
à quoi il répondit ces belles paroles : *Honor temporal
ignis eternus.* Ces paroles prononcées si à propos furent
bien connoître qu'il étoit penetré de sa Religion dans
fond du cœur ; & que s'il avoit eu le malheur de s'écouler
quelquefois de sa Règle & du droit chemin de la Vertu
c'étoit moins par malice que par la vivacité de son esprit
dont il ne pouvoit moderer les premières saillies , &

l'entraînoient souvent malgré lui. Enfin , Monsieur , il marqua dans ces derniers momens tous les sentimens de piété , de resignation , de patience , & d'humilité , dont une ame Chrétienne est capable ; & mourut ainsi entre une & deux heures après minuit , repérant souvent avec une presence & une tranquillité d'esprit aussi grande que s'il n'eût pas dû mourir , ces autres paroles , *Bonum est , Domine , quia humiliasti me.* Il fut enterré le lendemain à l'Abbaye de saint Etienne , où Messieurs les Chanoines le mirent dans le Caveau destiné pour eux , ne croyant pas pouvoir lui faire un plus grand honneur. Le lendemain l'on fit des services , auxquels ses Amis assistèrent , avec quelques Officiers de Monseigneur le PRINCE. D'abord les plumes s'exercerent , & ses Amis particuliers lui dressèrent des monumens Latins & François , dont je vous envoye les meilleurs. Voila , Monsieur , une histoire exacte de la maladie , & de la mort de cet homme illustre , si connu dans la République des Lettres , & parmi les Scavans. Vous ne manquerez pas de travailler sur un si beau & si lugubre sujet ; pour moi je croirai avoir beaucoup fait , si cette Lettre & les petits Vers que je vous envoye de ma façon , se trouvent de votre goût. Je suis , &c.

*Invitation à celebrer les louanges dues à M. de
S A N T E U L .*

S A N T E U L n'est plus , nous le regrettons tous ,
J'ai des vers sur sa mort , & des uns & des autres ;
Menez-les , envoiez-moi les vôtres ,
et faites pour S A N T E U L , ce qu'il eût fait pour vous .

R E P O N S E .

Il est en vain qu'on écrit pour l'illustre S A N T E U L ,
Ses beaux vers soutiennent sa gloire ,
Il vivra malgré le cercueil ,
Toujours au temple de Memoire .

A MONSEIGNEUR
LE PRINCE,
Sur la mort de Monsieur de Santeul.
S O N N E T.

GRAND PRINCE, qui joignez au grand art de la guerre
 Tous les arts qu'Apollon nous inspire aujoutra'hui :
 Héros, en qui SANTEUL trouva le même appui,
 Qu'en un chêne hautain trouve un foible Lierre.



Le privant d'une vie aussi frèle qu'un verre,
 Sa mort vient redoubler vos tendresses pour lui :
 Et vous ne pouvez voir, sans un pressant ennui,
 Ce trésor enfermé dans le sein de la terre.



Ce Poëte chantra vos faits & vos combats ;
 PRINCE c'en est assez : ne le regardez pas,
 Comme si votre gloire au tombeau l'alloit suivre.

Elle ne dépend point du nombre de ses jours :
 Si le sort de SANTEUL n'est pas de long tems vivre,
 Votre nom, & ses Vers doivent vivre toujours.



SANTOLII VICTORINI DIVIONE EXTINCTI,

*Umbra redux, apparens in somnis Serenissimo Prin-
cipi CONDÆO, Henrico Julio Borbonio in Can-
tilliaco rure commoranti.*

E L E G I A.

O CONDÆS, meis Mæcenas addite musis;
Cum vaga sim tantum corporis umbra mei,
Te finito, ut noctis possim taciturnus in umbris
Visere, & in somnis nunc sine voce loquar.
Dum te somnus habet, lassoque papavera collo
Ingerit, atque oculis, temporibusque tuis:
Heu me dura quies, & lethi ferreus urget
Somnus, & æterna lumina nocte premit.
Illa tamen potis est, ut viva, effingere Morpheus.
Fingendo valui, sed magis ille valet.
Cum mihi decolors mutet mors pallida vultus,
MORPHÆUS ecce oculos reddit & ora mihi.
Tempore non alio te sperem, aut astra videre;
Non alio, quam per somnia vana, modo.
Occubuere simul mortalia corpora letho
Heu nunquam extinctis est redditura dies.
Subducunt morti vatum, Regumque, Ducumque
Nomina, suavisonæ carmina blanda Lyræ.
Carmina, sed vates ipsos, Regesque, Duceisque,
Immiti nunquam surripuere neci.
ORPHEUS ex Erebo EURYDICI (sic fama) reduxit:
Rursus at injectis mors inimica manus.
EURYDICI injectis; sed nec placabilis ORPHEO
Atque sacrum musis sustulit atra caput.
Ex Orci tenebris reducem decantat ULYSSE
MÆONIDES Ithaci nec breve narrat iter.

28 Fa n u s S A N T O L I N U M.
Ipse sed infernis nunquam remeavit ab umbris
MÆONIDES, ex quo tartara nigra tenet.
Ipse M A R O , cuius vix ulli imitabile carmen
Catrinibus studui tot simulare meis.
Dum ferruginea ÆNÆS sub tartara cymbâ
Subvectat; fingens inde referre gradum:
Ipse nigro vates nunquam revocatus Averno est.
Nunc quoque P A R T H E N O P E luget amica virtus
Quin etiam nimio succensi Laudis amore
Carmina dum vates nocte, dieque vomunt.
Immortale decus dum querunt, funera saepe
Accelerant, nimio seque labore necant.
Sunt homines nostris, saecisque fuere vetustis,
Divinos vates, quos male turba vocat.
Sunt aliorum hominum, & ludibria fortis iniquæ,
Quos & livor edax, mors & acerba vorat.
Nempe pudore animi, ac morum candore nivali,
Sæpe aliud vates commeruere pii.
Vivere debuerant vates; ut nomina varum
Æternum; saltē vel superesle diu.
Mille nitent illi virtutibus; & scelus horrent
Omne; & legitimum nil nisi mente pertunt.
Auri saera famæ, nec eorum pectora torquet,
Et tantum Aoniuni fingere carmen amant.
Nec ferre occidunt, nec pocula saeva propinant,
Illi sancta fides, ingenuisque lepor;
Nec nimium fastus divexat, & ambitus illos.
Hi Regem, ac leges, sacra, deumque colunt.
Omnibus est prudens pectus, mens omnibus insons,
Morte sed, ut scelerum conscientia turba, ruunt.
Hæc me saeva nimis, nimis impia fata manebant.
Dispeteo &, merui qui meliora, pius.
Et me dulce melos paræ oppressere canentem;
Ad vada Mæandri ceu perit albus olor.
Carmina nostra homines nunquam læsere, deosque,
Me tamen hi vitæ luce carere jubent.
Dum cano præclaram BURGUNDIS civibus urbem
Heu me fata illâ protinus urbe premunt.
Et grata, & celebrata simul mihi terra dehiscit,
Hac subii tumuli cæca baratra mei.

Lic tandem exuvias , resolutaque membra relinquō,

Quæ nocte æternā contumulata jacent.

Nil refert , quis me tumulus , quæ contegat urna :

Et quā putrefacat vile cadaver humo.

Quippe pares hominum tumuli ; dilapsa sub illis

In cinerem pariter corpora nostra , cadunt.

Quin & dulce , (potest si quid tamen esse sepulto

Dulce ,) hac quæ vobis subdita terra , tegi.

Morte obitā , quā C O N D E S stat fama superstes ,

Qua vivis partum splendet ubique decus.

Dulce , obiisse tui , Princeps , vestigia nati

Dum sequor ; Heroës sic periisse velint.

Mla sub excelsa latitant testudine templi ,

Quod studui extremis condecorare modis.

Exornavi amens tumulum : fortisque futuræ

Nescius , his fudi carmina digna locis.

Von ego nobilius poscamve , optemve sepulcrum ;

Sed potui nigrā tardius ire viâ.

nspergens canos aderat nondum ægra Senectus ,

Incurvansque humeros , debilitansque pedes.

Cernere adhuc poteram , canere & tua fortia facta ;

Et bellum aut pacem dicere voce pari.

Iata obstant. Ego fata , adversum & numen adoro ,

Quod nunc me , impositâ lege , silere jubet.

Ied cuperem è tumulo redivivus surgere tantum ,

Aspectu ut fruerer , colloquioque tuo.

Jt Cantilliaci ruris nemora alta viderem ,

Et , C O N D E S , tui te decus omne , laris.

¶ quis me Sylvis , rectis quis sifstat in illis ,

Quæ decorant veneres , artificumque manus.

Æmula naturæ quibus ars miranda refulget.

Queis tabulæ insignes , & simulacra nitent.

Lævia marmora ubi super , auratumque lacunar ,

Ingenium , & passim carmina nostra micant.

Discolorique ubi concurrunt animalia tergo ,

Longinquis mundi , munera missa plagis.

Externæ , ac vernæ volucres , cicuresque , feræque ,

Iisdem servantur , convenientque casis.

Ceu mea concordes ; ceu vivere cogeret O R P H E S

Barbitos , alitibusque , imperitansque feris.

130 F U N U S S A N T O L I N U M .
O mihi quam nemora umbrifera, atque antiqua placere!
Quæ radiis Titan vix penetrare queat
Quæ penetrat telis venator; figere cervos
Dum plumbo, & das sanguinolentus amat.
Stagna immota undis videam, & fluitantia semper;
Et semper stabiles, instabilesque lacus.
Et pisces, quibus argento, maculosus & auro
Fulgor inest; hamis agmina capta novis.
Et foantes videam salientes usque, voluerum
Qui medio extingunt aëre saepe sitim.
Et, quæ Nayadum vitrea, atque argentea sedes,
Agmen ubique cadens, dulce sonantis aquæ
Et ripas, queis Pieridum chorus errat; alumni
Pieridum, & cantu quas resonare docent.
Phœbus ubi nec fonte uno, nec flumine gaudet,
Castalii & laticis definit esse memor.
Et lenze tuos latices, & despicit uvas,
Insanum & carmen Bastraridumque choros.
Denique nil illis melius, nec amoenius hortis:
Elysiumque illis posthabuisse velim.
Ah vos non jam horti juga vel nemorosa videbo
Amplius, ah mihi mens irrita vota facit!
Irrigui fontes, & flumina chara valete:
Nunc me Cocytii flumina sola manent.
Et Styx, atque Acheron, atque irrenaeabilis unda,
Elysiumque ingens, ditis & aula vocat.
Lurida nam mihi moes, & inexorabile fatum,
Nunc, CONDEZ, rapit, teque, tuamque domum.
Si memor usque mei sis ipse, meæque camœnæ
Damna tot efficies hæc leviora mihi.
Plurima me tandem laus, & decora alta manebunt,
Si possim moriens, vivere mente tuâ.
Felicem reddes, si jam miserebere fortis
Infaustæ; invidiæ dignus ero & lachrymis.
Sed rosea humentes umbras jam dimovet eos:
Et matutinum lumen Olympus habet.
Me fugat, expellens noctem lux clara diei:
Æternum PRINCEPS nob adeunde, vale.

Traduction de l'Elegie precedente.

GRAND PRINCE, mon appui, mon généreux Mécène,
Puisque je ne suis plus enfin qu'une ombre vainc,
Souffrez, qu'à la faveur des ombres de la nuit,
Je vous aborde en songe, & vous parle sans bruit.
Tandis qu'un doux sommeil met sur votre paupière,
D'agréables pavots une moisson entière :
Du Sommeil de la mort mes yeux appétisants,
Sont fermés pour jamais, & presque anéantis.
Mais MORPH'E est encor prêt à vous les dépeindre :
Si je scüs feindre en Vers, en songe il scrait mieux feindre.
Quand la mort sur mes traits imprime sa pâleur
Il me redonne encore mes yeux & ma couleur.
En vain en d'autres tems, & d'une autre manière,
Je voudrois vous revoir, ou revoir la lumière.
Hélas ! quand une fois on a perdu le jour,
Aux douceurs de sa vie il n'est plus de retour.
Les Vers peuvent soustraire à l'empire des Parques,
Les noms des grands Auteurs, des Princes, des Monarques.
Mais les Auteurs fameux, les Princes, ni les Rois,
Des Parques, par les Vers n'évitent point les Lois.
Les chants les plus parfaits, les plus dignes d'envie,
Ne peuvent rappeler les chantres à la vie.
ORPHE'E a pu, dit-on, par un pénible effort,
Arracher, pour un tems, EURYDICE à la mort :
Mais la mort la reprit. Mais à la Parques blème,
Il ne put par ses chants se dérober lui-même.
HOME'RE nous dépeint ULISSÉ généreux,
Abandonnant des morts le manoir ténébreux.
Mais HOME'RE lui-même errant entre les ombres,
N'a jamais pu sortir de leurs demeures sombres.
VIRGILE, dont souvent j'imitai les beaux Vers,
Fait sortir son Héros du séjour des enfers.
Il en ouvre la porte à son pieux ENA'B,
Mais lui-même il n'a pu vaincre sa destinée.
Ni du séjour des morts éviter les harreurs.

Et PARTHENOPÉ encor l'honneur de ses pleurs.

Même pour enfance leurs plus doctes merveilles

Les Auteurs accablés de travaux & de veilles ;

Foibles & languissans, quelquefois de leurs jours,

Pour se rendre immortels, ont abrégé le cours.

Dans les siècles passez, dans le siècle où nous sommes,

Les Poëtes divins n'ont été que des hommes ;

Misérables jouets des caprices du sort.

Dechirés par l'envie, exposés à la mort.

De leurs mœurs, il est vrai, la pudeur, l'innocence,

Mériteroient souvent une autre récompense.

Et ces Chanteurs ensemble ; & leurs noms éclatans,

Devoient vivre toujours, ou vèure plus long-tems.

Ils ont mille vertus ; ils abhorrent les crimes :

Ils ne forment jamais que des vœux légitimes :

Jamais d'or & d'argent lâchement affamés ;

Mais du Chant & des Vers uniquement charmés ;

Ils sont doux, complaisans, fidèles & sincères ;

Jamais empoisonneurs, assassinés, adoucés.

Jamais n'y trop hauchains, n'y trop ambitieux.

Ils respectent les Loix, les Princes, & les Dieux.

Ils sont sages, discrets, innocens, équitables,

Et meurent cependant comme les plus coupables.

Tel est mon triste sort ; telle est sa cruauté,

Qui me livre au trépas, sans l'avoir mérité.

En faisant admirer ma douce mélodie,

Tel qu'un Cygne mourant au fleuve de Lydie,

Je meurs ; je suis privé de la clarté des Cieux,

Sans avoir offensé les Hommes, ni les Dieux.

Chantant des BOURGUIGNONS la Cité capitale,

J'y rencontre ma perte, & mon heure fatale.

Cette terre, où mon cœur a trouvé tant d'apais,

Hélas, pour m'engloutir s'entrouvre sous mes pas.

Et je viens d'y laisser ma dépouille mortelle

Dans la nuit du tombeau, qui doit être éternelle.

Il m'est indifferent, puisque je dois périr,

En quelle terre enfin, mon corps aille pourrir.

Les Tombeaux sont égaux : ceux qu'on y voit descendre

Y sont par tout réduits également en condre.

Même il m'est doux de voir mes membres enterréz.

F U N U S S A N T O L I N U M. 133
e, dans ces beaux murs qui vous font consacrez :
es CONDAZ éteints on chérit la memoire,
es vivans par tout on voit briller la gloire.
est encor plus doux de souffrir le trépas,
yeux de votre fils, & marchant sur ses pas :
uerriers, les Héros dont la France est servie,
archant sur ses pas voudroient perdre la vie.
corps repose enfin dans un Temple pompeux,
ar mes derniers chants j'ai rendu plus fameux.
prévoir mon trépas, ny ma triste avancure,
par mes Vers moi même orné ma sépulture.
demande point de plus beau monument :
j'y pouvois entrer un peu moins promptement,
ne marquoit en moi mes tristes destinées.
anchi, ni courbé sous le faix des années,
evois encor voir & chanter vos hauts faits;
ébrer encore, ou la guerre, ou la paix.
Ciel me le défend ; j'adore sa puissance,
Loi qui m'impose un éternel silence.
je souhaitois de revivre un moment,
d Prince, ce seroit pour vous voir seulement.
voir de CHANTILLY les Palais, les Boccages ;
ous y rendre encor mes plus profonds hommages.
ne ne puis je encore entrer dans ces Palais,
illent des beaux arts, les chef d'œuvres parfaits.
peinture rare, & la rare sculpture
ent à l'envi les traits de la nature.
on voit éclater mon génie & mes Vers,
ez sur cent lambris, sur cent marbres divers.
ne vois-je ces cours, où cent bêtes errantes,
rares animaux de couleurs différentes,
ngers, ou connus, farouches ou privez,
sous les mêmes soits unis & conservez ;
me si par mon lust, par les accords d'ORPHE'E,
e discorde entr'eux se trouvoit étouffée.
ne puis-je encor voir ces antiques forêts
peine le Soleil pénétre de ses traits :
ou les traits perçans des chasseurs sanguinaires,
nt les Daims peureux, & les Biches legères.
ne revois-je encor ces paisibles étangs,

Immobiles toujours, & toujours inconstans :
 De cent poissons nageans les écailles dorées,
 Et par les Homégons leurs troupes attirées.
 Que ne puis-je revoir ces jallissantes eaux,
 Qui vont au bout des airs abreuver les oyseaux.
 Ces ruisseaux murmurans, ces charmantes cascades,
 Où dans des flots, d'argent brillent mille Nayades.
 Ces bords que les neuf sœurs avec leurs nourrisons,
 Font retentir s'ouvent de leurs doctes chansons.
 Où PHÆBUS en passant de fontaine en fontaine,
 Semble avoît oublié les ondes d'Hippocrene.
 Ou du joyeux BACCHUS méprisant les Liqueurs,
 Des Bacchantes il fuit les chants & les fureurs.
 De tous avec raison ces rives sont prisées,
 Et CHANTILLY vaut seul tous les champs Eliées.

O vaine illusion ; ô désirs superflus,
 Beaux Parcs, & beaux Jardins, je ne vous verrai p
 Bois, Fontaines, Canaux, il faut que je vous quitte,
 Il n'est plus d'eaux pour moi que celles du Cocye,
 Plus de Canaux que ceux de Styx & d'Acheron :
 Plus de Palais enfin que ceux de Pluton.
 Je cede à mon destin & cruel & barbare,
 GRAND PRINCE, qui de vous pour jamais me sépare
 Vous en adoucirez la rigoureuse Loi,
 Daignant vous souvenir de mes Vers & de moi.
 Je serai trop heureux, & j'aurai trop de gloire,
 Si je puis en mourant vivre en votre mémoire.
 Mon sort par votre estime, & par votre amitié,
 Sera digne d'envie ensemble & de pitié.
 Mais j'aperçois déjà la renaissance aurore,
 Et ses premiers rayons dont l'Olympe se dore :
 Le jour chassant la nuit, me bannit de ce lieu :
 Il est temps de vous dire un éternel adieu.



A MONSIEUR LE DUC,

Sur la mort de Monsieur DE SANTEUL qui l'a voit
suivi en Bourgogne , lorsqu'il y vint tenir
les Etats au mois de Juillet 1697.

¶ Eune & vaillant Héros qui suiviez tous les pas ,
D'un pere & d'un ayeul fameux dans les combats ;
Lyant comblé SANTEUL d'honneurs , & de graces ,
Ne plaignez point son triste sort ,
l meurt à votre suite & marchant sur vos traces :
Ville Héros voudroient mourir de cette mort .

SUR LA MORT DE MONSIEUR DE SANTEUL.

SONNET.

L'illustre favori des filles de memoire
SANTEUL , que dans ces murs attiroient nos états ;
Cherchant ici la joye , y trouve le trépas
Et malgré les neuf sœurs cede à la parque noire .



Ce funeste accident , qu'à peine l'on peut croire ,
Fait regner la tristesse en ces heureux climats .
Quoi donc , SANTEUL expire , & meure entre nos bras ,
Nous comblant par ses chants d'une immortelle gloire .



La BOURGOGNE louée en ses sublimes Vers ,
Talloit charger de biens , & de présens divers ;
Mais la mort le derobe à sa reconnaissance .



*Et ce qui la remplit des plus vives douleurs,
C'est de ne lui donner, pour toute récompense,
Qu'un fragile cercueil, & d'inutiles pleurs.*

Sur les Hymnes de Monsieur DE SANTEUL, & sa Mort.

SONNET.

Nl'avoquons plus du Ciel le Monarque adorable,
Par ces chants imparfaits, que l'âge a consacrés;
Les Hymnes de SANTEUL plus beaux, plus mesurés,
Seuls peuvent aux humains rendre Dieu favorable.



*Sa justice pour nous n'est point inexorable,
Les dons de sa bonté sont pour nous assurés;
Quand ces Hymnes si purs par des coeurs épurez,
Sont chantez au milieu d'un Temple venerable.*



Denc, parmi nos regrets, en priant pour SANTEUL,
Qu'une trop prompte mort précipite au cercueil;
Employons ses beaux chants, & n'en cherchons point
à autres.

Ces Hymnes qu'en tous lieux on admire aujourd'hui,
Composez par ses soins, & chansez par les nôtres,
Obtiendront tout des Cieux, & pour nous & pour lui.



E P I C E D I U M ,

SANTOLII Victorini Divione extincti s. Augusti anno
1697. cum dimissis comitiis jam jam ex hac
urbe discessurus esset serenissimus Dux BORBO-
NIUS Burgundia praefectus.

Ergone BORBONII digressu mæsta recenti
Divio, nunc alio percellitur ægra dolore,
Atque iterum in lacrymas, in tristes ire querelas
Cogitur: & vatis miserandum efferre cadaver
SANTOLI; quem DIVIADUM ingeniumque domosque,
Donaque, præripuit mors improvisa, canentem.
Dira repentina quem mors caligine texit
ingenii tot luminibus radiisque micantem.

Urbs antiqua, potens, & præcis inclyta muris
Et florens studiis, & multa nobilis arte
Divio Pieridum, quantum exhilarata camœna est
Doctiloqui vatis, tantum nunc luget ademptum.

Ac veluti amissum crudeli funere natum
Primum orbata dolet mater; cæptis Hymenæis,
Et venere ex primâ quem vix suscepserat: illum
Iberibus lacrymis, & Inclisonis lamentis
Prosequitur, fletu & perfundit membra sepulti:
Multiplicique suos planctu diverberat artus
DIVIO SANTOLIU M sic luget: quam sibi matrem
Pse PARISINA delegerat urbe relictâ.

Illa tamen Regum sedes, atque æmula Romæ,
Urbs, Regni caput: ingeniiis opibusque superba;
Quæque tot ostentat populosæ LUTETIA turres,
Tor bello Heroas claros, tor pacis & artes.
Carmine SANTOLII quæ concelebrata perenni est,
SANTOLIO æternum sese jactabit alumno.
Interitumque viri, ac sortem desebit iniquam,
Ac tepidos fontes lacrymarum, fontibus adder
Mala suis, quos ille arguta voce canebat.

138 F U N U S ' S A N T O L I N U M.

At nos BURGUNDI, quos extulit ille supremo
Carmine; Mæandri ut jam jam moriturus ad undam
Concinit albus olor; nos huic solemnia sacra
Exequiasque pias, summosque feramus honores.
Nec jam Romuleæ revocantem carmina Musæ
Francigenum in terras; Latiae & decora omnia lingua
Romuleo pro more juvet deflere jacentem
SANTOLIUM; atque novo spumantia cymbia lacte
Atque mero, in bibulum cinerem; atque effundere flor
Sic lacte, atque mero, sic multo flore parentant
Romulidum quondam vanis & inanibus umbris.

Non jam purpureos flores, nec lilia plenis
Moestus ego effundam calathis, apiumve, crocumve
Et nigras violas, & pallentes Hyacinthos
Non unguenta dabo, aut quos India mittit odores
In tumulum extinti; vivaces aut amaranthos:
Non Arabum ramos, non ferales cyparissos.
Nec jam convenient hæc ornamenta sepulcris.
Vatibus & vivis, & adhuc spirantibus auras,
Carmina sola placent, simul & tellure repostis.
Quoque modo raptos nuper celebravit amicos
SANTOLIUS; claros quo luxit carmine vates,
Hoc quoque lugeri hunc, celebrari & carmine par est.

Ecquis erit tantum qui varem æquare canendo
Nunc valeat; canat ut lethæa nocte sepultum?
Et caligantes oculos morientis, & ora,
Sermonesque, obitusque pios, supremaque verba,
Primaque; vel totum pia carmina missa per orbem
Sospitis, Aoniosque modos, doctosque labores?

Quamvis bella fremant: quamvis civilibus armis:
Cæfaris & Magni, quondam vatum ora filerent.
* *Parnassusque jugo fuerit desertus utroque.*
Non tamen armorum fremitus abolere camœnas
His terris potuere, sacras & Apollinis artes;
Atque tubas, inter, resonant & plurima apud nos:
Carmina, vel raucos sonitus imitata tubarum,
Vel citharas; bifores vel quos dat tibia cantus.
Sed patriæ indulgent, & Gallica carmina. GALLI
Sola canunt: Latiae & jam dedidicere camœnas

* *Lucan.*

Illecebras ; priscæ & nervos , & robora linguæ.
 Sed quæ indignantur primis contingere labris
 Francigenūm passim vates juvenisque , senesque :
 Hæc studia amplexus , pleno his se proluit hausta
 SANTOLIUS juvenisque , Senexque ; ac totus in illis
 Pervigil , insomnes aulus traducere noctes ;
 Promeret in multam numeroſa ut carmina lucem ,
 Florentis Latii , Romanæque æmula muſæ.

Hæc illi pietas ; Deus illi hæc otia fecit.
 Solivagus juvenis quem tota mente petivit
 In loca ſacra ruens , Divi & Victoris in ædes ;
 Confefſusque pios ; humanae ludicra vitæ
 Gaudia , & illecebras primùm aspernatus inanes.
 Hinc dudum ſua ſcripta ; ſua hinc emiſit in auras
 Carmina. Prorumpit veluti vehementior unda ,
 Quo magis illa cavis ſaxisque , antrisque latebat.
 Sic quò delituit magis , atque in tecta recessit
 Intima SANTOLII ingenium , florenſque camœna :
 Hoc totum magis exundans erupit in orbem :
 Atque ivit quò Pierides , Phœbusque vocabant.
 At mille in formas ſe-ſe induit , oraque mille ,
 Nunc motu ipſe ſuo , propriæque cupidine laudis
 Externas celebrans laudes , alienaque facta.
 Invito nunc ore canens ; ſummiſque coactus
 Imperiis : vincis ceu ſæpe tenacibus olim
 Conſtrictus PROTIBUS , & vera & mira canebar.

SANTOLII prætò fuit omnibus inclita Muſa ;
 Siue opus eventus urbis memorare , vel aulæ.
 Seu magnæ , in tenues abeuntia tecta favillas
 Sorbonæ : ſeu Londini ſcelera ipſa piantem.
 Flammæ ; quæ abluerat nondum TETHYS omnibus undis.
 Quidquid in orbe novi , jam molitentur & artes :
 Quidquid APPELLÆ ſtrucret manus æmula deitæ ;
 Phidiacie operis : votis ſimul omnibus omnes ,
 SANTOLII in ſcriptum cupière effulgere carmen ,
 In ſtatuis , in imaginibus. Ceu plurima cincta eſt
 Effigies lauris , hederisque ſequacibus olim.
 Quidquid & in lucis vates novus ederet oras ;
 Atque Heliconiades ſublimi in vertice Pindi :
 Quidquid & Historiæ ſuaturæ aut forte puraret

240 F A M U S S A N T O L I N U M .
Scriptor , vel sophiz ingentis : Proficeret alumnus
Quidquid Aristotelis magni ; Cartesia quidquid
Vel contra schola ; de promptum de fonte magistri
Expositisque voluminibus , cartisque verendis .

S A N T O L I I opeavit doctum præfigere carmen .
Nulli operam illic tuam , sua carmina blanda negavit ,
Dives inexhausti laticis . Ceu fonte perenni
Promanans , magis in nostros quo educitur haustus ,
Purior , uberiorque fluit , nec deficit unda .

Quem non ille virum , quem sanctum heros canentes
Non ausus celebrare ? sacre redimicula mitrae
Cui caput ornarent ; pileus vel murice tinctus
Phœnicio : ambirent humeros cui pallia sacra ,
Purpuraque ? his primo decoratum à flore juvente
BULLONIUM cecinit ; penavis , atque ore profundo ,
Doctrinâ & , primos meritum , quos gestar , honores
Grande decus pariter , Latique senatus .

Ille & C A M U S I U M , eloquio per tempora tonantem
Dixerat & , sacre sophiz argumenta tocantem :
Palantes & oves revocantem ad pristina testa
Sacraque ; sape suo dum pervigil adstat ovili .
His meritis laus illi . & Romula purpura parta est .

Tum C A M B U T I A D E M , multo quoque carmine dixit
S A N T O L I U S : sibi pontificem quem vindicat olim
AURELIA , & clarum genere , & pietate coruscum ,
Cui Lodoix faver ; immisi cui munera nuper ,
Et cui purpurei venerandum insigne galeri
Romanus pater , effulgens triplici ipse coronâ .

Te quoque præsalibus magnum decus addite Gallis ,
Et patriz BOSSUETIS , exxit carmine vates ;
Carmina dum damnas , dum vana insomnia vatum ,
Priscorum : PHÆBUM QUA expellis carmine ab omni ,
Pieridasq ; novē , & BACCHUM , CEREREMQUE , JOVAMQUE .
Quos Nili in gremium quondam , atque Ægyptia regna ,
Expulit , invadens coelestia regna Typhœus .
Quos C H R I S T U S stygias tandem detrusit ad umbras ,
Vera monens , verus Deus . Et tot ludicra pellens
Numina , tot properans cultus abolere profanos .

Omnia S A N T O L I U S celebravit culmina honorum .
Nam quo T A L L E R I U M trabeatum extollete cantu

cepit? ubi Themidis primos sortitus honores,
egiferatque deæ ascendit sublime tribunal.
t vindex legum stetit acer , & arbiter æqui;
allica res , quo dudum , & quo stetit aula ministro.
Nec minus & BUCERATUM eadem fastigia honorum
iudentem ; altisono memoravit carmine vates
ANTOLIUS. Ferè quem oblitus gravitatis amabat
le togæ antistes. Nam quem SEGURIUS olim
atibus ac Musis BUCERARUS servat amorem.
luneribusque velit magnis , & honoribus auctos ,
quocunque Aonidum chorus , & commendat APOLLO.

Idem PELTERIO vates applausit amanti
œctiloquum genus : hunc LODOIX cum maximus armis ,
onsiliisque , ultrò gazæ præfecerat omnis ,
nperii ; probitate virum , ingenioque , fideque
signem ; sed enim quantum est nec honoribus ullis
ec curis impar , tantùm hæc fugit ardua virtus.

Carmine sed quam sublimi , sublimia gentis
LARLÆZ decora expressit ; quæ tractibus olim
Burgundiacis deducta ad moenia tandem
Iara Parisiacæ jampridem effloruit urbis.
Orque duces bello & Themidis , pacisque ministros ,
nunc , olim , quocunque & profert tempore , in auras .

Si præcipuum sed cantibus addit honorem
LARLÆO ; commissa prius , cui Regia jura :
et qui nunc magnas legum regit unus habenas ,
timæ tenebas , primo in GALLORUM deinde senatu ;
et nulli ingenio , ac rigida virtute secundus.

Quidquid at ingenio vates , atque arte valeret
etque tubâ , atque lyrâ , LODOICU impendit honoris
ANTOLIUS : voluitque novas asturgere Regis
mannia magnanimi laudes præconia suprà ;
pra homines , supra heroas qui asturgit ubique :
nunc consiliis regit & nunc fulminat armis :
cecinit nunc consilia , & nunc martia facta.
trois : Rheni seu jam transmitteret amnem ,
Vahalim : ac Pingues Batavorum invaderet agros ;
nos hinc Oceanus salsis immerserat undis ;
oc latè undantes turmæ , atque exercitus ingens
incigenum. Seu Sequanicas irrumperet oras

DIVIO; quæ matrem indicio se haud comprobet ullo;
Materno nisi quod te defleat obruta Luctu.

Munera nulla tibi , monimenta , aut pignora amoris
Nulla queat præbere ; nisi lacrymasque tepentes ,
Et fragiles urnas , inconcinnumque feretrum.

Ah procul hinc teseras qui læserat illius aures ,
Læserat & famam procul hinc , sit rumor acerbus ;
Te periisse novæ jucundo munere matris ,
Uberibus plenis epotum , & lacte recenti.

Ceu te occidisset lætæ trieteridis inter

DIVIO delicias : velut impia mater Agave ,
Ebriaque , & cum Bacchidibus furibunda cruentis ;
Atque inter cantus ; inter trieterica BACCHI
Orgia , discerpit miserando funere natum ;
Dum Pentheus sacra , & dona aspernatur Iacchi ,

Nil tale aula , tuo moestissima DIVIO letho ,
Nec potuit : nec te talem genuere parentes.

Urbs misera ; ingeniique tui mirata jocosos
Quippe sales : postquam morientia Jumina vidit ;

Atque invita cavo tua condidit ossa sepulcro ,
Haud merita est diræ nomen ferale novercæ :

Ut nec terra parens , dum quos eduxit in auras ,
Horum hominum tandem gremio complectitur osla.

Te mala SANTOLIDE invidia , & vel morte jacentem ,
Diviacamque urbem rumoribus urget amaris ;

Solaque vipereo labefactat iniqua veneno :

Horrendumque , fremensque & inexsaturabile monstrum
Quod nec præmoriens , jamque ascensurus olympum

Alcides domuit : toto licet orbe verendus

Monstrorum domitor , debellatorque ferarum.

Nulla propinarunt tibi fævæ aconita novercæ ;
Sed te tergeminæ simul oppressere Sorores ,

Et Clotho & Lachesis vel stamina mollia rumpens
Atropos. Heu te nunc tantum tua fata tulerunt ,

Et quam præripuit nullus , mors præripit atra
Carminis Aonii palmam tibi : carmen & ipsum.

Mens præsaga tibi extremis in cantibus ipsi
Exitii ; patriæ dum deditigatis honores :

Atque Parisiacas moles , turreisque superbas

Despicis , atque tuis resonantia templis camoenis

ue Hymnis : nostrasque domos , & mœnia præfers
iaduna : moresque canens extollis honestos ,
anosque animos ; addictaque pectora Musis :
e BURGUNDUM cupis , indigeremque vocari.
i jam noster eris , nostra tandem urbe sepultus .
præmaturo faciunt & funere Parcæ
EGUNDUM. Quamvis etenim jam exangue cadaver
dicet ; & cineres tua vera Lutetia mater
umulo effoslos , aliò transferre minetur .
ic te nulla dies ; hinc te nulla auferet ætas ,
ntibus hærentem nostris ; tua fama superstes
vivet : nomenque tuum laudesque manebunt ;
quamvis vacuo deflebitur umbra sepulcro .

*les Auteurs qui sont nommés au devant & au bas
Pièces suivantes , n'ont composé aucune des Pièces
édenges.*



SANTOLII EPITAPHIU

HIC. JACET.

SANTOLIUS. VICTORIN

VERE. VICTOR.

QUI DIVINA. VERSIBUS. &QUAVIT
HUMANA. SUPRA. (a) HOMINIS. VIRES. CECIN
LUDOVICL. MAGNI. VICTORJIS. NON. IMPA
CONDÆORUM. PRINCIPUM. LAUREIS LAUREA'

NULLIBI. HOSPE.S.

QUI. COELUM. TERRAS. URBES. VILLAS. FLUMINA. FO
SIBI. PATRIAM. FECIT.

POSTREMO. TAMEN. BURGUNDUS. ESSE. MALI
NE. QUID. VATICINIO. DEESSET.

VELUTI. FUTURUS. IN. ÆTERNUM. DIVIONE. CIV
OBIIT. NONIS AUGUSTI. AN. M. D C. XCVII.

P. DUMAI Senator Divionensis

(a) *Aliter hominem.*

DEM IN EUNDEM OBITUM.

S A N T O L I I .

LE, fuit quondam , cui pulcra Lutetia matet
Mox fuerat melior DIVIO facta parens.
RGUNDA , Burgundus humo , non amplius hospes ,
ANTOLIUS patriâ , civis in urbe jacet.
Utraque pro meritis dignos fert mater honores :
Illa brevi , æternum debuit illa coli.

(a) *Aliter*] Si spectas genitrix que contulit utraque nato.

A MONSEIGNEUR LE PRINCE. ELEGIE.

PRINCE , SANTUL est mort ; & cet esprit sublime ,
Qui s'attira cent fois l'honneur de votre estime ,
génie élevé , ce Pere des beaux Vers ,
est plus un ornement de ce bas Univers .
Son ame qui du Ciel tira son origine ,
y monstroit dans ses Vers une force divine ,
repris le chemin des celestes lambris ;
nor de ses chants sacrés y recevoit le prix .
élas ! quand au mépris des eaux de nos montagnes
ont les torrens afreux inondoint (b) nos campagnes ,
a grand homme eût passé de Paris jusqu'à nous .
une mort si prochaine attendions-nous les coups !
vec cet agrément où l'esprit se repose

(a) Autrement. Son ame en qui le Ciel par sa force divine
Imprima la grandeur de sa noble Origine.

(b) Autrement les.

De ses périls passés il contoit chaque chose.

Se croyant à l'abri des plus prochains malheurs :

Et quatre jours après il nous conte des pleurs !

Que des (a) foibles mortels triste est la destinée !

Tel croit vivre longtems qui n'a qu'une journée.

Comptant sur sa vigueur, on croit être bien sain :

On porte cependant son Arrêt dans son sein.

SANTEUL vivoit ainsi, quand une flâme ardente,

Le saisit tout à-coup, le brûle, & le tourmente,

Lui desseche le cœur, pénètre tout son corps,

Et dans un demi jour le met au rang des morts :

Au milieu toutefois de ces vives atteintes,

Jamais il ne marqua ni foiblesses ni craintes,

Et recourant à Dieu son unique support,

Avec un tel secours il affronta la mort :

Il en voyoit l'horreur coup sur coup redoublée ;

La nature en tout autre en eût été troublée.

Mais lui, doux & tranquille, au milieu de ses maux,

De sang froid l'envisage & l'attend en repos.

(b) Vous dont l'ame est toujours si pieuse & si bonne,

A qui pour son salut ce mourant s'abandonne,

(c) Connûtes-vous en lui quelques lâches effors,

D'inutiles regrets, ou d'indignes transports.

Toujours ferme, & plus grand qu'on ne pouvoit l'attendre.

Dans ces derniers momens il ne faut que l'entendre.

Lorsque l'interrogeant sur son état nouveau,

Il dit, Je suis au Louvre, & demain au tombeau.

Rien ne l'étonne enfin (d) en ce triste passage ;

D'un tems si précieux il fait un saint usage,

Ne forme plus de vœux qu'afin de mieux souffrir,

Et mourir saintement, puisqu'il s'en va mourir.

PRINCE, pour adoucir une si grande perte,

Qui nous fait tous gémir, que vous avez souffrir,

Que peut-on raconter qui charme votre ennui,

Sinon qu'on est heureux quand on meurt comme lui.

Sinon de le décrire, & le faire paraître,

(a) Autrement; pauvres hu- personne.

mains.

(c) Autrement si vous vo-

(b) Autrement. Je vous (d) Autrement à ce rude
prens à témoins, vous devote sage.

Tel qu'il fut à la mort ; tel je voudrois être.
 Ce n'est pas sur son corps qu'il faut verser des pleurs,
 Son tombeau nous demande une moisson de fleurs.
 Les Muses à l'entour célébreront sa gloire ;
 (a) Il sera l'ornement de leur fameuse histoire ;
 Et de S A N T E U L enfin les Poëmes divers
 Voleront du Parnasse au bout de l'Univers.

M. BAUDOT Maître ordinaire en la Chambre des
 Comptes de Dijon , & Maire de la même Ville.

(a) Autrement comme d'un par ses écrits divers
 ornement de leur fameuse Honorant le Parnasse , ho-
 Histoire ; nera l'Univers.
 Et diront que SANTEUL .

* SANTOLIUS MORIENS.

Illi suo vates cantu super Aethera notus ,
 Qui Superos magno dixerat ore-choros ,
 Qui CANTILLACI celebrarat ruris honores ,
 Et tria CONDÆÆ sidera clara domus ,
 SANTOLIDES , veniens Burgundas rursus in oras ,
 Immortale tibi , Divio , fudit opus , (a)
 Quo , patræ oblitus , patriam te diligit unam ,
 Seque tuum inscribit qui Parisinus erat ,
 Sed laudum nimio succensus amore tuarum ,
 Dum cultos reficit nocte dieque modos ,
 Ici mihi ! correptus fatali viscera morbo
 Præcipitem in venas sentit abire luem :

* La nuit que M. de Santeul ourut , M. de Monnoye éveillé , entre trois & quatre heures matin fit cette Pièce sans sçavoir qu'il fut mort , esperant la montrer pour le divertir . En i faisant voir comme il s'occupoit de lui : deux heures après

dans le tems qu'il mettoit ces vers sur le papier , il apprit qu'ils lui convenoient mieux qu'il ne l'euroit voulu . Extrait des Poësies de M. de la Monnoye à La Haye 1716 .

(a) Poëme inscriptum Santolius Burgundus .

Cumque miser jam jam palleret Morte futurâ,

Et peteret nigrum non redditurus iter:

Carmenibus victura meis , ah DIVIO , dixit ,

Sic mihi pro vita , reddis , iniqua , necem ?

*Amici memoria paucis post ejus martem horis
consecrabat Bernardus Moneta. Non. Sextil.*

M D C X C V I I .

S A N T O L I I E P I T A P H I U M .

Sydereas , ævi nondum maturus , ad arces
Cœlo SANTOLIDES hospite dignus abit.

Olli certatim properant occurrere Divi ,

Præconique ferunt oscula mille suo.

Aligeri pulsant citharas , & carmina quærunt
Vatis in adventu quæ meliora canant.

Parcite Cœlestes nova quærere carmina , dixit
Rex Superûm , decet hîc SANTOLIANA cani ;

{a) Audiat Æthereos , qui condidit , audiat Hymnos ,
Hæc aliis numquam personet aula modis.

Idem Bern. MONETA posuit.

{a) Aliter] Audiat hic pulchros Vates quos condidit Hymnos.

R E P O N S E

A Monsieur DE LA MONNOYE , Maître des
Comptes à Dijon , Auteur des Vers Latins
ci-dessus.

Siles Bienheureux dans la gloire ,
Comme sa Muse le veut croire ,
Chantent les Hymnes de SANTEUL ,
Pour lui , de Lucifer , je crains la destinée ;
Par l'excès du plaisir son ame subornée ,
Pourroit bien succomber aux attractions de l'orgueil.

TUMULUS SANTOLII.

Hic decus Aonidum fatali clauditur urnâ
SANTOLIUS : cineri solvite justa pio.
CONDICO qui charus erat , dilectus & urbi
Reginæ ; sœcli deliciaeque sui ,
Post levitas alviique cruces & tornina ventris
Passa ubi Burgundos DIVIO ditat agros ;
Occidit infelix , fallaci exceptus Iaccho ,
Æternum dignus Principe , & urbe frui.
Vina eheu , male mixta , gravi infecere veneno
Pectora , quæ flammis incaluerent suis !

V E L.

Hic tumulus cineres SANTOLIDIS , oslaque , servat ,
Illijs hoc saxo Nablia fracta silent .
Centum oculis cognomen habet , quia lumine fixo
Intuitus superos est , super astra , choros .

E P I T A P H E
POUR M. DE SANTEUL.

SANTEUL dont le génie & sa rare & sa beau
A toujours fait l'honneur des filles de mémoire ,
SANTEUL qui par ses Vers s'est acquis tant de Gloire ,
N'est plus que poudre en ce Tombeau .



*A la Cour d'un Auguste PRINCE ,
Qui son esprit charmoit , & qui l'aima toujolors ,
Et comble des bonheurs d'une grande Province ,
(a) Par une prompte mort , il termina ses jours .
[a] Autrement .] Un prompt trépas finit ses jours .*

Si le déhors en lui fit voir quelque foibleſſe

Pendant qu'il vécus iei bas ,

Le fond du cœur n'en étoit pas ,

Et qui fçut le connôtre en connaît la sageſſe ;



Mais tant d'Hymnes ſi beaux & par tout admirés ,

Qu'à la Gloire des Saints ſa Plume a consacrés ,

Les remords ſi touchans d'une ame repentante

Que dans ſa douleur violente

Il a fait paroître à nos yeux ,

Doivent être pour nous une marque assurée

Que par là ſon ame épurée

A repris ſon vol vers les Cieux .

Monsieur MOREAU ancien Avocat General
de la Chambre des Comptes , à Dijon.

SUR LA MORT DE M. DE SANTEUL.

J'Appele à mon ſecours Thalie , & Melpomene ;

Pour chanter mes regrets ſur la mort de SANTÉUL.

Mais je perds mon tems & ma peine :

Toutes les Muses ſont en deuil :

Le Parnasse eſt fermé , l'Hippocrène eſt tarie ,

Pegase ne courre plus , Apollon plaint ſon ſort ;

Adieu ce feu divin qui fait le beau génie :

Adieu les Vers , adieu la Poëſie ;

SANTÉUL eſt mort .

Mr. MOREAU A. G.

EPIGRAMME.

SANTEUL devenu Bourguignon,
Froit prêt à revoir Paris & tous ses charmes ;
Nos coeurs en souffroient mille alarmes :
Cependant nous versons des larmes ,
De ce que pour toujours il demeure à DIJON.

M. SOIROT.

EPITAPHE POUR M. DE SANTEUL.

Les Mânes du grand Santeul
Reposent en ce Cercueil.
Ce fut un Poète habile.
N'assant regretté son sort.
L'aima tant cette Ville ,
Qu'il y vient chercher la mort.

Par Monsieur DE BORDEGARAYE B. E. M.

SANTOLII VICTORIN IN VITAM ÆTERNAM INGRESSUS.

TRIUMPHALE MONUMENTUM.

Heu SANTOLIA BEM, hospes, ne quare, nec illa
Pacis inops tellus sedes habitare serenas
Suetum heroa premit, quam dudum despicit infra
Sepositam & mundi postremā in parte jacēdem.
Non est heu! sua quem subvexit ad æthera virtus,
Cœlitum decus æternis ubi laudibus æquat.
Cæli lucem habitat; scintillantesque resplendit
Empyreos, solioque propinquior assider aëro.
Fulget ubi puros inter, sed pulchrior, ignes,
Congerie cinctus stellarum, albâque decorus
Membra togâ, croceoque caput radiante metallo,
Ter felix SANTOLIA DES plenèque beatus.
Anxius hic ne quare illum: succedere cœlo
Aude hospes, facilis sed enim via ducet, & illuc
Pandet iter longo flamarum semita traxit.
Aligerum similis, Regi quoque proximus adstans,
Speciat inaccessos oculis mortaliibus ignes,
Candentesque globos flamarum sustinet actri
Obtutu, & circum affuso splendore coruscat,
Ac plena æterno de lumine gaudia sumit,
Quicis quo plenior est, mage inexsaturabilis est mens.
Infert se socium æthereis quoque cantibus, omnes
Ter Sancti numeros implens modulaminis, ore
Fundens dulce melos & nervis organa miscens;
Buxos multiferas, tubulosque lyrasque sonantes
Per septena manu vocum discrimina dicit.

Quod studium, quæ cura fuit dum vita manebat,
Hæc eadem sequitur, post fata novissima Vatem;
Et voce & chordis Divum contexere laudes.
Unde sibi æternum & moriturum tempore nullo
Nomen emit, superum celebrat dum carmine nomen.

NICOLAUS TAVERNIER litterarum
Gracatum Regius Professor.

*Joannis Baptista SANTOLII Victorini Poëta-
rum principis amici sui desideratissimi.*

TUMULUS DIVIONENSIS FUNEBCRI ELOGIO CARENS.

*Qui potuit superos Hymnis deducere cœlo ,
Auribus intentis ut sua facta bibant.
Qui titulis urbem decoravit , & ardua Regis
Facta numismatibus , marmoribusque dedit.
Ergone SANTOLIUS nunc vili conditur urnâ.
Magnus & externâ vir tumulatur humo :
Depositum tam grande , tumens cur , Drvio , tantas
Affleris exuvias ambitious tibi ?
Cur potius , qui principibus post funera vitam ,
Reddere consuevit , cur sine teste jacet ?
Cur caret elogio ? BURGUNDIS unde cancoenit
Torpor hic ? an dignum se dare posse negant ?
Credo dedisse tamen , memoresque in marmore Mulas
Sculpsisse ex auro nomina SANTOLII
Dira sed extinti lugentes fata parentis ,
Deletunt lacrymis , quæ posuere , suis.*

*Leonardus MATTHIU Academicus Professor , &
Poëta Reginus , nec non Domino Marchioni de
Crusfol. d'Uzez ab epistolis . & Secressis.*

*M*onsieur NICAISE ancien Chanoine de la
petite Chapelle de Dijon, ami particulier de
Monsieur DE SANTEUL, lui témoigna sa reconnoissance
par cette Inscription, qui fut mise sur son
beau, pendant le Service qu'on lui fit dans l'Eglise
de Saint Etienne de Dijon.

SANTOLIO. VICTORIN
INCOMPARABILI. POETÆ. ET. AMI
SINGULARI. CUJUS. PIA. UMBRA
NON. POENITENDUM. HIC. TUMULU
SORTITA. EST.
CLAUDIUS. NICASIUS. DIVIONENSIS.
MOERENS. POSUIT.

Claudius NICASIUS.

LE même Monsieur NIC AISE a fait une Anagramme du nom de Monsieur de SANTEUL; Il a trouvé dans le mot Santolius , ces deux mots latins, Lito Sanus. C'est-à-dire (je me sacrifie à Dieu avec une pleine connoissance , & un véritable repentir de mes faiblesses.) Il faut observer que Monsieur NIC AISE envoya cette Anagramme à Monsieur l'Abbé FA YDIT , sorti depuis peu de la maison de saint LAZARE , & qu'il avoit invité d'écrire quelque chose pour honorer la memoire de Monsieur de SANTEUL.

A L I U D E T U S D E M.

A N A G R A M M A.

**SANTOLIUS LITO SANUS
CHRISTO SERVATORI.**

Ecce, LITO SANUS , moriens , mœrensque solutæ ,
Detestor vitæ crimina multa meæ
LAZARUM ab immanni monumento qui revocasti ,
Da , Domine , æternam SANTOLIO requiem.

A L I U D

DEsinat infectis post-hac convellere dictis
SANTOLII famam gens maledica suis.



PETRI FAYDIT
AD NICASIUM AMICUM
DE MORTE CLARISSIMI POETÆ
SANTOLII VICTORINI

E P I S T O L A.

VErsus desine flagitare , amice ,
Quibus nunc tumulum memor , recentem
Ornem S A N T O L I I , horridumque funus .

Solas magnus amat dolor latebras ,
Et solas lacrymas , silentiumque
Ingentesque solent stupere curæ .
Me mors S A N T O L I I gravi dolore ,
Pressum , & vulnere fauciavit atro .
Nam me plus oculis suis amabat :
(Quamvis rixa fuisset orta quondam
Inter nos levis , & levis querela ,
Sed rixæ pariunt leves amorem ,
Amorisque redintegrationem .)

Quin hic me quoque pluris æstimabat
Ipsis carminibus suis , & Hymnis .
(Quamquam Idola forent ei , & fuissent
Quæ laudabat , amabat , & colebat .)

Hic me carceris horrido baratro ,
Et san L A Z A R I O specu jacentem ,
Noctes atque dies ibi gementem ,
Curis sollicitis , piisque votis ,
Est solatus , epistolisque blandis :
Lætam & spem dedit exitus futuri .

Apud quos quoque gratia valebat ;
Pro me B Ò R B O N I O S Q U È , judicesque ,
Solvendo bonus , atque liberando ,
Ultrò non semel anxius rogavit .

F U N U S S A N T O L I N U M . 159

xumbens subita sed ille morte,
ira jacet urbe D I V I O N E
os , heu redditurus usque, nunquam.
certe cinis , & redibit umbra.
scribere nærias parantem ,
iudaréque mortuum volentem
suspiria me loqui vetabant.
te tanta tamen cupido cepit
te tantus amor tenet sciendi
s , fataque luctuosa vatis
em aspice , quam tibi haec tabella ,
et funeris , exhibetque pompam ,
intes ibi sequanos videbis
s , atque etiam Lutetianos.
illentesque sibi humidos capillos
dantibus & suis aquarum
s , diluviiisque , lacrymantes
es , flumina , Nayadasque cernes.
ies , & madidas genas habentes ,
spe has S A N T O L I U S suis ubique
is reddiderat celebriores.
certe haec lege , quæ dolens sepulcro
si carmina pauca S A N T O L I N O .

A N T O L I I E P I T A P H I U M .

isto jacet , & quiescit antro ,
lymnorum inclytus artifex Sactorum ,
ceps S A N T O L I U S Poëta vatum :
sunt , quique retrò fuère vivi .
post nos venient , erunt vel unquam ,
quos Græcia , protulitve Roma ,
quos Gallia nostra parturivit .
sub Principe litteras amantes
orentibus , atque litteratis
it temporibus , quibus decebat
in vivere , & eminere vatem .
ores hominis rogas , viator ,

Tales ne dubites ei fuisse,
 Quales illius & fuere versus.
 Politos , faciles , amabilesque ,
 Suaves , ingenuos , bonos , honestos ,
 Castos denique ; nesciolque fuci.
 Huic ergo benc mortuo precare.

IN SANTOLII OBITUM.

DI VIO, quam patriâ, matrem indignante vocaba
 Heu , tibi , SANTOLIUS , dira noverca fuit.

J. COMMIRIUS Soc. Jesu. Presbyter.

E P I T A P H I U M

SANTOLII VICTORINI.

Quisquis es , huc faciles oculos adverte viator
 Sique potes , lacrymas , dum legis ista , tene
 Illustres animos , cecinique insignia Regum
 Nomina , & ignivomo mœnia victa Deo.
 Christiadum aptavi heroum certamina plectris ,
 Ætherioque tuli martia facta polo.
Aequavi quoque Divorum præcomia coelo ,
 Regia quos cœli , quos polus altus habet.
 Quid superis juvit , quid Phœbo digna profari ,
 Sum cinis , heu , nuper qui stupor orbis eram ,
 Ante diem , pius occubui crudelibus umbris ,
 Qui potui , si fas , non , meruisse , mori .
 Ipse meam edoctus mortem , quid plura requiris ?
 Barbarus es , si non cognita vita , fuit.

C. GAUCHER; Soc. Jesu. P.

DETÆ EGREGIO SANTOLIO VICTORINO
paucis ante ejus mortem diebus se excusat poëta amicus ejus , quod solus cum adire non potuerit.

Qui primus arcto , ceu boves , juncbos jugo ,
 Sic vestis ejusdem virós ,
 nos eandem carpere instituit viam ,
 Ademit , ah quantam mihi
 licitatem S A N T O L I ! me me tuo ,
 (Quam durus hinc surgit dolor)
 irere totos cogit alloquio dies ;
 Pendere me Sacro vetat
 ore , grandi cum repletus numine
 Nec dispari rebus sono .
 irba stupenti dividis ; quæ gaudeat
 Cecinisse Phœbus carmina ,
 ra queis superbit D i v i o , & pulchro æmula .
 Fastu sorores despicit .
 si ire cæca fas sit obscurum viâ !
 Si Musa me , si quis tñcum ,
 ensa latentem nube , limen ad tui
 Conclavis optatum ferar .
 Date hoc camœnæ , magna si peto , exigit
 Majora S A N T O R I Decus ,)
 e prima tecum , fera me videat dies .
 Seu surgat , aut ponto cadat .
 cernam , anhelo corde cum plenus Deo
 Æterna cudis carinina .
 ue longa volvæ , longa quæ laudet dies ,
 Dum laus erit Musis sua ,
 rs parva mentem , fomite è tua emicans
 Scintilla corripiet meam ,
 me beatum ! nam quis hic lauros ? novum
 Lauro Poëtam singite .
 uid vana fingo ! S A N T O L I ? si te minus
 Adire , quam cupiam , sinor .

Zonius III.

162 F U N U S S A N T O L I N U M .
At pars in omnes (nulla lex vetat,) dies
Tecum manet melior mei.

OUDIN Soc. Jesu.

IN OBITUM SANTOLII.

QUAM malè, SANTOLIDE, jam non Lutetia mater,
Quam malè dixisti, DIVIO mater erit.
Illa tibi & nasci dedit, & tibi vivere pulchre
Huc, heu, SANTOLIDE, quid, nisi triste mori.

DE VILLERS. Societ. Jesu. P.

SANTOLII EPITAPHIUM.

SANTOLIUM (*a*) mater Luteria jactat alumnūm,
Atque suo vatem Sequana jure petit,
(*b*) DIVIO Burgundum, fuerit quamquam exteratellus,
Sponte suum, jam tunc vindicat alma parens.
Inter Reginas Urbes hoc jurgium, (*c*) HOMERE
Vatem æquans, ejus tollit ad astra decus.
Ut litem solvat (*d*) Superūm Pater, aspice Cœlum:
SANTOLI, ait, patriam queris: at ista tua est.
Sic desiderio rapiente ascendit Olympum,
Sub pedibusque (*e*) simul, nubila & astra videt.
Sublimem sedes animam servatæ beatæ,
DIVIO habes cineres, Sequana carmen habes.
(*f*) Tu Pia Mater habes Hymnos Ecclesia cultos,
Queis Divūm laudes sanctaque gesta, canis..

M. de PARIS Y Conseiller au Préfidal
de Langres.

- (*a*) *Aliter*, insignis.
(*b*) *Al.* DIVIO Doctorum.
Nutrix foecunda viorum invi-
det, & cives vindicat alma pa-
rens :;
(*c*) *Aliter*. Homeris Sortem æ-
quaus, vates tollit ad astra de-
cuss.
- (*d*) *Alit.* Divūm..
(*e*) *Aliter* videt..
(*f*) *Aliter*. Tu quoque Ma-
ter habes Cultos Ecclesia can-
tus ,
Queis landes superūm san-
cta que gesta refens..

IMITATIO.

GRÆCIA laurigerum quondam jactarat HOMERUM,
Quælibet & urbs prolem dixerat esse suam.
SANTOLIDEM pariter jactat LUTETIA Vatem,
Dicit & in gremio blanda fovisse suo.
DIVIO quam Vates agnorat sponte parentem,
Et matris gaudet nomine, & ossa tenet.
Sie urbes varias certatim patria dicit,
Dum cupiunt, agitant murmure utrumque solum.
Juppiter emotæ componens jurgia terræ:
Est coelestis, ait, **S**ANTOLUS, ite procul.

IN SANTOLII BURGUNDI

OBITUUM.

DIVIO^(a) cum sortis nimium secura futuræ,
SANTOLIUM rapuisse sibi gaudebat, & urbis ^z
Æmula Reginæ donis mulcebat & auro,
Divinumque omni eaptabat ^(b) honore poëtam,
Vidit, & invidit fera Parca; repente veneno
Ambrosium, Vates quo proluit ora, liquorem,
Inficit occultè medicans nullaque timentem
Occupat & insidias, & ^(c) funere mergit acerbo:
Flete nefas tantum, quas alluit ³ Oscara Nymphæ;
Flete nefas tantum, resonent loca ^(d) moesta querelis,
Flebilibusque modis moerens respondeat Echo:
Extinctus jacet ille animi vigor igneus, ora
Muta silent, assueta sales effundere puros,
Ducere & attonitas doctis sermonibus aures..

(a) Al. jam. (b) Al. amore. (c) Al. cunctas. (d) Al. ac.

1 La Bourgogne faisoit à M. de SANTEUL un présent de vin & de fromage toutes les fois qu'il se trouvoit à l'Assemblée des Etats.

2 Paris.
3 La Rivière d'Ouches.

Obsidet æternum frigus præcordia , nec jam
 Perpetuis victura , manus sua Carmina Chartis
 Mandabunt ; oculos tristis nox urget inertes.
 Nunc , ô reliquias dulces , pretiofaque Nymphæ
 Oslla viçi servate , novis ornate corollis
 Egregios manes , & spargite floribus urnam
 Purpureis mandat fieri sibi talia Vates.
 Scilicet ut cœlo decori est argentea Phœbe ,
 Ut gemmis adamas , ut odoris lilia campis ,
 Sic Pindo decus omne fuit , turbæque Sororum .
 Nil tamen est cur de fatis tam multa querare ,
 Francorum Urbs (a) Regina potens ; de matre cadentes
 Fovisti puerum quondam , (b) cantuque dediti
 MINZIADE famam , & laudes æquare MARONIS .
 Ille cinis foecundus erit , lacrymisque solutus
 In Vates se se Phœnicis more resolvet.
 Ne (c) nimio plus ergo dole : & dum DIVIO ponet
 SANTOLIO tumulum (d) , tumulo super adjice carmen.

434

Hac sub rupe jacent exanguia membra Poëtæ ;
 Servat humus cineres : animato in carmine vivit
 Spiritus : æthereæ quos plenus semine flammæ
 Edidit in terris (e) Versus , nunc cantat Olympo .

M. GUYONNET de VERTRON Historiographus Regius academicus Arelatensis , nec non Baduensis academia vulgo dicta Des Rectorati .

[a] Al. Regina , piâ de matre
 cadentem . [c] Al. nimium .
 [b] Al. curaque . [d] Al. magnum .
 [e] Al. Hymnos .

Le Minzo , Riviere de Mantoüe .

Epitaphe pour M. de S A N T E U L.

*Affans qui que tu sois, arrête & plains mon sort..
Fais pour moi le dernier effort,
Le pauvre S A N T E U L t'en conjure :
Il vient ici pour son malheur,
Croyant y recueillir une douce liqueur ,
Il y trouva sa sépulture.*

Par Monsieur de BORDIGARAYE D. E. M.

Opitos ignes ardoremque extinctum.
Excitare vultis , ô Poëta .
Vosque elegantissimæ
Tam sacræ , quam prophanæ Poëseos:
Amatores studiosissimi :
Ad hoc monumentum accurrite ,
In quo latent , si latere unquam possunt ,
Pretiosissimi cineres
Alterius Orphei verè Christiani ,
Qui cantus dulcedine
Sylvas , Antra , Feras , Montes ,
Flumina , Fontes , Saxa , Marmora ,
Æraque ipsa , dum viveret , ad nutum movit :
ictos , Hymnis bene multis ac toto orbe decantatis .

L U D O V I C I

Bello ac Pace semper Magni
Virtutes & præclarè gesta Epiniciis ,
Iicos denique & viventes & mortuos Carmiabibus ca-
lebravit ;

Verbo dicam , Viator ,

DANNIS BAPTISTÆ SANTOLII PARISINI
Regalis Abbatæ sancti Victoris
Per quatuor supra quadraginta annos
Canonici Regularis , Subdiaconi ,
Divione
In comitatu serenissimi Bourbonii Ducis ,

166 F U N U S S A N T O L I N U M .
Violento intestinorum dolore intra quatuordecim horas
oppressi

Ætatis 66..

Die quintâ Augusti 1697.

Sacro-sanctis Ecclesiæ Sacramentis:

Summâ fide , incredibili pietate ,

Contritoque corde prius suscep̄tis.

Cujus cineres ex Abbatia sancti Stephani Divionensis.

Canonicorum olim Regularium sancti Augustini,

Nunc verò sacerularium ,

Exhumati & aportati sunt in hanc Regiam Domum

Sumptibus serenissimi Principis ,

Cui ac Universæ ejus Familiæ ,

Hæreditatio quasi jure , in deliciis fuerat.

Æternam pacem precare..

Incomparabili Poëta ac amico benemerito , hoc benevolensia monumentum consecrabat , F R A N C I S C U S
P I N S S O N I U S , Parisinus Advocatus.

E P I G R A M M E DE MONSIEUR TURGOT DE SAINT CLAIR, Maître de Requêtes.

S A N T E U L ne s'est pas mal acquitté de ses vœux:
Il a donné ses soins , & son étude ,
A (a) célébrer des Saints les travaux glorieux ..
Pourroient-ils sans ingratitudo
Lui fermer la porte des Cieux ..

Par Monsieur de S. C. T. M. des Requêtes.

(a) Autrement publié: .

EPITAPHIUM SANTOLII.

Nterit Vates toto celeberrimus orbe,
Sanctis, quos cecinit, jungere, Christe, velis.

G O R D A N.

A L I U D.

Uo superum cultus viget æternumque vigebit
Rellgio probitasque, in quo se docta vetustas
gnoscit totam, quo floret & unde superbit –
ctorina domus, jacet hac SANTOLIUS urna.

A L I U D.

ANTOLII de morte novem flevere Sorores,
Et socius socium (*a*) luxit Apollo suum.

Abbas L. Houx.

(*a*) Ali. Flevit.

A L I U D.

Ontegit hæc vatem lacrymabilis urna sepultum.
Cujus terra parem non tulit ulla virum.
ularum decus, & Regum, procerumque voluptas.
Qui fuit, æternus nunc erit ille dolor.

Allusion sur les Armes de M. de SANTEUL & sur
sa mort:

H (a)
Eu nuneta lpa jacet, qui prius Argus erat:
La famille porte dans ses Armes une tête d'Argus..

[*a*] Ali. Hic.

ALIUD

Hic jacet illustris Vatum SANTOLIUS heros,
Tantane tam tristi deberit victima letho?
Exilio à longo quas ille reduxerat artes
Has moriens (*a*) secum traxit, servatque sepulcro.

Par M. DE NOISY.

[*a*] *M.* traxit secum.

Epitaphe de Monsieur de SANTEUL.

Par ses Hymnes SANTOUL éclata dans le Cloître ;
L'Eglise retentit de ses Chants précieux :
Sa plume ayant porté son vol jusques aux Cieux ;
Sur la Terre & les Flots le fit aussi connoître ,
Un grand Prince à la Cour le fit enfin paraître ,
Là triomphant , & glorieux ,
Sublime , délicat , savant , ingénieux ,
Au grand art d'APOLLON , il parut un grand maître ,
De sa muse & de ses beaux Vers
L'éclat se répandit jusques dans la Province ;
Il y fit admirer ses ouvrages divers .
La BOURGOGNE le vit favori de son Prince ;
Et triste vit aussi mettre en terre S.ANT.OU.L.
Le Parnasse en eut pris le deuil .
Mais ce funèbre honneur qu'on rend à sa mémoire ,
Dit Phœbus , ne peut rien ajouter à sa gloire ,
Qui vit même dans le cercueil .

M. RICHARD DE GRAMMONT Avocat
au Parlement de Dijon.

LES Pièces qui suivent, ont été faites depuis
que le Corps de Monsieur de SANTEUL a été tiré
de l'Eglise de Saint Etienne de Dijon, pour être
transporté dans celle de saint Victor de Paris, où
il est à présent enterré. Monsieur NICAISE son ami,
lui a fait cette Inscription, qu'il appelle, Cenota-
phium. Parce qu'elle est faite pour être mise sur
son Tombeau de Dijon, qui est vuide maintenant.

CENOTAPHIUM.

SANTOLIO. VICTORINO. INCOMPARABILI.

P O E T Æ.

CUJUS. PIA. UMBRA. NON. POENITENDUM. HIC.

TUMULUM. SORTITA. FUERAT.

VERUM. DIVONI. INVIDENS LUTETIA.

SUUM. REPETIIT.

REPETIIT. ET. VICTORINA. DOMUS. SODALEM.

MARISSIMUM. AGRE. FERENS. SEDIBUS. SUJS. AVULSUM

EDERE. VICTORI. COACTUS. STEPHANUS.



SANTOLII Epitaphium.

Erpetuò mœstæ Parnassi flete sorores,
 Invida nam vestrum fata tulere patrem
 uem MARO, quem Naso, valuit nec doctus HOMBRUS
 Vincere carminibus, vicerat atra dies.
 allica Nobilitas plorat, plorantque Camœnæ
 Ad tumulum tanti nocte dieque viri.
 ire dolent ergo G A L L I Musæque videntes
 Qui celebret laudes non superesse suas.
 lebilis est tanti socius quoque tota doloris
Vidorina domus cuius alumnus erat.
 uelyta non superest nascentis qui canet ævi
 Acta Dicum; Magni Regis & arma canet.
 ipso tot heroum facta immemorata manebunt,
 Hæc nam qui potuit dicere, ritè perit.
 hix SANTOLIUM nimium quæ viderat ætas,
 Hujus nam semper fama superstes erit.
 fortua venturi remanet dum gloria sæcli
 Et sine magnatum marmora honore jacent.
 ontegit hæc vatem lachrymabilis urna sepultum,
 Cujus terra parem non tulit ulla virum.
 iudia Musarum quondam, procerumque Potentum
 Qui fuit, æternus nunc manet ille dolor.

S I S T E V I A T O R.

Umulus iste totus prodigium est.
 Hic quiescit per quem inquieti
 Quieverunt.
 gus quem tot errorum millia fallere
 Non potuerunt.
 ram tanto cantore ranunculæ siluerunt.
 as stultiæ sapientia eorum
 Devota est.
 jacet nomine JOANNES BAPTISTA SANTOLIUS,
 Natione Parisius,

Gloria Victorinorum ,

Poëta Christianus ,

Deliciae virorum , & terror Impiorum .

Semper Monachus , cum ei parem

Nec toto in orbe reperias .

Corpus ejus defecit , sed mens dum

Sancti , quos

Cecinit vigebunt ,

Ipsa vigebit .

Ei benè adprecare & vale .

S A N T O L I I V I C T O R I N I

A P U D D I V I O N E N S E S D E P O S I T I ,

E T P A R I S I O S T R A N S L A T I .

P O M P A F U N E B R I S .

Flete viri , tristes æternūm flete Camœnz ,
Magni SANTOLIDIIS lachrymas & funus honores
Postulat , ad patrias ædes post aspera fata
Ecce redit , fastu non quo veniebat hic olim ,
Non pedites , florens nec PRINCIPIS aula sequuntur :
Hæc periere ; manetque sacrum unica fama Poëtam .
Grande satellitum præbent pietasque , fidelisque ,
Relligio , probitas , & fallere nescia virtus ,
Simplicitas facilis , candorque , pudorque gementes
Post currum veniunt , vultuque madente Thalia
Demissis oculis , fati leges & jura lacescit .
Exuvias tanti servas quæ DIVIO vatis ,
DIVIO crudelis tanto quæ vate superbis ,
Dudum si iactas Proceres magnosque Poëtas .
Proh scelus horrendum ! vidisti funera magni
SANTOLIDIIS , periitque in te qui gloria Phœbi .
Excute de tumulo tam dignos marmore manes .
VICTORINA domus dudum quæ iactat alumnum
SANTOLIDEM , cineres dignâ tellure reponet ,
CONDÆUSQUE dolens tanto cui junctus amore

Illum qui fatis creptum luget iniquis,
Aeternum condet tumulo monumenta doloris.
Tantus amor vati , tanti debentur honores.
Hic PRINCEPS hominum & Musarum vota rependit.
Jamque sacer vates neglectâ conditus urnâ
Magnifico curru infaustis transfertur ab oris.
Hunc Sylvæ , hunc Fauni , Nymphæque sequuntur agrê-
 stes ,
Triste ministerium & supremos Phœbus honores
Exequitur , lugent Musæ omnes , templa Poëtæ
Edificant , lauros , palmas , hederasque virentes
Accumulant , sacro curant superaddere busto
Plectra , tubas , calamos , insignia debita Vati.
Sunt hac parva viro , majori dignus honore ,
Exclamat tandem lugubri voce Thalia ;
Inscribenda volo præconi carmina nostro ,
SANTOLI nomen , marmor , saxum æque loquuntu.
Tunc omnes Musæ sacro posuere sepulchros

E P I T A P H I U M .

Numina qui cecinit , Reges , sæclique decora :
 Per quem templa tonant , sacris & Regia cœli
 Carminibus resonat , toto tam cognitus orbe ,
 Ingens S A N T O L I U S fatali conditur urnâ ,
 Flete viri , tristes æternum fleti Camœnæ.

*Amici sui memoria consecrat mœrens P. A.
PINEL P. Canonicus.*

A L I U D .

Inquite Parnassum , viduæ plorate sorores ,
 Parcarum imperio vester Apollo jacet.

A L I U D.

OMnia cantavit mirâ S A N T O L I U S arte,
Post obitum cantant omnia S A N T O L I O.

A L I U D.

OMnia cantavit mirâ S A N T O L I U S arte,
Ereptumque dolent omnia S A N T O L I U M.

A L I U D.

MUnere divino qui summa tenetis Olympi,
S A N T O L I U S vestras mira dulcedine laudes
Sustulit ad cœlum , quas sancta Ecclesia jungit
Cantibus æternis , per quos justa ira Tonantis
Placatur. Vestro memores succurrite Vati ,
Eripite hunc precibus flamarum è carcere fortis ,
Dùm corpus mandatur humo ; mens ignea sursum
Avolet ad centrum æternum , sedesque beatas.

A L I U D.

JA&ET ARISTOTELIS tumulum malesana Vetusas ,
S A N T O L I I longè dignior est tumulus.

A L I U D.

URbem , Aulam , Clerum , Themidem cantavit &
omnes
Grandiloquo Vates carmine S A N T O L I U S .
Ergo omnes tanto debent orare sepulco ,
Ut de Parnasso mens volet ad superos.

A L I U D.

SANTOLIUS jacet h̄ic, genuit Lutetia civem;
Victoris socium fecit at ista domus.
Compita quotquot habent inscripto carmine fontes,
Et Superis hymnos quos canis ille dedit.
Ii legis huc tanti nomen Vatis, miserere, viator.
Et super hoc tumulo pauca precatus abi.

V E L.

SANTOLIUS jacet h̄ic, genuit Lutetia civem;
Victoris socium fecit at ista domus.
impensis Musis vocem cum laude profanis,
Hymnos majori condidit ore sacros.
Ii Vatis tangit summi te cura viator,
Funde memor superis quas dedit ipse preces.

A L I U D.

Rite decus Divum cantu magnaque parentis
Qui docuit sacros concelebrare choros,
Hymnorum scriptor longe optimus; h̄ic jacet; hujus
Gloria SANTOLIDES magna dolorque domus.
iparce hederas manibus plenis lauroisque, viator;
Et super h̄ec tumulo pauca precatus abi.
iurime, tuum Vatem, Deus, ô dignare piorum
Æternis vatuum consociare choris.

A L I U D.

Hic situs est Vates toto celeberrimus orbe,
Sanctis quos cecinit jungere, CHRISTUS, velis.
Castra fides, & amor latitans in pectore flectant,
Si tumido incessit Musa profana pede,
Dumque sonans grandi per mille sacraria plectro,
Gaudet Sponsa, suis fletibus acta piet.
M. l'Abbé LiGoux est Auteur des dix Epitaphes précédentes.

A L I U D.

Quem superi præconem , habuit quem sancta Poëtam
Relligio , latet hoc marmore SANTOLIUS.
Ille etiam Heroas , fontesque & flumina & hortos
Dixerat : at cineres quid juvat iste labor ?
Fama hominum , merces sit versibus æqua profanis
Mercedem poscunt carmina sacra Deum.

Par M. R. ci-devant Reffeur de l'Université.

A L I U D.

Hic conjuratæ Musarum & Apollinis iræ
Circum claustra fremant , desertoremque re
SANTOLIUM celebrare ; hæc illi gloria major ,
Phœbum ejuravit meliori Numine plenus
Templa Deum resonare docens & foedere amico
Gestaque sanctorum jungens latiosque lepores .
Quorum præco fuit , vos Divi assistite Natum .
Electe parens , tu CHRISTE preces placabilis audi .

*Par Monsieur Gueston Docteur de Sorbonne ,
& Chanoine Regulier de S. Victor.*

IN JOANNIS BAPTISTÆ.
S A N T O L I I O B I T U M.

E L E G I A.

Ergo erat in fatis SANTOLI , occumbere morti !
Vulgus & ut miserum , veribus esse cibum .
Ite meæ lachrymæ , vobis non tempora pono ,
Ite , sed assiduis , currite semper aquis ,
Namque mihi est alti causa immoderata doloris ,
Illa sibi noctes , sumit & illa dies .
Illa sibi mensam , & lectum sibi vindicat , ite

Vos ergo, longus vos decet usque dolor.
Vos eritis mihi solamen, vos pectoris hujus
 Jam se-se obliti, credo feretis onus,
Vos eritis luctus testes, dum muta tenebit
 Ora dolor, lachrymis sat patet ipse dolor.
Rumpite vos gemitus, vos & suspiria pectus
 Rumpite, quid prodest vivere, quidve juvat?
Occidit ah! medio vox gutture pressior hæret!
 Mens meminisse horret, lingua referre timet.
Occidit Aonidum splendor, Pindi occidit Heros,
 Occidit, & secum gaudia nostra tulit.
Rumpite vos gemitus, vos & suspiria pectus
 Rumpite, quid prodest vivere, quidve juvat?
Enlyte S A N T O I D E S , doctarum cura sotorum
 Phœbæi Vates, gloria prima chori:
Flos & amor Vatum, quis te ferus abstulit hostis?
 Quis Deus? aut casus subripuere mihi?
Te solum lachrymans sitio, te somnio solum,
 Crebra mihi ante oculos sedat imago tui!
Crudeles nimium Paræ! fata horrida fata!
 Mors & placasi nescia carminibus!
Qui cantu rigidas potuisset flectere cautes;
 Qui potuit sylvas flectere, qui que feras.
Haud valuit truculenta tuos mollire furores
 Et tibi non meritæ victima sacra fuit:
Frangite nunc vates, calamos, nil carmina profunt,
 Scis heu S A N T O I vana fuisse tibi.
Dum tibi vita fuit totas in pectore Athenas
 Geffisti, in scriptis fulget ubique lepos.
Te Musæ ardebant, doctus & ardebat Apollo,
 Pierides blandæ; blandus & Apollo tibi.
Et Rex & populus Vatem te uno ore canebant.
 Te flevit populus, Rex quoque condoluit.
Nil mortale sonant tua scripta, tuique labores,
 Carmina sic vivent, carmina digna cedro.
Sermo fluit purus, vis est tibi blanda canendi,
 Quam non Roma vetus non neget esse suam.
Seu cantet fontes rivosque & amœna fluenta,
 Versalii sylvas seu tua Musa canat:
Hæc nemora, hi fontes, rives & amœna flucenta.

278 F U N U S S A N T O L I N U M.

Absens tanta puto cernere quanta canis.
 Seu CANTILEIACOS mediteris lauriger hortos,
 Occurrunt oculis haec loca grata meis:
 Lato seu tristes soleris carmine curas,
 Protinus ex animo eura dolorque fugit.
 Oblitumque mei formas me vertit in omnes
 Pars quæcumque, cui pagina quæque libri.
 Non vis, non numeri, non idemque omnibus cestrum
 Te nequit & vatum cætera turba sequi.
 Doctos, scis etenim, fingit natura Poëtas,
 Non alios umquam novit Apollo suos.
 In te formando contraxit quidquid habebat.
 Ingenii & totas larga profudit opes:
 Nunc effera, jacens queritur quod semina deinceps
 Restent nulla sibi gentis Apollineæ:
 Sanguis hebet fessus circum præcordia: condant
 Vix qui te referat, postera sæcla viam..
 Quid Phœbum coluisse juvat, sacrasque sorores?
 Si non te, Vates, subripuere neci.
 Frangite nuuc vates calamos, nil carmina profundet,
 Scis heu! S A N T O L I , vana fuisse tibi.
 Euge Aonides, citharasque aptate dolori,
 Vestras funerà cingite fronde comas:
 Ocyus huc vestros, pia numina, vertite gressus,
 Pullatum & tristis ducat Apollo Chorum.
 S A N T O L I tumulum vestri largo imbre rigate,
 Mœstaque funesto dicite verba die
 Quotquot erunt vates, atris in vestibus addent
 Se vobis iestes, se sociosque dabunt.
 Illius querulo, celebrabunt carmine nomen,
 Flebilibusque modis hunc mea Musa canet.
 Ite ergo lachrymæ, vobis non tempora pono,
 Ite, sed assiduis currite semper aquis.
 Sequanides Nymphæ, præconis funera vestri
 Plangite, præconem Sequana plange tuum.
 Hic vestras tercis decoravit versibus ædes,
 Quos versus colitis, Sequana quosque colis..
 Vos etiam tenero, quos dixit carmine fontes,
 Hos versus lachrymis numina vestra rigent:
 Primus ego ante alios perfundam fletibus urnam.

Qui manifesta mei signa doloris erunt.
Nil nisi flere queo, ex oculis non parcior imber
 Quam cùm de tumido flumine manat aqua.
Ite meæ lachrymæ, vobis non tempora pono,
 Ite, sed assiduis currite semper aquis :
Quo feror ? hæc lachrymas non tot sibi funera poscunt,
 Soli exuvias corporis urna tegit.
Mens viger & numquam libithinæ jura veretur,
 Sic Vati nostro vivere fama dabit.
In chartis supereft, non illum vita reliquit,
 Doctaque dum vivent scripta, superstes erit.
Unus oro ; cœli valeat penetrare recessus,
 Et sit visendi copia plena Dei.
Non ibi potabit Permessi fluminis undas,
 Non Dea Calliope est, hic nec Apollo Deus.
Sed puram ore bibens, media inter fulgura Numen,
 Longè alio à Phœbi numine, plenus erit.
Ergo erat in fatis, SANTOLI, occumbere morti !
 Sed vita in cœlis nobiliore frui.
Sis Deus, ô facilis ! superis hunc sedibus infer
 Qui fuit ingenti raptus amore tui.
Vos sancti Proceres, vestro suocurrite Vati,
 Carminibus resonant atria vestra suis.
Hunc si fortè Deus non lumine tespicit æquo,
 Fundite vos longas, Turba beata preces.
Nam fuit in fatis, SANTOLI occumbere morti ;
 Sed vitâ in cœlis nobiliore frui.

Par Monsieur TIXIER de l'Oratoire.

DIALOGUE DE M. DE SANTEUL

ET D'UNE OMBRE.

L'OMBRÉ.

SANTEUL, je plains ton infortune,
 Quoi mourir en jé peu de tems !
Ton esprit, ton savoir, tant de rares talents

*N'ont pu te garantir de cette loi commune,
Qui veut qu'aucun mortel n'évite le trepas ?*

S A N T E U L.

Foible O M B R E , ne t'étonne pas
De cette cruelle avantage ;
Car si quelqu'un dans la Nature
Devoit ne pas subir cette fatale loi ,
Qui l'eût mieux merité que moi ?

Par Monsieur GILLETT Avocat au Parlement
de Dijon.

V E R S

Sur le modete d'un Mausolée, où le nom de Monsieur de SANTEUL n'est point écrit, mais dont les bas reliefs representent les Muses éplorées qui bisenent leurs Guitares, les Naiades qui cassent leurs cruches, & fondent toutes en larmes, & une troupe de Poëtes qui pleurent, & semblent parler, en étendant les bras vers le défunt. PAR M. l'Abbé FAYDIT.

Cui moles tumuli ista destinetur
Nullo nomine sculptor indicavit :
Si vis nosse tamen quis hic jacebit,
Feralem aspice, quam tibi hoc sepulchrum.
Imâ in parte sui profundiore
Præbet funeris, exhibetque pompam.
Vatum flebilibus modis gementem
Magnam conspicies ibi catervam ,
Frangentesque lyram : Chelymque Musas ,
Lugentemque novem Chorum Sororum ,
Vellentesque sibi humidos capillos ,
Inundantibus & suis aquarum
Rivis , diluviisque lachrymantibus
Fontes , Flumina , Naiadasque , ruptis

Urnis , & madidas genas habentes ,
 Totumque in lachrymas , piosque fletus
 Pleno gurgite Sequanam fluentem ,
 Nomen SANTOLII ista , vel tacendo ,
 Spectanti satis indicant , superque :
 Nam cui flumina copiosiores
 Aquas , aut lachrymas amariores
 Debet fundere , Parisina Naïas ,
 Tristis Sequana , quām suo Poëtz ,
 Per quem nobilioz , celebriorque
 Fonte est redditus Hippocreniano ;
 Per quem Romuleo frequentiores
 Tranavit Tiberi , & superbiores
 Euphratā Babylonis Triumphos ?
 Aut quem flere magis novem sorores
 Debent , totaque docta turba vatum ,
 Quam quem sedula delicatiore
 Cultu foverat in sinu Minerva ,
 Et Phœbus meliore , quām Poëtas
 Cunctos , finixerat educatione ?
 Ergo illud sibi , saeculoque lugent
 Tristi funere lumen occidisse ;
 Et , muti licet , hæc loqui videntur .

FUNUS SANTOLINUM

S E U

SANTOLII MORTUI IN PARISINAM URBEM TRANSLATIO.

POËTARUM PLANCTUS.

O Quam dissimilis , tuique dispar ,
 Redis , SANTOLI , ab urbe DIVONS !
 Qui nuper rutilo superbus auro ,
 Carru & magnifico , albicantibusque

- Octo vectus equis , & alligatis
 Ad currum hostibus , simulisque vinctis ,
 (a) Et Burgundiacas ovans per urbes ,
 Sublimis solio volante , & albâ
 Fulgens sindone , lineaque veste ,
 (b) Ibas principis instar , atque Regis
 Triumphantis ab hoste fulminate .
- Vilis nunc cinis , atque viliore
 (c) Sublatum feretro redi cadaver ;
 (d) Lutum , pulvis , & umbra , somniumque ,
 Magni reliquiae putres Poëtæ ;
 Fati victima , barbaræque mortis ,
 (e) Ipfis vermibus & futurus cœca .
- Te nuper , Veneresque (f) Gratiæque
 Et mixti salibus , (g) joci ac leporis .
 Pindi læta cohors , amabilesque ,
 Risiſ(b) assidue , cupidinesque ,
 Doctarumque novem chorus Sororum .
- Flava & Cæſarie nitens Apollo ,
 (i) Junctis cœtibus undique ambiebant ,
 Et terſos , faciles , (k) piosque versus ,
 Tuos denique per viam canebant .
- Quos tu , S A N T O L I D A , audiens , probansque ,
 (l) Et multo exiliens , crepansque riſu
 Rumpebaris , & omnis (m) obſtupebat ,
 Arridebat , & erudita turba ,
 Plaudebantque tibi (n) Ædui Poëtæ
- (a) Al.] Ibas Sequanicas . (g) Aliter .] leves ;
 (b) Aliter] Instar Cæſaris , atque Scipionis , (h) Al.] atque Joci ,
 CONDÆI-ve ferocis ; aut gantiæque .
 Philippi , Musarumq; novem politi
 Post captum Audomarum , Ic- suis coronis
 cimque Portum , Atque ornatibus , und
 Et viatos Batavos Arauſiones , ambiebant ;
 (c) Al.] Portatum . (k) Al.] bonosque *
 (d) Al.] Stercus . Puros , floridulos , benè &
 (e) Al.] Præda *** . tinos
 Totus squallidulusque , fœti- (l) Al.] Exultans , salie
 dusque . (m) Aliter annuebat .
 Et morte horridior tuā vel ipsā (n) Aliter .] Sequani *
 (f) Al.] Cupidinesque Longipetra , Nicafius , Ma

unc tristis , & obsoleta cingit
in numerosa te caterva ;
ale , malum , rude , impolitum ,
abile , (a) barbarumque carmen ,
lunt , & labiis , hiantibusque

mus , & inclitus Mo-
[] *triste , luctuosum.*
ic versus & sequentes
Versum qui incipit per
e.
utatus es , &c.
sic leguntur.
labiis , hiantibusque
icibus & patentibus
requiem diu boantes ,
am Domini Crucem
is ,
ribus hinc & hinc
,
nem & Acroama psal-
dies , dies tremenda ,
& replicant , amara
venerit ille judicare ,
ilis , & verendus Or-
omneque saeculum per
erra , polique sunt mo-
rbis abibit in favillar ,
erra , planeta , stella ,
it , repetuntque , Li-
se.
e bellica jam tonitruen-
a excipiunt , fragore
im memorant tibi
gundica , SANTOLI ,
a

Venisti populo , senatuique
Exoptatus , amatus , & regatus
Ad Comitia magna Divonis ;
Sed quascunque subis vias in
urbe ,
Sono tympana Christiana tristi
Pulsant aera , nuntiantque fato
Te raptum , ad patrios iisse Ma-
nes ,
Teque hic perpetuam bibisse
Lethem.
Imò pro juvenilibus puellis
Pulchris , BORONIIS - que
Principissis ,
Quarum te favor efferebat
olim ,
Et quæ te lepidum , nec infice-
tum ,
Et magni ingenii virum voca-
bant ,
Tuas quæque alapis genas feri-
bant ,
Nunc vespertilio , malusque
bubo ,
Tristis noctuate , nigerque cor-
vus ,
Cornixque , & nemora inco-
lens Cuculus ,
Aves lucifugæ , & tetræ volu-
ctes ,
Circumstant , volitant , gemunt-
que circùm .
Olim Belnica , carminum tuo-
rum
Merces , & bona vina te pre-
ibant ,
Plena & nectare vasa delicato ,
Quæ gratis data , sic tuis amicis
Gratis illa bibenda potrigebas ,
Ipse abstemius , abstinenque
Baccho ;

Læcè fancibus , horridoque rictu ,
Aeternam requiem , piè boantes ,
 Lucem & perpetuam tibi precantur.
 Bene est sarcophago tibi ligatos ,
 Quod mors contineat pedes , manusque ;
 Certe his vocibus obstrepens moleftis ,
 Audite impatiensque barbarifmos ,
 Cantarique tuos volens tibi Hymnos ,
 De fracto erigeres caput feretro ,
 Aureisque his precibus tuas negando ,
 Ipsos , credo , Dei furens ministros ,
 Ipsos Presbyterosque dissipares.

Cum Burgundica , SANTOLI , per arva ,
 Nuper , nam (memini) gradu citato
 Venisti , populis , comitiisque ,
 Exoptatus , amatus , & rogatus :
 Ibant obvia , carmen & canenti
 Certatim oppida carmen accinebant .
 Plausu , lætitiaque personabant
 Passini compita , plebisque tota vicis
 Clamabat , domibusque , io triumphhe ,
 Nobis SANTOLIUS redit Poëta ,
 Amor BORBONIDUMQUE , Principumque ,
 Parnassique decus , stuporque Pindi ,
 Io SANTOLIUS redivit ad nos ,
 Totus bellulus , atque gratiosus .

Quàm mutatus es , ô nitore ab illo ,
 Fati victima , SANTOLI , furentis .
 Pannis obsitus , ac sepultus atris ,
 Totus squallidulusque , sordidusque ,
 Et morte horridior tuâ vel ipsâ ,
 Ipsos terrificas , quibus placebas .
 Et pro Principibusque , BORBONIS-que ,
 Et pro nobilibus , piis puellis ,

Sed nunc te benedicta mergit Fugans , in furiasque
 unda , poëtas .
 Et lustralis aqua , & sacrata Aeternum itaque , SAN
 lympha , valeto .
 Lympفاتوس Cacodemonaς , Metra , & vina valete S.
 tuosque LINNA.

gis suavibus atque filiabus,
arum te comitatus efferebat,
et te haud illepidum, nec inficetum,
magni ingenii virum vocabant:
spurcilio nunc, malusque bubo,
istis noctua te, nigerque corvus
es lucifugæ, ac sacræ volucres;
cumstant, ululant, gemuntque circum.
mors nil agit in pium Poëtam,
tum nec libitina devoravit.

nam meliore parte vivit,
et SANTOLIUS neci superstes;
hi est nescia, funerisque virtus:
ns non occidit, ipsa sempiterna est:
c partes habet undē dividatur.
sus SANTOLII, pios & Hymnos,
em & sæcula cuncta prædicabunt:
tisti sacraque quandiu vigebunt,
cum maxime tandiu vigebis.

Quin ipsum quoque quod dedit sepulcrum
m VICTORIBUS, & piis RICHARDIS,
mque HUGONIBUS, & viris peritis,
NDÆI soboles, progago Regum,
mortale tibi decus parabit.

seri hæc tumulo legent nepotes.
Sub saxo jacet, & quiete isto,
minorum inclitus artifex sacerorum,
neps SANTOLIUS Poëta, vatum,
i sunt, qui que retrò fuere vivi,
posthac venient, erunt vel unquam.
illum præterea mori vetabunt,
laudes hominum potentiorum,
lesideria eloquentiorum,
planctus procerumque, principumque,
m nempe Duces, Ducumque Princeps,
rum BORBONIUS genus CAPETI,
Dux Cenomanum, & Thalassiarca
rex Armoricum, comes TOLOSÆ.
bles Regia, Regii ac nepotes,
CONDÆUS amant, dolentque functum.
Tomas III.



Dolet cœnobo , suburbioque
 Qui nunc imperat , archimandritesque
 Regis præpositus sacræ capellæ
 Inter quemque suos habere gaudet
 Patres Roma magistra purpuratos ,
 De gente Armoricum satus vetusta ,
 Lux & gentis honos COASLINÆ.

Dolet fulminea manu LUTHERUM .

CALVINUMQUE , pigrumque MOLINOSUM ,
 Sternens , cum fatuis QUISTIANIS ,
 Et totâ malè gente feriata .
 Insignis pietate Bossuatus ,
 DELPHINIQUE bonâ institutione ,
 MELDENSEM moderans episcopatum ,
 Quo non doctior est , disertiorquè .
 Toto scriptor in orbe Christiano ,
 Et CLEMENTIBUS , INNOCENTIIS - que .
 Summis præfulibus , PETRIQUE dignis
 Successoribus , haud semel vocatus
 Defensor fidei , Deique vindex .

Luget SANTOLUM , pater CASÆUS
 Cui REGIS penetrare cor profundum ,
 Et cognoscere cogitationes
 Arcanas licet ; & remissionem
 Culparum dare , si quid ille peccat
 Rex magnus , populi sui levamen .
 Vir gentilitio COTONI major
 CASÆUS pius , integerque vita ,
 Et vestigia penè XAVERANI ,
 Urgens , IGNATII - que , BORGIA - que .

Et BURDALOVIUS sacra in Cathedrâ
 Quo nullum hactenus eloquentiorem
 Vidit GALLA , nec videbit unquam ,
 Vir par BASILIIS , CHRYSTOMIIS - que ,
 RAVENNATIBUS atque CYPRIANIS .
 Et BURDALOVIO secundus uni .
 Rotens elóquio pio RUXUS ,
 Cui laurus virides , Sacrasque palmas
 Boësis dederat : dolent Poëtami
 Et tu , terse BUNIUS , Gallicanii

Sermonis pater elegantiarum.

Decus tu quoque TARTERONIS , Pindri

Doles SANTOLIUM perisse fato.

Hunc COSSARTIUS , & VAVASSOR INGENS .

Et quos excoluit manu perita

Ipsius floridior RAPINUS hortis ,

Quique olim celebres viri fuere ;

Nunc sunt pulvis , & umbra , fabulæque

L'ABBÆUS , MOYNUSQUE prædicabant.

Hunc tu perpetuis gemis querelis

Ereptumque tibi doles amicum ,

JUVENCI ingenio , Poëticesque

Arte , & Rhetorices decore Laude .

Versus ille suos volens poliri

Mittebat , sua docta , doctiori

Tibi carmina sœpe corrigenda .

Verum quid reliquos morer sodales

MOTTAM , TELLORIUM , vel HARDUINUM ,

CIRCELLUMVS MARONIS non minorem ;

SIRMONDOVS suo parem LABAUNAM .

Docta hunc IGNATII cohors amicum .

Vocabatque suum modo sodalem ,

Illi totaque mortuo parentat :

Omnis SANTOLIUM urbs Lutetiana .

Non fictis lacrymis , querimonisque :

Funus prosequitur , sibiique raptum

Omnes PARISIIS dolent & illum ,

Pontes , marmora , limpidique fontes ,

Et portus , Academizæque doctæ ,

Ædilesque , negotiantiumque

Præfector BOSIUS , magister urbis ,

Cuncta & templo , domusque sacrae , & Hymni

Quibus cœlicolas , canunt , coluntque .

Iudem SANTOLIUM ferunt ad astra .

Ergo quotquot in urbe sunt periti .

Varii , quotquot amant amœniores .

Musas , & studiis vigent latinis ,

Amant SANTOLII , leguntque versus .

Et tantum sibi , soculoque lugentes .

Christi funere lumen occidisse ..

Toto hunc pectore Regius triumvir
AQUISSELLUS amat, legisque totum,
Si quando à gravibus, forensibusque,
Curis forte vacat, negotiisque.

HARLEMUS quoque principis Senatus
Princeps, præpositus rei forensi;
Dolet SANTOLIUM suum Poëtam;
Togæ hic gloriâ, pontifexque juris,
Suo nil Socero LAMENIANO,
Suo nil patre, nil avisque doctis,
Minor, SILLERIIS-que, vel THUANIS,
Nil te minor, & JACOBUS core,
Vel te denique BELLEVRAS magne;

Idem quinetiam facit supremum
Caput justitiae, vir eruditus
BUCRATIUS, ille Galliarum
Cancellarius, & sacri sigilli
Fidus, perpetuus, vigilque custos,
Legit SANTOLIUM, legensque laudat;
Et BARRILLIONO suo nepoti
HARLEMUSque suo dedit legendum.

Vatem tota caterva Gallicorum
Vatum luget, amat: cohorsque eorum.
Qui scriptoribus esse præferendos,
Antiquis reputant recentiores:
Quibus, vel veteres magis probantur

BOSIUS saryris frequens amaris.
Et scenæ bonus arufex RACINUS,
Et PERALTIUS, ABRICENSUMQUE.
Præfus, bibliotheca viva triplex,
Latinè, Hebraicè sciensque Græcè.
Et CORNELIUS, atque TABLEMANNUS,
CAMARAINUS, & indicus lubera,
TESTUTUS, ROSA, PALLAVIUS-que,
Et VERJUSIUS, & sodalis ejus,
Pacis CALLERIUS negotiator,
Et TURRELIUS, atque FONTENELLA,
D'ANGELLEGEMINI, PAVILLO-que,
SANPETRÆUS, & inclitus SEGREGÆUS,
Et scriptore celebris Diariorum.

orum CUSINUS : generque FABRI
 & d'ACERIUS maritus ANNÆ.
 JESUS-que secundus , & CAPILLA ,
 ARPENTARIUS BOERIUS-que
 iundi quoque qui DUCIS magister ,
 lem puerum politiore
 ns imbuit institutione
 JERUSQUE MAR JESUS à Secretis .
 s BIGNONIUS omnium sit instar
 ida pietate , litterisque .
 I vos præcipue pii sodales ,
 & Lumina congregatiōnis ,
 uam Canone , atque regulatī
 stinus obivit instituto ,
 in a cohors , amata turba
 IO SANTOLIO , perisse talentū
 gam doluistis , exteramque
 Ilius habere non tulistis
 m , restituique postulaſtis
 , atque adeo bene impetrastiſ .
 Pindum hactenus iverant Poëtæ ;
 siquic jugum Sacrum petebant ,
 s condere qui bonos volebant ;
 eps ibitur omnibus Poëtis ,
 his qui fieri volent Poëtæ ,
 vos , tumulumque SANTOLINUM .
 iritus haurietur ingens ,
 usque furor , Poëticusque .
 IN T O L I Z novi resurgent .

P. FAYDIT Santolii Amica.

A M E S S I E U R S. DE S. VICTOR DE PAR

V O U S demandez SANTOUL avec impatience;

(a) Sans craindre aucune résistance.

Vous pouvez l'emporter : il nous importe peu
Que son corps nous demeure, ou qu'on le vienne pr
Il nous laissera tout son feu ;
Et nous vous en laissons la cendre..

M. MOREAU Avocat General
Chambre des Comptes de Dij

(a) Autrement. résistance.
Et vous vous irritez de notre Emportez-le Messieurs.

A U T R E.

Q uoi, faut-il que SANTOUL expire
Dans le temps qu'il nous charme & que c
l'admiré ?
Faut-il par un cruel destin
Qu'il change en un moment nos plaisirs en alarmes
Et que nous lui donnions des larmes
Au lieu de lui donner du Vin ?

A U T R E.

S ANTOUL est mort & par tout regretté.
S ANTOUL en tous lieux si vanté,
& qui fut la Bourgogne & si bonne & si chère;
Il s'étoit avoué pour son Fils en effet :

FUNUS SANTOINUM. 19^e
Lais, bêlas ! il est mort au sein de cette Mere .
Pour avoir trop pris de son lait.

Par M. MOREAU Avocat General à la
Chambre des Comptes de Dijon.

INSCRIPTIONS ET EPITAPHES
OUR LES QUATRE COSTEZ
DU TOMBEAU
DE M. DE SANTEUL.

V E R S

Pour être mis à l'endroit du Tombeau qui est
aux pieds du Mort.

Ub saxo jacet, & quiescit isto
Hymnorum inclitus artifex sactorum,
tinceps, S A N T O L I U S Poëta, vatum.
Qui sunt, quique retrò fuere vivi,
u quos Roma tulit, tulit-ve Graia
u quos Gallia nostra parturivit,
il Româ inferior; minorve Graiâ.
quô tempore maximè decebat.
alem vivere, & eminere vatem,
xit sub Lodoico, Rege MAGNO,
Sub PRINCIP- litteras amante,
Premium decus ipse Litteraruni.
Factum id Numine, Providentiâque
i vinâ, innumerabiles triumphos
Omni, militiz, forisque partos
Egis pacifici, atque bellicosi,
Dectoris & artium bonarum,,
A. denique gloria minoris.,

Ut posset celebrare par Poëta.

Natus Parisis, Lutetianæ

Genui gratus erat, Virtusque doctis.

CONDÆO satus huic, Ducumque Princeps,

Antiqui, ENGHISNUS, genus Capeti,

Ad exemplar avi sui, patrisque,

Et Dux CENOMANUM, illiusque frater,

Comes TECTOSAGUM, Thalassarcha.

Ambo sanguine regio feroceſ,

Et qui Sauromatum recens creatus,

PRINCEPS CONTIACUS fuit Monarcha,

(Sed malens meruisse, quam tenere

Regnum, quod sibi sumperat rogatus

Ultrò protinus abdicavit illud,

Per vim, & perfidiam, pecuniasque

Lutheris-ve, Scythis-ve comparandum).

Et, qui Cœnobio præest in isto;

VICTOR nomine quod suo sacravit.

Petrus Cambutius Coislinus

Cardinalis, Episcopusque, & Abbas,

Et multi Proceresque, Principesque,

Et multi Polemarchi, Episcopique,

Doctoresque, Academicque multi,

Jesuite quoque, Regius-que Portus,

(Quamquam ad cætera dissidere fuerunt).

Orantelque viri Berulliani,

Aedilesque, Negotiantiumque

Præfectus Bosius, Toparcha ruris

Pagique JURIACT, atque Prætor Urbis,

Dignabantur amore singulari

Viventem, unanimesque diligebant

Ob doctrinam, animique suavitatem,

Præstansque ingenium, Poëticemque.

Hunc flent sequana, limpidique Fontes,

Quos hic Castaliis celebriores

Aquis, reddideratque notiores,

Doctis carminibus suis adornans.

Suos non ita Mancerana flumen,

Aquâ deficiente Quevedonns;

Congonas-ve, Lopessos-ve luxit.

nos non ita moestus Ariostos
 Permarcas, Alamannios, Marinos,
 Aut Tassos Tyberis, Padus-ve flerunt.
 Sacra illum loca, prædicantque Templa,
 Dicataque Deo domus, & Hymanis,
 Quibus Cœlicolas canunt, coluntque,
 Lisdem SANTOLIUM ferunt ad astra,
 Hymnorum artificem, piumque Vatem.

AUTRES VERS,

Pour être mis à l'endroit du Tombeau où est la tête
 du Mort.

Stud quod tibi, SANTOLI, sepulchrum
 Lato nuper ab Aeduis in urbem
 Magnis sumptibus, inter eruditos
 Huguenos bonus, & tuos Ricardos,
 Curavit fieri, erigique jussit
 CONDÆUS, veterum propago Regum,
 Immortale decus tibi parabit;
 Seri namque legent ibi nepotes,
 Te, dum vivus eras, fuisse charum
 CONDÆO, Generisque, Filioque
 Tanti PRINCIPIS, atque Filiabus,
 Quibus nil habet universus orbis
 Quidquam nobilius, modestius-ve,
 Aut formosius, elegantius-ve.
 Homerum Macedo invidens Achilli,
 Suum quem cuperet fuisse Vatem,
 Et magni faciebat, & priusquam
 Dormiret, cubitumque fessus iret,
 Hujus carmina saepe lexitabat,
 Aureoque tenebat involuta
 Panno, in pyxide. Caesar ipse vatem
 Flaccum Augustus amabat, & Maronem,
 Scipio-que Terentio favebat,
 Et Germanicus, & Coris Scytharum
 Regis natus, Ovidium fovebant.

194 F U N U S S A N T O L I N U M.

CONDÆANA Domus , superba claro
Regum sanguine , Principumque princeps ,
Lauro nobilitata militari ,
Et magnis decorata tot triumphis ,
Doctum S A N T O L I U M , sibi Poëtam ,
Præconemque habuisse gloriatur ,
Qui facta atdua Principum suorum
Æquans carminibus suis canendo ,
Immortalia fecit , & perenni
Vitâ , quem meruere , consecravit .

Si mores Hominiis rogas , Viator ;
Tales S A N T O L I I fuere mores ,
Quales S A N T O L I I fuere versus ,
Suaves , ingenui , pii , pudici ,
Honesti , faciles , probablesque ,
Boni denique , nesciisque fuci .
Huic ergò bene , mortuo , precare .

A U T R E S V E R S ,

*Pour graver sur l'endroit du Tombeau , qui
bras droit du Mort.*

O Mors , nil agis in meum Poëtam .
Frustrà S A N T O L I U M premis feret ,
Nil curvâ , Libitina , falce præstas ;
Nam sui meliore parte vivit ,
Divino ingenio , arduâque mente ,
Crudæ S A N T O L I U S necis superstes .
Fati est nescia , funerisque Virtus .
Mens non occidit : ipsa sempiterna est ;
Nec partes habet unde dividatur .

Vivet carminibus suis , & Hymnis .
Vatem sacula cuncta prædicabunt .
C H R I S T I Ecclesia quandiu manebit ,
(Porro firma manebit illa semper)
Hymni , & carmina quandiu canentur ,
(Porro perpetuò canentur illa)
Vatum maxime tandiu canēris

or totius, artifexque, cantus.

oronas, statuasque glorioas
sis dederat, sacrasque palmas,
vitæ melioris institutum,
sturæque, Patrumque lectionis,
anti studii occupationes,
irtus, pietasque Christiana,
issent tibi gloriofiores.

Iam jejunia Burleriana (^a)
s xerophagi atque poenitentiæ,
turnæ excubiæ, Chameuniæque
æ, cœnobioique Trappeani
martyria, & cruces probatæ,
abor manuum, silentiumque
pectum, horribilisque solitudo,
næque pii increpationes
adæ, exemplaque sancta provocabant,
SANTOLIUM per efficaces,
rebrostimulos Deo movente
cœlestia sola cogitaret,
soli sibi consulens vacaret.
Deum tu modo, Transiens, rogato,
parcat, male quidquid ille gessit,
enterque nimis, Poëticeque.

^a) Monsieur de Santeul fit deux mois avant sa mort, une
nuit à l'Abbaye de la Trappe.

AUTRES VERS,

ur être mis à l'endroit du Tombeau, qui est au
côté de la main gauche du Défunt.

Ence est quod memores, piique Fratres,
Sanctæ lumina Congregationis,
quam Canone, atque Regulari
gustinus obivit Instituto,
Corina Cohors, amata turba
igno SANTOLIO, perisse talera

Collegam , sōciumque morte raptum
 Acerbā dolūstis , exteramque
 Ossa illius habere non tulistis
 Terram , restituique postulastis
 Vobis , atque adeo bene impetrastis.

*Ad sanctas meritò redire sodes ,
 Hoc pōrem in placido , sacrāque terrā ,
 Hic quiescere debuit , tot attus
 Tempestatibus , hoste fulminato ,
 Defensor generosus , atque vindex-
 Ejus , qui fuerat patronus Aequi ,
 (Ut ipse afferit) arbiter-que Veri*

*Ad Pindum hactenus iverant Poētæ ,
 Parnassique jugum sacrum petebant ,
 Versus condere qui bonos valentes ,
 Divinos ibi spiritus putabant
 Hauriri auxilio novem sororum .*

*Deinceps ibitur omnibus poētis ,
 Atque his qui fieri volent poētæ ,
 Huc ad Vos , tumulumque SANTOLIUM .
 Ibi spiritus haurietur ingens ,
 Divinusque furor . Poēticusque .
 Hic Parnassus erit , sacerque Pindus .
 Ibi SANTOLIUS novi resurgent .
 Hic nidum facient aves canoræ .
 Hic apes sua mella p̄parabunt ;
 Et cantus avium , canoriores ,
 Mella erunt apium , suaviora ,
 Si sint pulvere mixta SANTOLINO .*



DISPUTE ENTRE PARIS ET DIJON
 A QUI AUROIT LE CORPS
 DE FEU M. DE SANTEUIL.
 gement de S. A. S. Monseigneur le PRINCE
 sur ce sujet.

) Eux Illustres Citez disputant pour SANTEUIL
 Comme sept autrefois le firent pour Homere,
 Et voulant posseder sa cendre, & son cercueil,
 une & l'autre à l'envi s'en déclare la Mere.
 Et, dit l'une , en mon sein qu'il a reçû le jour :
 Il , dit l'autre , pour moi qu'a parlé son amour.
 chagrin de tes mépris , son cœur te désavoue.
 ment de mes bienfaits , en mourant il me loue.
 choisit pour sa Mère , & se nomme mon Fils.
 Soit pour les éprouver , ou calmer leurs esprits.

Un grand PRINCE prudent & sage
 D'un esprit sans égal , ainsi que sa valeur
 ur'elles de SANTEUIL (d) fait un juste partage :
 une à DIJON son corps : donne à PARIS son cœur:
 abord , (e) DIJON , d'amour & de colere émené.
) S'écria : tout , ou rien : un partage me tue :

- (a) Autrement.] Et jaloux voir , &c.
- (b) Autrement.] Pour éprou-
leurs coeurs , & sonder leurs
its.
- (c) Autrement.] D'un genie
irable , &c.
- (d) Autrement.] propose ce
tage ;
- (e) Autrement.] l'ame d'a-
ix & de chagrin émeuë.
- (f) Les six Vers suivans se li-
aïsi ailleurs :

DIJON s'est recréé , dans sa
 juste douleur ,
 Non , je veux tout ou rien , un
 partage me tue.
 Quoi ? pourrois-je voir sans
 mourir
 Cette division fatale ?
 Ah, plutôt que de la souffrir,
 Que le corps & le cœur , tout
 soit à ma Rivale.
 A ces mots qui marquoient un
 vrai ressentiment ,

398 F U N U S S A N T O L I N U M .
Que ma rivale ais toute, corps, cœur, & monument.
J'y consens : à ces mots prononcez hautement,
Du vrai cœur maternel, on connaît la tendresse ;
Et le grand PRINCE enfin fit par son jugement,
D'un second Salomon, éclater la sagesse.

M. MOREAU Avocat General en
Chambre des Comptes de Dijon

SUR LA TRANSLATION DU CORPS DE M. DE SANTEUIL
DIJON À PARIS.

E P I G R A M M E.

D I J O N , que son bonheur n'en fla jamais d'orgueil
Qui deux fois en trois ans a possédé SANTEUIL
Le perd aussi deux fois par un retour bizarre.
Le Ciel malgré nos vœux , malgré tous nos efforts ,
Nous ravit son esprit si sublime & si rare ,
Et Paris trop jaloux nous enleva son corps .



CENOTAPHIUM.

HUC. OCULOS. FLECTE. HOSPES.

ET. HOSPITIS. CASUM. DISCE. AC. LUGE.

HIC. JACUIT. JOANNES. BAPTISTA. SANTOLIUS.

CANONICUS. REGULARIS. SANCTI. VICTORIS.

PARISIIS. NATUS.

NOVUS. BURGUNDIAE. ADVENA.

QUI. CUM. HUIC. PROVINCLÆ. PRÆFECTUM;

SERENISSIMUM. DUCEM. BORBONIUM;

COMITIA. DIVIONE. CONVOCANTEM.

HUC. SECUTUS. FORET.

ET. MÓX. CUM. ILLO. HINC. ESSET. ABITURUS.

OBIIT.

ATQUE. IN. HAC. ADE. SANCTI. STEPHANI.

DIVIONENSIS. CONSEPULTUS. EST.

MAGNO. MUSARUM. ET. PRINCIPUM. CONDÆORUM.

**hoo. FAMUS SANTOZINUM.
LUCTU.**

POETA. MAGNUS.

QULLATINI. CARMINIS. FAMA. IN. GALLIA.

FLORUIT.

ET. OMNIBUS. PERE. EUROPAE. GENTIBUS.

QUÆ. LATINAS. LITTERAS. NORUNT.

INNOTUIT.

QUI. VARIOS. RERUM. EVENTUS. ET. RES.

DOMI. FORISQUE. PACE. BELLOQUE. AB. INVICTO.

REGE. LUDOVICO. MAGNO. AC. BORBONIIS.

PRINCIPIBUS. DUCIBUSQUE. FORTISSIMIS.

GESTAS. CELEBRANDO.

SE. IPSE. PERCELEBREM. REDDIDIT.

DIVINAS. DENIQUE. LAUDES. ET. HYMNS.

SCRIPSIT. AC. CECINIT.

AB. OMNIBUS. DIGNOS. CANI.

QUIPPE. QUI. PRIMÆVAM. CHRISTIANORUM.

PIETATEM. AC. ROMANORUM. ELEGANTIAM.

REDOLEANT.

SIC. CULTISSIMA. ORATIONE. DEUM. ET. SANCTOS.

FANUS SANTOLINUM. 201
ORANS. ET. COLENS. DIU. VIVERE. NON. POTUIT.

SED. MERITUS. EST.

SUBITO. MORBO. AC. DOLORE. CORREPTUS.

AC. REPENTINA. MORTE. INTRA. UNIUS. DIEL.
SPATIUM. VERE. POENITENS. NOBIS. ABREPTUS. EST.
HUJUS. QUOQUE. HIC. DEPOSITUM. ET. CONDITUM.
CADAVER. UT. DEPOSITUM. QUODDAM. NON. PERPETUO.
REMANSURUM. EX. HAC. TERRA. EFFOSSUM.

ET. LUTETIAM. ABREPTUM. AC.
TRANSLATUM. EST.

NE. QUID. DE. INCLITO. VIRO. NOBIS. SUPERESSET.

PRAETER. MEMORIAM.

ILLIUS. MEMORIA. SACRUM. HOC. MONUMENTUM.

HOSPES. DUM. RESPICIS. AB. AMICIS.

LUGENTIBUS. POSITUM.

SANTOLIO. NON. HANC. TERRAM. LEVEM.

QUÆ. JAM. IPSUM. NON. PREMIT.

ET. UNDE. PRORSUS. ABIIT.

SED. COELUM. SERENUM. PRECARE.

ATQUE. ABI. IDIBUS. OCT.

IN EUNDEM SANTOLIUM.

*Cum ejus cadaver Divione , Parfios transferretur
P. D U M A I Divisionensis hos Versiculos
composuit.*

SANTOLII invitum cum sœva **LUTETIA** corpus
Posceret , ingratas respuit ille preces.
Irataque dolens umbrâ telluris amatæ
Parrisidum manibus viscera dura fodî ,
Restitit , & matrem **BURGUNDIA** amplexus & hærens ,
Et renuens primæ matris adire domos .
Frustra , ait , è genitrix nati contraria votis
Exportas cineres ambitiosa meos .
Illa meos tellus , quæ me nunc ambit , amores
Abstulit , hos patrio servet amica , finu .

*In eandem translationem cadaveris SANTOLII
ad Sereniss. Principem CONDAUM*

SANTOLII hincatque hinc certant de corpore matres :
Illa suum poscit , poscit & illa suum .
Prælia **SANTOLIUS** , dum viveret , ista diremit ,
Prima vale mater , **DIVIO** mater eris .
Dixerat ; at renuit parere **LUTETIA** nato :
Cor petir ; hoc nati pignus habere cupit .
Divio sed laceros nati non iustinet artus :
Horruit , auditio crimine , matris amor .
Et furiosa , meum quid dividis impia , Clamat ;
Sittuus ; integrum dira noverca cape .
Sic **CONDÆX** jubes ; per te fit **DIVIO** mater :
Duinque probas matrem , te Salomona probas .

IN CLAUSTRO SANCTI VICTORIS.

Hic jacet F. Joannes Baptista de S A N T O L I U S hujus
Abbatiae Canonici Subdiaconus, qui sacros Hymnos
piis æque ac politis versibus ad usum Ecclesiæ con-
cinnavit.

Obiit die 5. Augusti Anno reparatæ salutis 1697.
ætatis vero 66.

Epitaphium S A N T O L I I.

Quo superum cultus viget, æternumque vigebit
Relligio, probitasque, in quo se docta vetustas
Agnoscit totam, quo floret & unde superbit
Victorina domus, jacet hac S A N T O L I U S urna.

E P I T A P H E.

*Je fus un homme sans malice,
Sans fiel, sans fard, sans artifice,
On m'objeta, pour tout défaut,
D'avoir usé, parlant d'Art....
D'une licence Poétique.
Passant pour cette faute unique
De mon nimis Poétique
Die : requiescat in pace.*

*Autre par le R. P. VINCENT RATHIER ci devant
Provincial & ensuite Prieur des Jacobins de
Provins.*

Per quem decurrit, summa cum laude superba
Carminibus multis, hinc, inde, loquentibus unda.

T R A D U C T I O N

par le même.

L'Eau qui s'élève en l'air avec rapidité
Suspendant un Iris plus épais que sa source
Qui se résout en perle à la fin de sa course ;
Tombant dans un bassin dont elle a la beauté.

¶¶¶

Celle qui dans son lit se poussant elle-même,
Roule sans faire bruit s'échappant à nos yeux,
Et gronde fortement quand un vent furieux,
Fait écumer des flots d'une vitesse extrême.

¶¶¶

L'une & l'autre couloient d'un air ambitieux,
Depuis que de S A N T E U L , tous les vers magnifiques
Parloient en leur faveur dans les places publiques,
Où chacun admirait des eaux pleines de feux.

¶¶¶

Mais après son decez l'eau devient raisonnable,
Lorsque pour témoigner combien ce coup est dur,
Elle amasse par tout ce qu'elle a de plus pur,
Pour pleurer comme il faut un mal irreparable.

¶¶¶

En voyant aux yeux des humains,
Cette vapeur spirituelle,
Qui fait qu'ils pleurent tous pour elle,
Demandant (par leurs vœux) qu'il soit au rang des Saïbs.

Autre par le même.

PEr quem ardore recenti Heroūm pectora spirant,
Regis & invicti resonant ingentia facta,
Contemplare virum potis est sine voce jacentem,
Tradidit & quæ aliis, paria illi redde viator.

TRA D U C T I O N.

Nos Heros dans leur tems ont fait des actions,
Qui les ont mis au rang d'Alexandre & Pompée;
SANTOLUL avec ses Vers & ses expressions,
Fait revivre leurs feux avec leur renommée,
Quand son style animé décrit ce qu'ils ont fait,
Rappellant le passé qui paroît en effet.



*Ce favori des Dieux qui parle comme eux-mêmes,
Louant les actions de notre Grand LOVIS.
Devant qui tous les Rois sont des sujets soumis ;
Cherchant son amitié, craignant ses anathèmes,
Le fait parler par ses beaux Vers
Jusqu'aux confins de l'Univers.
Mais celui qui fait vivre un Heros en poussière,
Et fait parler partout le plus puissant des Rois,
Est sans mouvement & sans voix,
Froid comme un marbre dans sa biere.
Passant qui reconnois cet homme officieux,
Tâche de lui rendre le change ;
Anime son esprit de la ferveur d'un Ange,
Et demande pour lui le Royaume des Cieux.*

Autre par le même.

Per quem mira canit, per totum Ecclesia mundum
Carmina, quæ cœlo & terra sunt undique grata

206 F U N U S S A N T O L I N U M .
Contemplate virum , hunc claudit sub marmore duro ,
Turba gemens , sparsisque comis divina Camœna.

T R A D U C T I O N .

S A N T E U L à qui les Dieux donnerent leurs talens
Afin de composer des Hymnes de louanges
Qui font que dans le Chœur , les hommes sont des Anges ;
Quand ils chantent la lettre en prenant bien le sens .
Cet homme dont les Vers ont un style admirable ,
Qui charme également les humains & les Dieux ,
Que tout le monde estime , & qui passe en tous lieux ,
Pour un Poëte incomparable ,
Comme un homme ordinaire est près du monument ,
Et tout ce qu'il a davantage ,
C'est que sans excepter le moindre & le plus sage ,
Chacun le pleure amerement .
Et la Muse des Dieux , qui perd dans ce Poëte
Son digne truchement , son fidelle interprète ,
Dans son affliction oubliant ses appas ,
Sous ses cheveux épars ne se possède pas ,
Jugeant bien que jamais on n'aura dans l'histoire
Un pareil à S A N T E U L , au comble de la gloire .

Autre par le même.

A D proprias sedes rediens SANTOLIUS hospes ,
Non paucis bellis , & tempestatibus actus ,
Hoc sancto in templo , hâc sacrâ tellure quiescit ;
Quique Deum & sanctos per carmina fecit amicos
Hos habet in cœlo socios plaudente catervâ ,
Illum habet in pretium dantem charismata Christum .

TRADUCTION.

SANTEUL homme divin de son extraction,
A cause de l'Auteur qui lui donna son estre,
Et par lui le forma , même avant que de naître ,
Afin d'être l'objet de son affection .

SANTOL homme divin à cause de son style ,
Qui fait couler les Vers avec tant de beauté
Qu'ils n'auroient jamais eu toute leur majesté ,
Sans ce Poète tres habile .

Pour être trop fameux il eut bien des combats .
Il entendit souvent l'orage & la tempête
Gronder fortement sur sa tête ,
Lorsque ses ennemis le croyoient mettre à bas .

Mais malgré les efforts des jaloux de sa gloire ,
Ayant gagné tous ses procez
A la fin il repose en paix .

Dans ce temple fameux , où vivra sa memoire .
Séchons les larmes de nos yeux ,
Ce compagnon des Saints dans leur bonheur extrême .

Où Dieu le recompense en se donnant lui-même ;
Doit finir nos chagrins , rejoüissant les Cieux .

Autre par le même .

Qui laudavit aquas variis quæ vidiimus omnes ,
(Undique) carminibus , divina genima vitis
Invenit moriens inter Belnensia vina .

TRADUCTION.

L'Eau voulant reconnoître autant qu'elle pouvoit
Ce que SANTOL a fait pour lui rendre service ,
Quand ses ruisseaux rampoient , & qu'elle s'élevoit
Par des tuyaux formez avec grand artifice ,

208 F U N U S S A N T O L I N U M .
Après s'être changée aux meilleurs vins Beaunois,
Pour le réjouir quelquefois
De ces douces liqueurs qui sont peu pour les Dieux,
Lui fait goûter celles des Cieux.

SANTOLII VICTORINI

T U M U L U S .

F Lebilis h̄ic tenui pulvis requiescit in urnā ,
S A N T O L I U S Vates inter celeberrimus omnes :
Mors nimis , heu ! properans & magnis invida rebus
Doct̄r vocis iter , linguamque , animamque tonantem
Qucis superos , Regeisque , Duceisque , & fortia facta
Carminibus cecinit sua quæ voluislet H O M E R U S ,
Disrupto subito pulmone inimica repressit.
Fortunæ tolerare dolos & criminis suetus
P G N A T I I socios verbis placavit amicis ,
Illustrique irâ sortem miseratus iniquam
Ad superos , spretâ tandem tellure , recessit :
Æthereosque inter proceres , & amœna piorum
Agmina , perpetuo demulcens carmine Divos ,
Mortales olim ut solitus dum vita manebat ,
Despicit humanam sortem , Dominosque potentes .
Atque ubi nec dolus est , nec luctus & anxia cura
Optatâ fruitur post tempora dira quiete .

Par Monsieur H A M B L I N .

M O R A R E V I A T O R , E T M I R A R E

I Terūm jacet superstes post fata
J O A N N E S B A P T I S T A S A N T O L I U S V I C T O R I N O S
Poësos Princeps , Principum Poëta ,
Parnassi Christiani Antistes .
Natus ille ad asserendum liberalibus studiis genuinus
decus

Naturam & Artem Religioni sic conciliavit,
 Ut Musæ Ethnicæ sacris ritè famularentur;
 Et Authori suo vestigali sapientia litaret.
 Spirabat in oris facundiâ fœcunditas cordis:
 Entheos utriusque ignes plena Deo virtus inspirabat.
 Divinâ carminum laude.
 Cœlites ipsos, & Cœlitis proximos Herœas ita celebravit,
 Ut illi Apotheosi novâ consecrati,
 Hi Æternitatis candidati viderentur.
 Sed qui alios immortalitati commendavit, duplice ipse
 tumulum sortitus est,
 Primum quidem Divione, Lutetij alterum;
 Ubique certè monumentum ære perennius.
 Scilicet ut Mæonium Vatem olim Græciæ Civitates
 primariæ,
 Sic Victorinum Urbs Regia præ cæteris ambivit suum.
 Charum pignus terrâ effossum nacerens patria vindicavit,
 Luci, si liceret, redditura Academiæ Genium,
 Saltem extinctum gremio æternum complexura,
 En dignius poterat quam in domo Victorinâ, invictus
 & laureatus Author,
 In Litterarum Sacrario, Litteratorum Phœnix sepeliri?
 Non enim nunquam intermoriturum
 Templis personat, marmoribus eminet, libris legitur:
 Quid restat, nisi ut libro vitæ etiam ascriptus triumphet,
 Qui triumphantes Ecclesiæ choros tam graphicè descriptis?
 Faxint Superi
 Ut quod prælufit Canticum Domini in terrâ alienâ,
 Uberius in Sione supernâ moduletur;
 Et torrentem voluptatis ore pleno bibat tandem,
 Quem toties mente delibavit.
 Amen.

P E T R U S P A S T E L R h e t o r i n C a r d i n a l i t i o .

REGRETS SUR LA MORT DE M. DE SANTEUL. STANCES.

SANTEUL est au Tombeau ! pourquoi, par quels caprices
Destin trop inhumain nous le ravissez-vous ?
Lui qui par son sçavoir presidoit entre nous,
Et dont l'esprit Divin, faissoit tous nos delices.

. 303.

Avoit-il sans respect, abusé de nos Loix ?
S'étoit-il de nos Dieux attiré la colere ?
Vouloit-il, se voyant reveré sur la terre,
Par un excès d'orgueil attenter sur vos droits ?

. 302.

Pens-étre aviez-vous pour qu'en prolongeant sa vie,
On lui fit les honneurs, qu'on rend aux demi-Dieux ?
Et qu'avant de mourir le plagant dans les Cieux,
Il fût à l'avenir l'objet de votre envie.

. 302.

Cruel qu'avez-vous fait ? en le privant du jour ?
Le Dieu, qui le guidoit, est touché de sa perte ;
Le Parnasse languit, chacun s'y déconcerte ;
Et chaque Muse enfin en gemit tour à tour.

. 303.

Mais helas ! il n'est plus, & notre plainte est vainc'e
On ne sçauroit changer les décrets souverains ;
Quand ils ont une fois, condamné les humains ;
L'appel est inutile, & la perte est certaine.

Par Mademoiselle de SINELET.

Illa tanquam Cycnæa fuit divini hominis
vox & Oratio.

Cicero, de Oratore.

INDEX



INDEX TOMI TERTII.

- DE CHRISTO** jeroſo-
lymam ingrediente , Traduction par M. Bosquillon , la même.
Pagina 3
- DE CHRISTO** irifo. Ecce
Homo , ibidem.
- In Effigiem Sancte Crucis , 4
Traduction par M. Perrault de l'Académie françoise , pour la Sainte Croix , la même.
- In imaginem JEPHTE Virginis immolandz , ibidem.
- Aliud , ibidem.
- Aliud , ibidem.
- Sur une image de la S. VIERGE tenant sur ses genoux l'Enfant Jésus , à qui elle montre une grappe de raisin;* 5
- Traduction ,* la même.
- Aliud , ibidem.
- In hac verba S. AUGUSTINI DEUM Alloquentis. Quis mihi dabit acquiescere in te ? &c. ibidem.
- Sur la Conversion de S. AUGUSTIN au premier livre de ses Confessions , chap. 5. Traduction par P. Corneille ,* 6
- In Sanctum LUDOVICUM peste affectos sublevantem , 7
- Braſecto urbis D. Boſc Inſcrip-
tio. Ob fertilitatem Anni M D C X C I V. ibidem.
- Sanctus LAVERIUS moribun-
dus , 8
- Sur le Buſte du Roi à la Biblio-
thèque publique de S. VICTOR ,* la même.
- REX iter meditans , 9
- Sur le départ du ROI. Traduction par P. Corneille ,* la même.
- Pour le R O I. Devise , un Soleil contre lequel on jette des dard's & des flèches , la même.
- Autre Devise , pour le Roi , en 1692. un Soleil contre lequel on jette des dard's & des fleches , 10
- Pour la Statue du ROI à la place des Victoires , ornée de quatre bas reliefs , où sont représentées ses grandes actions ,* la même.
- Imitation par M. Vaultier ,* la même.
- Autre par Bosquillon ,* la même.
- Pro trajecto Rheno , 11
- Imitation par M. Vaultier sur le passage du Rhin ,* la même.
- Autre par M. Bosquillon ,* la même.
- Aliud , ibidem.
- Imitation par M. Vaultier. Sur le même ſujet ,* 12
- Autre par M. Bosquillon ,* la même.
- Aliud LUDOVICUS cum ALEXANDRO compositus , ibid.
- LUDOVICUS MAGNUS cum AUGUSTO compositus. Pro Pace Orbi data , ibidem.
- Sur la Statue du ROI tuffé dans les Victoires , & appuyé sur* C. iii

- | | | |
|---|----|--|
| <p><i>une colonne,</i></p> <p>LUDOVICUS MAGNUS cum AUGUSTO compositus. Pro Pace ter Orbi data, <i>ibidem.</i>
 <i>Imitation par Vaultier, sur la paix donnée trois fois à l'Europe,</i> la même.</p> <p>LUDOVICUS MAGNUS cum AUGUSTO compositus, ob devictos sequanos, <i>ibidem.</i></p> <p>LUDOVICUS MAGNUS cæteris Regibus antepositus. Ipso REGE HISPANO id pâlâm fateri coacto,</p> | 13 | <p>MAGNI de sediti mestica triumphant REX ipse tolli j amplius memor faci Urbicis zdbus in Furcæ prætoris tr:</p> <p>In ipsam Statuam LU MAGNI fulmine ab zdbus Urbicis i H. Furcæ translatæ</p> <p><i>Inscription pour le LOUIS LE GRAND</i>
 <i>l'Hôtel de Ville de Namur,</i></p> <p>In SERENISSIMUM PHINUM amicum VICI XIV. Franci filium,</p> <p><i>Traduction par M. Bosq M. le DAUPHIN,</i></p> <p><i>Sur l'Estatue de M. NEUR le DAUPHIN gracieusement,</i></p> <p><i>Sur le même à sa première, & la prise de Bourg. Devise un fig.</i></p> <p><i>Inscriptio Ecclesiæ Catholice, in qua celebri nuptiarum DELP</i></p> <p><i>Alia,</i>
 <i>La paix de Savoye e</i></p> <p><i>Sur le tableau de M. D. qui represente la Royale,</i></p> <p><i>Traduction par M. Per l'Académie François</i></p> <p><i>Autre par M. Bosqui</i></p> <p><i>Madrigal sur le même M. Diereville.</i></p> <p><i>In Henricum Julianum DÆUM, Francorurz vacantem,</i></p> |
| <p>Aliud,</p> <p>Aliud,</p> <p>Ob coronam Victori imposi- tam. LUDOVICUS MAGNUS quem coronat Victoria, <i>ibidem.</i></p> <p><i>Imitation par M. Vaultier sur la Statue du ROI couronnée par la Victoire, la même.</i></p> <p><i>M. de Santeul ayant fait des vers pour la place des Victoires par ordre de M. de la Fenaille qui les rejetta. Vers à ce sujet de M. de Furetiere,</i> 15</p> | | <p><i>ibidem.</i></p> <p><i>ibidem.</i></p> <p><i>ibidem.</i></p> |
| <p><i>In Statuam Equestrem LUDOVICO MAGNO ex ære fusili à Britanniis positam, ibidem.</i></p> <p><i>Sur la Statue Equestre du ROI en Bretagne. Traduction par M. de la Monnoye,</i> 16</p> | | <p><i>ibidem.</i></p> <p><i>ibidem.</i></p> |
| <p>Aliud,</p> <p>Aliud,</p> <p><i>Inscription d'une Statue du ROI sur la porte de l'Hôtel de Ville de Troyes en Champagne,</i> 17</p> | | <p><i>ibidem.</i></p> <p><i>ibidem.</i></p> |
| <p><i>Pour la Statue Pedestre du ROI, qui devoit être placée dans la Cour de l'Amphithéâtre Anatomique,</i> la même.</p> <p><i>Imitation par M. Bosquillon, la même.</i></p> | | |
| <p><i>In LUDOVICUM se judice lite cedentem, ibidem.</i></p> <p><i>Ob Statuam LUDOVICI</i></p> | | |

- In LUDOV. CONDÆUM ibidem.
 Ducis Barb. ibidem.
- Vel ex Editione Simonis Be-
 nard, 24
- In CONDÆI Filiam Geogra-
 phiaz studentem, ibidem.
- In Levem morbum Salpetriæ
 Nymphæ Cantilliacæ Epi-
 gramma, ibidem.
- In... ingenuam alteram CON-
 DÆI neptera Geographiz
 difficultates exponentem, ibidem.
- Ad Abbatissimam Malodumi, 25
 in Fontem in dicta Abbatia
 ab illa extructum,
- Ad Astræam Parisios Cantillia-
 cis redeuntem, ibidem.
- In armorum congeriem, ibid.
- In amnem Cantilliaci se se in
 fontes dividentem, 26
- In præcipites aquæ lapsus Can-
 tilliaci præiente CONDÆO. ibidem.
- In Statuam CONDÆI fontium
 in medio positam, ibidem.
- In eamdem, ibidem.
- In Statuam equestrem CON-
 DÆI, quam ambiant hinc
 inde duo Gurgites, 27
- In fontem Arethuæ, ibidem.
- In fontem Galatæz, ibidem.
- In fontem Sylvæ quod secesserat
 quondam exul THEO-
 THILUS Poëta, ibidem.
- In eumdem, 28
- In eumdem, ibidem.
- Ad agmen annis immensi
 aquarum ruentis caput, ibid.
- Ad Cellam aureorum malo-
 rum Cantilliaci, 29
- Ad alteram partem hujus cellæ, ibidem.
- Ad fores istius cellæ, ibidem.
- Id Labyrinthum, ibidem.
- In eumdem, ibidem.
- In eumdem, 30
- In eumdem, ibidem.
- In eumdem, ibidem.
- Apostropha ad Cantiliacum, ibidem.
- In re Poëtica perjurus Poëta, 31
- Inscription des appartemens du
 Château Royal de Clagny,
 maison de plaisir de son
 Altesse Serenissime Monseigneur le DUC DU MAYNE, la même.
- Ad Cl. Peleterium Præt. Urb.
 Quæ non maria, Lemma, 32.
- Sur la Ville de Paris dont les
 armes sont un Navire. Paraphrase des Vers Latins, Ode, 33
- In sequanz Fontes ex ipso flu-
 vio eductos. Sur la Pompe du
 Pont Notre Dame, 35
- Sur la même Pompe Traduction
 par P. Corneille, la même.
- Autre par M. Duperier, la même.
- Autre par M. Charpentier de
 l'Académie Françoise, 36
- Autre, la même.
- Pour la Pompe du Pont notre
 Dame, renversée par le dé-
 bordement des eaux, la même.
- Pour la Fontaine de l'Abbaye
 de S. Victor, où il y a une
 Bibliothèque publique, 37
- Traduction par M. Bosquillon, la même.
- Pour la Fontaine de la Place
 Manbert, la même.
- Traduction par M. Bosquillon, la même.
- Pour la Fontaine d'un Marché, 38
- Traduction par M. Bosquillon, la même.
- Pour la Fontaine de S. Severin
 au bas de la rue S. Jacques, la même.
- Traduction par M. Bosquillon, la même.
- Pour celle de la Porte S. Michel,

<i>proche la Sorbonne ,</i>	39
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	
la même.	
<i>La fontem vulgo ignorat cari-</i>	
<i>tatis .</i>	<i>ibidem.</i>
<i>Traduction par Duperier ,</i>	la
même.	
<i>In eandem ,</i>	<i>ibidem.</i>
<i>Pour celle du Panthéon S. Ger-</i>	
<i>main ,</i>	40
<i>Traduction par Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour la Fontaine des quatre Na-</i>	
<i>tions vis-à-vis le Louvre ,</i>	la
même.	
<i>Traduction par P. Corneille ,</i>	la
même.	
<i>De l'autre côté de la Rivière.</i>	
<i>Pour la statue pedestre du</i>	
<i>Roi, posée sur un pied d'Estal,</i>	
<i>d'où sort une Fontaine , au</i>	
<i>Palais Royal ,</i>	41
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour celle de S. Ovide environnée</i>	
<i>de Monastères .</i>	la même.
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour la Fontaine des S. Innocens ,</i>	
la même.	
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour la Fontaine des Petits Pe-</i>	
<i>res ,</i>	la même.
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour celle de la rue Richelieu .</i>	43
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour le quartier des Financiers</i>	
<i>& gens d'affaires ,</i>	la même.
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour celle du Ponceau , près la</i>	
<i>porte S. Denys , en Arc Triom-</i>	
<i>phal ,</i>	44
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour celle de Sainte Avoye ,</i>	
la même.	
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour celle qui vient de Bellerive</i>	
<i>au Marais ,</i>	45
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	la
même.	
<i>Pour celle de la rue Neuve Saint</i>	
<i>Louis ,</i>	la même.
<i>Traduction par M. Bosquillon ,</i>	
46	
<i>Pour la place Royale ,</i>	la même.
<i>Traduction par M. du Perier ,</i>	la
même.	
<i>Claudio Peleterio, Urbano Pra-</i>	
<i>tori Nymphaeum gratiarum</i>	
<i>afio ,</i>	47
<i>Ad Henticum Furcium Urbis</i>	
<i>Pratorem & Aediles. Veter-</i>	
<i>rum Fontium in novos Fon-</i>	
<i>tes expostulatio ,</i>	<i>ibidem.</i>
<i>A M. de Fourny Prevôt des</i>	
<i>Marchands. Requête des vieil-</i>	
<i>les Fontaines de Paris contre</i>	
<i>les nouvelles. Traduction par</i>	
<i>M. de la Monnoye ,</i>	49
<i>Pour les Arcs Triomphaux de Cl-</i>	
<i>sar, découverte à Reims dans</i>	
<i>les fondemens .</i>	50
<i>A l'Estatue d'un fameux Dix-</i>	
<i>teur ,</i>	51
<i>Pour le portrait de M. Arnauld</i>	
<i>par M. Racine ,</i>	la même.
<i>Pour le Frontispice, du Séminaire</i>	
<i>d'Autun ,</i>	52
<i>Aliud ,</i>	<i>ibidem.</i>
<i>Steph. Jehannot D. de Barnil-</i>	
<i>lat , ob denudò creditam ijt</i>	
<i>Regii Ararii custodiam. Flu-</i>	
<i>vius scissus in plures rivos ,</i>	
<i>in alveum suum reddit ,</i>	<i>ibidem.</i>
<i>Sur le Portrait de M. Begu ,</i>	
<i>bienfaiteur des Blésois ,</i>	53
<i>Inscription pour l'Arcenal de</i>	
<i>Brest ,</i>	la même.
<i>Autre ,</i>	la même.
<i>Autre ,</i>	54

<i>Autre,</i>		<i>Ruche de mouches à miel ,</i>
<i>Autre,</i>		<i>la même.</i>
<i>Autre,</i>		<i>Sur une cloche , la même.</i>
<i>Autre,</i>		<i>Devise pour les Commissaires de la Paroisse de S. JEAN en Grève , d'un côté S. JEAN BAPTISTE &c de l'autre S. JEAN l'EVANGELISTE , 76.</i>
<i>Autre,</i>		<i>Sur le P. Confesseur , la même.</i>
<i>Autre,</i>		<i>A l'Estatue de M. Descartes Philosophe , inhumé à S. Genève , la même.</i>
<i>Autre,</i>		<i>Inscription pour un Drapeau blanc , la même.</i>
<i>Reponse à la Critique des Inscriptions faites pour l'Arcenal de Brest ,</i>	<i>la même.</i>	<i>Sur la celerie avec laquelle M. Durand Agent du Chapitre de Boulogne termine les affaires , la même.</i>
<i>Pour la Fontaine du Port de Brest ,</i>	<i>71</i>	
<i>Ad Cl. V. D. de Scüil oraë Britannicae Praefectum , ibidem.</i>		<i>Traduction , 77.</i>
<i>Ad Brosum Virum Clatum & insignem ,</i>	<i>72</i>	<i>A l'Estatue de M. Fagon , la même.</i>
<i>Sur le Portrait de M. le Cardinal le Camus , gravé par Rouillet ,</i>	<i>la même.</i>	<i>Traduction par M. Bossy , la même.</i>
<i>Pour l'Eglise de Châlons voyez ci-dessus , num. CLIX. & CLX.</i>	<i>la même.</i>	<i>Pour mettre au bas du portrait de M. Félibien de l'Académie Royale des Inscriptions , 78.</i>
<i>Ad Nobilissimum Virum Dr. J. Carbonerium Clavi-Cymbali Modulatorem hujuscetatis Principem , ibidem.</i>		<i>Sur la retraite de M. Fieubet aux Camaldules , la même.</i>
<i>Ad nobilissimum Virum Dr. J. Carbonerium Clavi-Cymbali Modulatorem hujuscetatis Principem ; ex editione 1670.</i>	<i>73</i>	<i>Reponse de M. Fieubet , la même.</i>
<i>Mors lenta Carpenterii Victoriae ,</i>	<i>74</i>	<i>Sur les Fables de M. de la Fontaine , la même.</i>
<i>Mors subita Pererii hoc superius Epigramma legentis ,</i>	<i>ibidem.</i>	<i>A l'Estatue de l'Abbé Furetière effacé du nombre des Académiciens pour l'édition sub-replice de son Dictionnaire Académique , 79.</i>
La Chambre criminelle du Châtelet ,	<i>la même.</i>	<i>POUR un Guidon ; un Hercule appuyé fortement sur sa maſſue , la même.</i>
Exposition par Bosquillon , la mém.		<i>Au dessous du Portrait de M. Hindret , la même.</i>
L'Ecole des Chirurgiens de S. Côme , faise en Amphithéatre ,	<i>la même.</i>	<i>Pour l'Horloge du Palais , la m.</i>
Exposition par Bosquillon .	<i>75</i>	<i>A l'Estatue du R. P. Hyacinthe le Fevre , provincial des P. Recolets de la Province de Paris , qui est à la tête de son Livre , intitulé. Le dernier jour de la vie des Impies , 80.</i>
une Clef ,	<i>la même.</i>	
en L'assemblée du Clergé une		









